叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 第二视力秘密和机械魔法(second Sight Secrets And Mechanical Magic) 000001

2. 第二视力秘密和机械魔法(second Sight Secrets And Mechanical Magic) 000002

3. 第二视力秘密和机械魔法(second Sight Secrets And Mechanical Magic) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二视力秘密和机械魔法(Second sight secrets and mechanical magic)
第1/3页

['sekənd] [saɪt]
SECOND **SIGHT**
第二 视线

第二视线

['si:krəts]
SECRETS
秘密

秘密

[ænd; ənd]
AND
和

和

[mə'kænɪkl] ['mædʒɪk]
MECHANICAL **MAGIC**
机械的 魔法

机械魔法

[baɪ]
BY
经过

经过

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɜ:mən] [pɪnɛti]
DR **.** **HERMAN** **PINETTI**
博士 . 赫尔曼 皮内蒂

赫尔曼·皮内蒂博士

['brɪdʒpɔ:t] , [kɒn] .
BRIDGEPORT **,** **CONN** **.**
布里奇波特 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州布里奇波特

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'fekts] [ɪn] [mə'kænɪkl]
BEING **A** **COMPLETE** **DESCRIPTION** **OF** **MANY** **OF** **THE** **LATEST** **EFFECTS** **IN** **MECHANICAL**
存在 一个 完全的 描述 的 许多 的 这 最新的 效果 在 机械的
['mædʒɪk] ,
MAGIC **,**
魔法 ,

本书全面介绍了机械魔术中的许多最新效果，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['si:krəts] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
TOGETHER **WITH** **SECRETS** **AND** **EXPLANATIONS** **OF** **HOW** **MANY** **OF** **THE**
一起 和 秘密 和 解释 的 如何 许多 的 这
[pə'fɔ:mənsɪz] [ɪn] ['sekənd] [saɪt] [ænd; ənd][maɪnd] - ['ri:dɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'fɔ:md] .
PERFORMANCES **IN** **SECOND** **SIGHT** **AND** **MIND** **-** **READING** **ARE** **PERFORMED** **.**
表演 在 第二 视线 和 头脑 - 阅读 是 执行 .

以及对许多视觉错觉和读心术表演的秘密和解释。

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1905**
版权 -

版权所有 1905 年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ðɪ] ['dʌnəm] [pres]
THE DUNHAM PRESS
这 邓纳姆 按

邓纳姆出版社

['brɪdʒpɔ:t] , [kɒn] .
Bridgeport , Conn .
布里奇波特 , 连接 .

康涅狄格州布里奇波特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][wʌn] .
Chapter 1 .
章 1 .

第一章

['kæbɪnət] [trɪks] , ['sɛvən]
Cabinet Tricks , 7
内阁 技巧 , 7

内阁妙计，7

['tʃæptə(r)][ˌtu:'tu:] .
Chapter 2 .
章 2 .

第二章

['teɪb(ə)l] ['lɪftɪŋ] , -
Table Lifting , 14
桌子 举重 , -

升降台，14

['tʃæptə(r)][θri:] .
Chapter 3 .
章 3 .

第三章

[ðə; ðɪ] ['fləʊtɪŋ] [gɜ:l] , -
The Floating Girl , 18
这 漂浮的 女孩 , -

漂浮的女孩，18

['tʃæptə(r)][fɔ:r] .
Chapter 4 .
章 4 .

第四章

['sekənd] [saɪt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [fə'nɒmɪnə] , -
Second Sight and Kindred Phenomena , 24
第二 视线 和 亲属 现象 , -

第二视力和亲缘现象，24

['tʃæptə(r)][faɪv] .
Chapter 5 .
章 5 .

第五章

['pɑ:lə(r)] [ˌə'mju:zmənts] , -
Parlor **Amusements** **,** **48**
客厅 娱乐 , -

客厅游乐场，48

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ]
THE **author** **in** **presenting** **this** **little** **volume** **does** **so** **with** **the** **intention** **of** **assisting**
这 作者 在 呈现 这 小的 体积 做 所以 和 这 意图 的 协助
[hɪz; ɪz] ['ridər] [tu:; tə] [spɒlv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [ɪ'ljʊʒən] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]
his **readers** **to** **solve** **some** **of** **the** **mysteries** **and** **illusions** **that** **are**
他的 读者 到 解决 一些 的 这 谜团 和 幻觉 那 是
[pə'fɔ:md] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][steɪdʒ][tu:; tə] - [deɪ] [baɪ]['kʌndʒərə][ænd; ənd][səʊ] - [kɔ:ld] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ,
performed **on** **the** **public** **stage** **to** **-** **day** **by** **conjurors** **and** **so** **-** **called** **spiritualists** **,**
执行 在 这 民众 阶段 到 - 天 经过 魔术师 和 所以 - 称为 唯灵论者 ,

作者撰写这本小册子的目的是帮助读者解开当今魔术师和所谓的唯灵论者在公众舞台上表演的一些谜团和幻术。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [ði:z] ['mɪstəriz] [ɑ:(r); ə(r)]
and **also** **with** **the** **hope** **of** **dispelling** **the** **idea** **that** **these** **mysteries** **are**
和 还 和 这 希望 的 驱散 这 主意 那 这些 谜团 是
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['ɒkʌlt] [ɔ:(r)][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['meθədz] ,
accomplished **by** **occult** **or** **supernatural** **methods** **,**
完成 经过 神秘学 或者 超自然 方法 ,

同时，也希望能够消除人们认为这些奥秘是通过神秘或超自然手段实现的观念。

[wɪtʃ] [bɪ'li:f] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [tu:; tə][kwaɪt][æn; ən][ɪk'stent][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which **belief** **is** **growing** **to** **quite** **an** **extent** **in** **this** **country** **.**
哪个 信仰 是 生长 到 相当 一个 程度 在 这 国家 .

这种观点在这个国家正逐渐盛行。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪ'ljʊʒən] [bəuθ][ɪn]['mædʒɪk]
The **author** **has** **made** **a** **very** **careful** **study** **of** **the** **many** **illusions** **both** **in** **magic**
这 作者 有 制成 一个 非常 小心 学习 的 这 许多 幻觉 两个都 在 魔法
[ænd; ənd][ɪn]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ,
and **in** **spiritualism** **,**
和 在 招魂 ,

作者对魔术和唯灵论中的许多幻术进行了非常细致的研究。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔ:t] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
and **of** **the** **transmission** **of** **thought** **,** **which** **is** **known** **by** **a** **great** **many**
和 的 这 传播 的 想法 , 哪个 是 已知 经过 一个 伟大的 许多
['dɪfrənt] [nems] ,
different **names** **,**
不同的 姓名 ,

以及思想的传递，它有很多不同的名称。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m][hi:; hi][ɪn'tendz][tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ði:z] [ɪ'ljʊʒən] [meɪ] [bi:; bi]
and **in** **this** **little** **volume** **he** **intends** **to** **show** **how** **these** **illusions** **may** **be**
和 在 这 小的 体积 他 意图 到 展示 如何 这些 幻觉 可能 是
[pə'fɔ:md] [baɪ] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl] [mi:nz] .
performed **by** **purely** **mechanical** **means** **.**
执行 经过 纯粹 机械的 方法 .

在这本小册子中，他打算展示如何通过纯粹的机械手段来表演这些幻术。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] , [haʊˈevə(r)] ,

It	should	be	borne	in	mind	,	however	,
它	应该	是	出生	在	头脑	,	然而	,

然而，应该记住的是：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ʃruːd] ,

that	it	is	not	so	much	the	apparatus	employed	as	it	is	the	shrewd	,
那	它	是	不是	所以	很多	这	设备	受雇	作为	它	是	这	精明	,

重要的不是所使用的工具，而是精明的策略。

['evə(r)] - [əbˈzɜːvɪŋ] ['meθədz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑːp] , [kiːn]

ever	-	observing	methods	employed	by	the	performers	,	who	are	very	sharp	,	keen
曾经	-	观察	方法	受雇	经过	这	表演者	,	WHO	是	非常	锋利的	,	敏锐的

[men] .

men	.
男人	.

表演者们都采用了细致入微的观察方法，他们都是思维敏捷、眼光敏锐的人。

[ðə; ði][dɪˈvaɪsɪz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l]

The	devices	employed	by	the	performers	are	so	numerous	that	it	is	impossible
这	设备	受雇	经过	这	表演者	是	所以	很多的	那	它	是	不可能的

[tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] ['meθədz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][nekst] .

to	say	just	what	methods	they	will	use	next	.
到	说	只是	什么	方法	他们	将要	使用	下一个	.

表演者使用的道具种类繁多，根本无法预测他们接下来会使用哪些方法。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] ['meθəd] [ɪz][ɪkˈspəʊzd] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][plæn] ,

As	soon	as	one	method	is	exposed	they	immediately	begin	to	plan	,
作为	很快	作为	一	方法	是	裸露	他们	立即地	开始	到	计划	,

一旦某种方法被揭露，他们就会立即开始策划。

[ænd; ənd] [ɪˈvɒlv] [æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] ['dɪfrənt] ['meθəd] [ɒv; əv] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈluːʒ(ə)n] .

and	evolve	an	entirely	different	method	of	performing	the	same	illusion	.
和	发展	一个	完全	不同的	方法	的	表演	这	相同的	错觉	.

并发展出一种完全不同的方法来表演同样的魔术。

[ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ɪz][ɪn] [dɪsˈɑːmɪŋ] [ðə; ði] [səˈspiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['skeptɪk] ,

The	great	success	of	the	magician	is	in	disarming	the	suspicions	of	the	skeptic	,
这	伟大的	成功	的	这	魔术师	是	在	解除武装	这	怀疑	的	这	怀疑论者	,

魔术师最大的成功在于消除怀疑者的疑虑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] ['liːdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

and	this	is	accomplished	by	leading	him	to	think	a	certain
和	这	是	完成	经过	领导	他	到	思考	一个	肯定

这是通过引导他思考某种事情来实现的。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['meθəd] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['juːzɪŋ] [əˈnʌðə(r)] .

method	is	employed	when	he	is	really	using	another	.
方法	是	受雇	什么时候	他	是	真的	使用	其他	.

当他实际上使用另一种方法时，却采用了这种方法。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['mɪəli] ['ɒfəz] [sʌm; səm] [səˈlʊʃən] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt] ['sɜːt(ə)n][ˌfʌndəˈment(ə)l]

The	author	merely	offers	some	solutions	and	points	out	certain	fundamental
这	作者	仅仅	优惠	一些	解决方案	和	积分	出去	肯定	基本的

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪmˈplɔɪd] ,

principles	which	are	usually	employed	,
原则	哪个	是	通常	受雇	,

作者只是提出了一些解决方案，并指出了一些通常采用的基本原则。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ɪn] ['spɒlvɪŋ] [ðiːz] ['mɪstəriz] [fɔː(r); fə(r)]

and	which	he	thinks	will	assist	his	readers	in	solving	these	mysteries	for
和	哪个	他	思考	将要	协助	他的	读者	在	解决	这些	谜团	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他认为这将有助于读者自行解开这些谜团。

[nəʊ] ['lɪtərəri] ['merɪt][ɔː(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪz] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

No	literary	merit	or	perfection	of	style	is	attempted	in	this	little	volume	for	it
不	文学	优点	或者	完美	的	风格	是	尝试过	在	这	小的	体积	为了	它

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] - [deɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,

is	written	in	every	-	day	language	,
是	书面	在	每一个	-	天	语言	,

这本小册子并没有追求任何文学价值或文风的完美，因为它是用日常语言写成的。

[bʌt; bət][aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælјuː][tuː; tə][maɪ] ['ridər] .

but	I	hope	it	may	prove	of	interest	and	value	to	my	readers	.
但	我	希望	它	可能	证明	的	兴趣	和	价值	到	我的	读者	.

但我希望它能对我的读者有所帮助，并能引起他们的兴趣。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːmən] [pɪnɛti] .

DR	.	HERMAN	PINETTI	.
博士	.	赫尔曼	皮内蒂	.

赫尔曼·皮内蒂博士。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['kæbɪnət] [trɪks] .

CABINET	TRICKS	.
内阁	技巧	.

内阁诡计。

['kæbɪnət] [trɪks] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [stænd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔrmə·z] [ɪn]

CABINET	tricks	have	always	been	a	great	stand	-	by	for	performers	in
内阁	技巧	有	总是	到过	一个	伟大的	站立	-	经过	为了	表演者	在

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .

spiritualism	.
招魂	.

在通灵术表演中，柜戏一直是表演者的拿手好戏。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃəʊzn] ,

A	committee	from	the	audience	is	usually	chosen	,
一个	委员会	从	这	观众	是	通常	选定	,

通常会从观众中选出一个委员会，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)] [bɔːd] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]

and	after	tying	the	performer	securely	to	a	chair	or	board	or	in	some
和	后	捆绑	这	演员	安全地	到	一个	椅子	或者	木板	或者	在	一些

['ʌðə(r)] [weɪ] ['baɪndɪŋ] [hɪm] ['veri] [sɪ'kjʊəli] ,

other	way	binding	him	very	securely	,
其他	方式	结合	他	非常	安全地	,

将表演者牢牢地绑在椅子或木板上，或者用其他方式将其非常牢固地捆绑起来之后，

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

he	is	then	placed	in	a	cabinet	,	the	curtains	drawn	,	and	immediately
他	是	然后	放置	在	一个	内阁	,	这	窗帘	绘制	,	和	立即地

[ˌmænəfes'teʃən] [teɪk] [pleɪs] ,

manifestations	take	place	,
表现	拿	地方	,

然后他被安置在一个柜子里，拉上帘子，立刻出现了神迹。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtæmbə'riːnz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv]

such	as	the	ringing	of	bells	,	the	banging	of	tambourines	and	playing	of
这样的	作为	这	铃声	的	铃铛	,	这	砰砰作响	的	铃鼓	和	玩耍	的

[gɪt'ɑːz] .

guitars	.
吉他	.

例如铃声、铃鼓声和吉他声。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best]['kæbɪnət] [trɪks] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] .

I	will	now	explain	three	of	the	latest	and	best	cabinet	tricks	which	I	know	.
我	将要	现在	解释	三	的	这	最新的	和	最好的	内阁	技巧	哪个	我	知道	.

接下来我将介绍我所知的三种最新、最好的橱柜技巧。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [mə'hætmə; mə'hɑːtmə] ['mɪrəklz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

The	first	is	known	as	the	“	Mahatma	Miracles	,	”	and	the	effect	of
这	第一的	是	已知	作为	这	“	圣雄甘地	奇迹	,	”	和	这	影响	的

[seɪm] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

same	is	as	follows	:	—
相同的	是	作为	跟随	:	—

第一种被称为“圣雄奇迹”，其效果如下：

[ə; eɪ]['kæbɪnət] [wɪð] [ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt] [gɔːz] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɜːt(ə)n][stændz][ɒn][ðə; ði]

A	cabinet	with	a	translucent	gauze	opening	in	the	front	curtain	stands	on	the
一个	内阁	和	一个	半透明	纱布	开幕	在	这	正面	窗帘	站立	在	这

[steɪdʒ][ænd; ənd][ɪz] ['friːli] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]

stage	and	is	freely	inspected	by	a	committee	to	see	that	there	are	no
阶段	和	是	自由	检查	经过	一个	委员会	到	看	那	那里	是	不

['dʌb(ə)l] [bæks] ,

double	backs	,
双倍的	背部	,

舞台上放置着一个柜子，柜子前面的幕布上有一个半透明的纱帘开口，委员会可以自由检查柜子，以确保没有双重背板。

[saɪdz][ɔː(r)][tɒps] .

sides	or	tops	.
侧面	或者	最高额	.

侧面或顶部。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]

The	medium	then	takes	a	seat	in	the	cabinet	and	passes	his	or	her
这	中等的	然后	需要	一个	座位	在	这	内阁	和	通过	他的	或者	她

[hændz] [θruː] [tuː] [æ'pətʃəz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ,

hands	through	two	apertures	in	the	sides	of	the	cabinet	,
双手	通过	二	孔径	在	这	侧面	的	这	内阁	,

然后，灵媒坐在柜子里，将双手伸入柜子两侧的两个小孔中。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][taɪd] [wɪð] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪbənz] [held][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

where	they	are	tied	with	ribbons	and	the	ribbons	held	on	the	outside	of	the
在哪里	他们	是	系	和	丝带	和	这	丝带	握住	在	这	外部	的	这

['kæbɪnət][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

cabinet	by	the	committee	.
内阁	经过	这	委员会	.

它们用丝带系好，丝带由委员会成员拉在内阁外面。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kləʊzd] ,
The curtains are now closed ,
这 窗帘 是 现在 关闭 ,

窗帘已经拉上了。

[bʌt; bət] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [trænz'luːs(ə)nt] [gɔːz] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ðə; ði]
but due to the translucent gauze opening in the front of the curtain the
但 到期的 到 这 半透明 纱布 开幕 在 这 正面 的 这 窗帘 这
['miːdiəmz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [baɪ] [ɔːl] .
medium's head and shoulders are seen by all .
媒介的 头 和 肩膀 是 已见 经过 全部 .

但由于幕布前面有半透明的纱布开口，所有人都能看到灵媒的头部和肩膀。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [belz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌŋ] , [ˌtæmbə'riːnz] [pleɪd] ,
In spite of this , however , bells are rung , tambourines played ,
在 尽管如此 的 这 , 然而 , 铃铛 是 梯子 , 铃鼓 玩 ,

尽管如此，钟声还是响了起来，铃鼓也敲响了。

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːdiəmz] [maʊθ] ,
a glass of water is raised to the medium's mouth ,
一个 玻璃 的 水 是 提高 到 这 媒介的 嘴 ,

一杯水被递到灵媒的嘴边，

[ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət]
a newspaper which is placed on the floor of the cabinet
一个 报纸 哪个 是 放置 在 这 地面 的 这 内阁

放在橱柜地板上的一份报纸

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌmænəfes'teɪʃən] [teɪk] [pleɪs] .
is cut into beautiful designs , and many other manifestations take place .
是 切 进入 美丽的 设计 , 和 许多 其他 表现 拿 地方 .

被切割成美丽的图案，并呈现出许多其他形态。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
The secret of this trick lies in the cabinet .
这 秘密 的 这 诡计 谎言 在 这 内阁 .

这个魔术的秘密就藏在柜子里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [klɒθ] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [skweə(r)] .
It is an ordinary cloth one , with a raised platform about four feet square .
它 是 一个 普通的 布 一 , 和 一个 提高 平台 关于 四 脚 正方形 .

这是一个普通的布制舞台，带有一个大约四英尺见方的凸起平台。

[ðə; ði] [frʌnt] ['kɜːt(ə)n] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [gɔːz] ['əʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn]
The front curtain , as above mentioned , has a gauze opening about eighteen
这 正面 窗帘 , 作为 多于 提及 , 有 一个 纱布 开幕 关于 十八
['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
inches in diameter ,
英寸 在 直径 ,

如前所述，前帘有一个直径约十八英寸的纱质开口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['kɜːtənz] [hæv; həv] ['oʊpənɪŋz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['miːdiəm]
and the two side curtains have openings large enough to allow the medium
和 这 二 边 窗帘 有 开口 大的 足够的 到 允许 这 中等的
[tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [hændz] [θruː] .
to pass his hands through .
到 经过 他的 双手 通过 .

两侧的帘子开口足够大，可以让灵媒把手伸进去。

[ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd][faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

The	legs	of	the	cabinet	are	about	six	inches	high	and	five	inches	in
这	腿	的	这	内阁	是	关于	六	英寸	高的	和	五	英寸	在

[daɪ'æmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

柜子的腿高约六英寸，直径约五英寸。

[ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] [ðɪs] ['kæbɪnət][laɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [legz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hɒləʊ] .

The	secret	of	this	cabinet	lies	in	one	of	the	front	legs	,	which	is	hollow	.
这	秘密	的	这	内阁	谎言	在	一	的	这	正面	腿	,	哪个	是	空洞的	.

这个柜子的秘密在于它的一条前腿，这条腿是空心的。

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪz][leɪd] [ɒf] [ɪn] [sk'weəz] [səʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sk'weəz] ['kɒmz]

The	floor	of	the	cabinet	is	laid	off	in	squares	so	that	one	of	the	squares	comes
这	地面	的	这	内阁	是	铺设	离开	在	正方形	所以	那	一	的	这	正方形	来

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [leg][ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ][træp] .

over	the	hollow	leg	and	acts	as	a	trap	.
超过	这	空洞的	腿	和	行为	作为	一个	陷阱	.

柜子的底部铺设成方格，其中一个方格正好盖住空心腿，起到陷阱的作用。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [skru:] - [aɪ] [ɪz] [skru:d] [ɪn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp]

A	strong	screw	-	eye	is	screwed	in	the	under	side	of	the	trap	and	a	rope
一个	强的	拧紧	-	眼睛	是	螺丝	在	这	在下面	边	的	这	陷阱	和	一个	绳索

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [seɪm] .

attached	to	same	.
随附的	到	相同的	.

在捕兽夹的底部拧入一个结实的螺丝眼，并将绳子系在上面。

[ðɪs] [rəʊp] ['pɑ:sɪz] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)][tu:; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ˌʌndə'ni:θ]

This	rope	passes	down	through	a	hole	in	the	floor	to	an	assistant	underneath
这	绳索	通过	向下	通过	一个	洞	在	这	地面	到	一个	助手	下

[ðə; ði][steɪʤ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

这条绳子穿过地板上的一个洞，连接到舞台下面的助手身上。

[hu:] [həʊldz][ðə; ði][træp] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [kə'mɪti] [in'spekt][ðə; ði]['kæbɪnət] .

who	holds	the	trap	down	while	the	committee	inspects	the	cabinet	.
WHO	持有	这	陷阱	向下	尽管	这	委员会	检查	这	内阁	.

在委员会审查内阁期间，由谁负责按住陷阱。

[ðə; ði]['mi:diəm] [teɪks] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ,

The	medium	takes	his	seat	on	a	chair	in	the	cabinet	,
这	中等的	需要	他的	座位	在	一个	椅子	在	这	内阁	,

灵媒在柜子里的椅子上坐了下来。

[ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] [wʌn][hænd] [θru:] [i:tʃ] ['æpətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][saɪdz] ,

and	passes	one	hand	through	each	aperture	in	the	sides	,
和	通过	一	手	通过	每个	光圈	在	这	侧面	,

然后将一只手分别穿过两侧的每个孔洞，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd] [wɪð] ['rɪbənz] [ɔ:(r)][rəʊps] ,

where	they	are	securely	fastened	with	ribbons	or	ropes	,
在哪里	他们	是	安全地	系紧	和	丝带	或者	绳索	,

它们用丝带或绳子牢牢地系好。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][held][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	ends	of	which	are	held	by	the	committee	.
这	结束	的	哪个	是	握住	经过	这	委员会	.

其最终目标由委员会决定。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tests] [ə'kɜː(r)] .

The	curtains	are	now	closed	and	the	tests	occur	.
这	窗帘	是	现在	关闭	和	这	测试	发生	.

幕布已经拉上，测试开始了。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] [wɜːks] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːm] [ʌp]

The	assistant	under	the	stage	works	everything	by	pushing	his	hand	and	arm	up
这	助手	在下面	这	阶段	作品	一切	经过	推动	他的	手	和	手臂	向上

[θruː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [leg] .

through	the	hollow	leg	.
通过	这	空洞的	腿	.

舞台下的助手通过将手和手臂向上伸入空心的腿部来操作所有设备。

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ]

He	is	thus	able	to	ring	the	bells	and	play	the	musical	instruments	which
他	是	因此	有能力的	到	戒指	这	铃铛	和	玩	这	音乐	仪器	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

are	placed	on	the	floor	.
是	放置	在	这	地面	.

因此，他能够敲响放在地板上的钟，并演奏摆放在地板上的乐器。

[ɪn][ðə; ði] [glɑːs] - [ɒv; əv] - ['wɔːtə(r)] [test] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [stʌft] [glʌv] , [wɪð] ['waɪərz]

In	the	glass	-	of	-	water	test	the	assistant	has	a	stuffed	glove	,	with	wires
在	这	玻璃	-	的	-	水	测试	这	助手	有	一个	填充	手套	,	和	电线

['rʌnɪŋ] [ʌp] [iːtʃ] ['fɪŋgə(r)] ,

running	up	each	finger	,
跑步	向上	每个	手指	,

在水杯测试中，助手戴着一个装满东西的手套，每根手指上都连着电线。

[wɪtʃ] [ɪz] ['peɪntɪd] [fleʃ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] .

which	is	painted	flesh	color	,	and	is	fastened	to	a	stick	.
哪个	是	绘	肉	颜色	,	和	是	系紧	到	一个	戳	.

它被涂成肉色，并固定在一根棍子上。

[hiː; hi] [bendz] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [glʌv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

He	bends	the	wire	fingers	of	this	glove	around	the	glass	of	water	and
他	弯曲	这	金属丝	手指	的	这	手套	大约	这	玻璃	的	水	和

[puʃiz] [seɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəmz] [maʊθ] .

pushes	same	up	to	the	medium's	mouth	.
推动	相同的	向上	到	这	媒介的	嘴	.

他将这只手套的金属手指弯曲成环绕水杯的形状，然后将水杯推到灵媒的嘴边。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] [test] .

In	regard	to	the	paper	test	.
在	看待	到	这	纸	测试	.

关于笔试部分。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

An	ordinary	newspaper	is	placed	on	the	floor	of	the	cabinet	with	a	pair	of
一个	普通的	报纸	是	放置	在	这	地面	的	这	内阁	和	一个	一对	的

一份普通的报纸放在橱柜的地板上，旁边放着一对.....

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['sɪzəz] .

scissors	.
剪刀	.

剪刀。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['prɒmptli] [drɔ:z] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd]

The	assistant	promptly	draws	this	paper	down	through	the	hole	in	the	floor	and
这	助手	及时	平局	这	纸	向下	通过	这	洞	在	这	地面	和

['pleɪsɪz] [ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)] ,

places	another	paper	,
地方	其他	纸	,

助手迅速将这张纸从地板上的洞里抽下来，然后放上另一张纸。

[kʌt] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,

cut	into	beautiful	designs	,	on	the	floor	of	the	cabinet	,
切	进入	美丽的	设计	,	在	这	地面	的	这	内阁	,

在橱柜底部切割成美丽的图案，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ɪz] [drɔ:n] [ə'saɪd] .

where	it	is	found	when	the	curtain	is	drawn	aside	.
在哪里	它	是	成立	什么时候	这	窗帘	是	绘制	旁边	.

当窗帘拉开时，就能看到它。

['meni] ['ʌðə(r)] [tests] [kæn; kən] [bi:; bi] [pə'fɔ:md] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [klɪə(r)] .

Many	other	tests	can	be	performed	,	all	of	which	I	think	will	now	be	clear	.
许多	其他	测试	能	是	执行	,	全部	的	哪个	我	思考	将要	现在	是	清除	.

还可以进行许多其他测试，我认为现在所有这些测试结果都会很清楚。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [pʊl] [ðə; ði] [træp] [daʊn]

It	is	needless	to	say	that	the	assistant	must	always	pull	the	trap	down
它	是	不必要	到	说	那	这	助手	必须	总是	拉	这	陷阱	向下

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊp] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [test] [səʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [kæn; kən]

and	hold	it	tightly	by	the	rope	after	each	test	so	the	committee	can
和	抓住	它	紧紧	经过	这	绳索	后	每个	测试	所以	这	委员会	能

[dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

discover	nothing	upon	examining	the	cabinet	.
发现	没有什么	之上	检查	这	内阁	.

不言而喻，每次测试后，助手都必须将陷阱拉下来，并用绳子紧紧抓住，这样委员会在检查柜子时就不会发现任何问题。

[ðə; ði] ['mi:diəm] [gɪvz] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wen] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [træp] [baɪ] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	medium	gives	the	assistant	a	signal	when	to	open	the	trap	by	tapping	his
这	中等的	给予	这	助手	一个	信号	什么时候	到	打开	这	陷阱	经过	窃听	他的

[fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [træp] .

foot	on	the	trap	.
脚	在	这	陷阱	.

灵媒用脚轻敲陷阱，向助手发出打开陷阱的信号。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [dɑ:k] [mə'tɪərɪəl] .

The	cloth	of	the	cabinet	should	be	of	some	dark	material	.
这	布	的	这	内阁	应该	是	的	一些	黑暗的	材料	.

柜子的布料应该选用深色材质。

[ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [pəʊst] [test] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] .

The	spiritualistic	post	test	is	the	next	which	I	will	describe	.
这	唯灵论	邮政	测试	是	这	下一个	哪个	我	将要	描述	.

接下来我要介绍的是灵性方面的考核。

[ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɒv; əv] [paɪn] [wʊd] [tu:] [ænd; ənd]

In	the	most	common	form	it	consists	of	a	post	of	pine	wood	two	and
在	这	最多	常见的	形式	它	由	的	一个	邮政	的	松树	木头	二	和

[ə; eɪ] [hɑ:f] [fi:t] [lɒŋ] .

a	half	feet	long	.
一个	一半	脚	长的	.

最常见的形式是由一根两英尺半长的松木柱组成。

[ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [wʌn][ɒv; əv] [huːz] ['membəz] [bɔːrz] [ə; eɪ][həʊl] [θruː]

This	is	given	to	the	committee	,	one	of	whose	members	bores	a	hole	through
这	是	给定	到	这	委员会	,	一	的	谁	成员	钻孔	一个	洞	通过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这是交给委员会的，委员会的一名成员在上面钻了一个孔。

[nɪə(r)][ɪts]['ʌpə(r)] [edʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪz] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][rəʊp] [θruː] [ðə; ði][həʊl] .

near	its	upper	edge	,	and	then	passes	an	ordinary	rope	through	the	hole	.
靠近	它是	上	边缘	,	和	然后	通过	一个	普通的	绳索	通过	这	洞	.

靠近其上边缘，然后将一根普通的绳子穿过这个孔。

[ə; eɪ] [nɒt] [ɪz] [ðen] [taɪd][ɪn][ðə; ði][rəʊp][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

A	knot	is	then	tied	in	the	rope	on	each	side	of	the	post	.
一个	结	是	然后	系	在	这	绳索	在	每个	边	的	这	邮政	.

然后在柱子两侧的绳子上各打一个结。

[ðə; ði] [nɒts] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][rəʊp]

The	knots	are	pressed	against	the	sides	of	the	post	to	prevent	the	rope
这	绳结	是	按下	反对	这	侧面	的	这	邮政	到	防止	这	绳索

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pʊld] [θruː] [ðə; ði][həʊl] .

from	being	pulled	through	the	hole	.
从	存在	拉	通过	这	洞	.

绳结紧贴柱子侧面，防止绳子从孔中被拉出。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ɑː(r); ə(r)][naʊ] [ʌn'rævəld] ,

The	ends	of	the	rope	are	now	unravelled	,
这	结束	的	这	绳索	是	现在	解开	,

绳子的两端现在已经散开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [spaɪks] .

and	the	post	is	fastened	to	the	floor	with	spikes	.
和	这	邮政	是	系紧	到	这	地面	和	尖峰	.

柱子用尖钉固定在地板上。

[ðə; ði]['miːdiəm] [teɪks] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd]

The	medium	takes	a	seat	behind	the	post	and	his	hands	are	securely	tied
这	中等的	需要	一个	座位	在后面	这	邮政	和	他的	双手	是	安全地	系

[tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'rævəld] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .

to	the	post	with	the	unravelled	ends	of	the	rope	.
到	这	邮政	和	这	解开	结束	的	这	绳索	.

灵媒坐在柱子后面，双手被绳子的两端牢牢地绑在柱子上。

[smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɔːt] ['plɑːstə(r)][ɑː(r); ə(r)]['peɪstɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɒts] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent]

Small	pieces	of	court	plaster	are	pasted	over	the	knots	so	as	to	prevent
小的	件	的	法庭	石膏	是	粘贴	超过	这	绳结	所以	作为	到	防止

[hɪm][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] .

him	from	slipping	his	hands	from	the	fastenings	.
他	从	滑倒	他的	双手	从	这	紧固件	.

为了防止他把手从绳结上滑脱，法庭会在绳结上贴上小块石膏。

[ə; eɪ][neɪl][ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

A	nail	is	driven	into	the	top	of	the	post	and	a	rope	is	secured	to	it	.
一个	指甲	是	驱动	进入	这	顶部	的	这	邮政	和	一个	绳索	是	安全	到	它	.

在柱子顶部钉入一根钉子，并将绳子系在钉子上。

[ðɪs] ['sekənd] [rəʊp][ɪz][held][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

This	second	rope	is	held	by	the	committee	.
这	第二	绳索	是	握住	经过	这	委员会	.

第二根绳子由委员会成员拿着。

[ə; eɪ] [skriːn] [ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['miːdiəm] .

A	screen	is	now	placed	around	the	medium	.
一个	屏幕	是	现在	放置	大约	这	中等的	.

现在，媒介周围已经放置了防护罩。

[belz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [hæz; həz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

Bells	are	rung	,	etc	.	,	showing	that	the	medium	has	the	use	of
钟声	是	梯子	,	ETC	.	,	显示	那	这	中等的	有	这	使用	的

[hɪz; ɪz] [hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

铃声响起等等，表明灵媒的双手能够正常使用。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]

The	secret	of	this	trick	consists	in	boring	a	hole	in	the
这	秘密	的	这	诡计	由	在	无聊的	一个	洞	在	这

这个技巧的秘诀在于在.....上钻一个孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] .

center	of	the	end	of	the	post	.
中心	的	这	结尾	的	这	邮政	.

柱子末端的中心。

[ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [ɪz] [ðen] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [kləʊzd] [wɪð] [gluː] [ænd; ənd]

A	chisel	is	then	inserted	in	the	hole	and	the	opening	closed	with	glue	and
一个	凿	是	然后	插入	在	这	洞	和	这	开幕	关闭	和	胶水	和

['sɔːdʌst] ['kʌləd] [wɪð] [peɪnt] .

sawdust	colored	with	paint	.
锯末	有色	和	画	.

然后将凿子插入孔中，用胶水和涂有颜料的木屑将开口封闭。

[ɪn] ['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [pəʊst] [ðə; ði] ['miːdiəm] [stɑːrts] [ðə; ði] [bɪt] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]

In	boring	the	hole	through	the	post	the	medium	starts	the	bit	so	that	there	is	no
在	无聊的	这	洞	通过	这	邮政	这	中等的	开始	这	少量	所以	那	那里	是	不

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [tuː] [ləʊ] [ɔː(r)] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk]

danger	of	the	committee	boring	the	hole	too	low	or	so	high	that	it	will	strike
危险	的	这	委员会	无聊的	这	洞	也	低的	或者	所以	高的	那	它	将要	罢工

[ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] .

the	chisel	.
这	凿	.

在用钻头钻穿柱子时，要控制钻头的位置，以免钻头钻得太低或太高而碰到凿子。

[wen] [ðə; ði] [neɪl] [ɪz] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [daʊn]

When	the	nail	is	driven	in	the	top	of	the	post	it	forces	the	chisel	down
什么时候	这	指甲	是	驱动	在	这	顶部	的	这	邮政	它	力量	这	凿	向下

[ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] [rəʊp] .

and	cuts	the	rope	.
和	削减	这	绳索	.

当钉子钉入柱顶时，会迫使凿子向下移动并切断绳子。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [meɪ] [naʊ] [rɪŋ] [belz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	medium	may	now	ring	bells	,	etc	.
这	中等的	可能	现在	戒指	铃铛	,	ETC	.

媒介现在可能会发出钟声等等。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mi:diəm][ɪz] [θru:] [hi:; hi][pʊts][ðə; ði][rəʊp][endz] [bæk][ɪn][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][pəʊst]

After	the	medium	is	through	he	puts	the	rope	ends	back	in	the	hole	in	the	post
后	这	中等的	是	通过	他	放置	这	绳索	结束	后退	在	这	洞	在	这	邮政

[ænd; ənd][həʊldz][hɪz; ɪz][hændz]['veri] ['taɪtli] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] [waɪl] [ðə; ði] [nɒts] [ɑ:(r); ə(r)]

and	holds	his	hands	very	tightly	against	the	post	while	the	knots	are
和	持有	他的	双手	非常	紧紧	反对	这	邮政	尽管	这	绳结	是

[ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

inspected	by	the	committee	.
检查	经过	这	委员会	.

媒介通过后，他将绳子的末端放回柱子上的孔中，双手紧紧地按在柱子上，同时委员会检查绳结。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒtn] ['bændɪdʒ] [test] ,

I	will	now	explain	what	is	known	as	the	cotton	bandage	test	,
我	将要	现在	解释	什么	是	已知	作为	这	棉布	绷带	测试	,

现在我将解释一下所谓的棉绷带测试。

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ju:st] [baɪ] ['fi:meɪl] ['mi:diəmz] .

which	is	usually	used	by	female	mediums	.
哪个	是	通常	用过的	经过	女性	媒介	.

通常由女性灵媒使用。

[ə; eɪ] [meɪl] [pə'fɔ:mə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][rəʊp][ɔ:(r)]['waɪə(r)] .

A	male	performer	,	as	a	rule	,	uses	rope	or	wire	.
一个	男性	演员	,	作为	一个	规则	,	用途	绳索	或者	金属丝	.

男性表演者通常使用绳索或铁丝。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ]

In	this	experiment	the	committee	is	chosen	from	the	audience	and	furnished	by
在	这	实验	这	委员会	是	选定	从	这	观众	和	提供	经过

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [wɪð] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [klɒθ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][waɪd]

the	performer	with	pieces	of	cotton	cloth	about	an	inch	and	a	half	wide
这	演员	和	件	的	棉布	布	关于	一个	英寸	和	一个	一半	宽的

[ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] .

and	three	feet	long	.
和	三	脚	长的	.

在这个实验中，委员会成员从观众中选出，表演者为他们提供大约一英寸半宽、三英尺长的棉布。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['kɒtn] [strɪps][ɪz][taɪd] [sɪ'kjʊəli] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mi:diəm] ,

One	of	these	cotton	strips	is	tied	securely	around	each	wrist	of	the	medium	,
一	的	这些	棉布	条状物	是	系	安全地	大约	每个	手腕	的	这	中等的	,

其中一根棉布带牢牢地系在中士的两只手腕上。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][taɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [hɑ:d] [nɒts] .

the	performer	instructing	them	to	tie	a	number	of	good	hard	knots	.
这	演员	指导	他们	到	领带	一个	数字	的	好的	难的	绳结	.

表演者指导他们打几个结实牢固的结。

[æz; əz][æn; ən]['ekstrə] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] ,

As	an	extra	precaution	,
作为	一个	额外的	预防	,

作为一项额外的预防措施，

[ə; eɪ]['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ɪz] [naʊ] ['fɜ:nɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɪtʃɪs] [ɑ:(r); ə(r)]

a	needle	and	thread	is	now	furnished	and	a	number	of	stitches	are
一个	针	和	线	是	现在	提供	和	一个	数字	的	针脚	是

[meɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɒts] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ʌn'taɪd] .

made	above	the	knots	to	prevent	them	from	getting	untied	.
制成	多于	这	绳结	到	防止	他们	从	获得	解开	.

现在准备好针线，在结的上方缝几针，以防止结松开。

[strɪps] [ɒv; əv] [kɔ:t] ['plɑ:stə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['fɑ:sənd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒn] [rɪsts] [tu:; tə]

Strips	of	court	plaster	are	also	fastened	over	the	bandages	on	wrists	to
条状物	的	法庭	石膏	是	还	系紧	超过	这	绷带	在	手腕	到

[prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði][hændz] .

prevent	them	from	being	slipped	off	the	hands	.
防止	他们	从	存在	滑倒了	离开	这	双手	.

法庭还会在手腕上的绷带上贴上石膏条，以防止绷带从手上滑落。

[ðə; ði] ['mi:diəm] [naʊ] ['pleɪsɪz][hɜ:(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,

The	medium	now	places	her	hands	behind	her	,
这	中等的	现在	地方	她	双手	在后面	她	,

灵媒将双手背在身后，

[ænd; ənd][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][strɪps][frɒm; frəm] [i:tʃ] [rɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [taɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	ends	of	the	strips	from	each	wrist	are	now	tied	together	by	a
和	这	结束	的	这	条状物	从	每个	手腕	是	现在	系	一起	经过	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [hɑ:d] [nɒts] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

number	of	good	hard	knots	by	the	committee	.
数字	的	好的	难的	绳结	经过	这	委员会	.

委员会现在将每只手腕上的布条末端用许多牢固的结系在一起。

[wɒt] [endz][ɑ:(r); ə(r)][left][ɑ:(r); ə(r)] ['i:vnli] [kʌt] [ɒf] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɒts] .

What	ends	are	left	are	evenly	cut	off	near	the	knots	.
什么	结束	是	左边	是	均匀地	切	离开	靠近	这	绳结	.

剩下的线头在靠近线结的地方均匀剪掉。

[ə'nʌðə(r)] [strɪp][ɒv; əv] [klɒθ] [ɪz] [naʊ] [prə'dju:st] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [taɪz] [ðɪs] [strɪp]

Another	strip	of	cloth	is	now	produced	and	one	of	the	committee	ties	this	strip
其他	条	的	布	是	现在	生产	和	一	的	这	委员会	领带	这	条

[ə'raʊnd][ðə; ði] [nɒts] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪsts] ,

around	the	knots	between	her	wrists	,
大约	这	绳结	之间	她	手腕	,

又取来一条布条，委员会的一名成员将这条布条系在她手腕之间的结上。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ə'baʊt]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] .

leaving	the	ends	of	about	equal	length	.
离开	这	结束	的	关于	平等的	长度	.

使两端长度大致相等。

[ðə; ði] ['mi:diəm] [naʊ] [teɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [stu:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]

The	medium	now	takes	her	seat	on	a	small	stool	with	her	back	toward	a
这	中等的	现在	需要	她	座位	在	一个	小的	凳子	和	她	后退	朝向	一个

灵媒现在坐在一个小凳子上，背对着.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɔ:d] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .

ring	in	a	board	which	has	been	fastened	to	the	floor	.
戒指	在	一个	木板	哪个	有	到过	系紧	到	这	地面	.

将环固定在地板上的木板上。

[wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][strɪp][ɪz] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [nɒts] [ɑ:(r); ə(r)]

One	end	of	the	last	strip	is	passed	through	the	ring	and	several	knots	are
一	结尾	的	这	最后的	条	是	通过了	通过	这	戒指	和	一些	绳结	是

[taɪd] .

tied	.
系	.

将最后一条布条的一端穿过环，然后打几个结。

[ə'nʌðə(r)] [strɪp] [ɪz] [prə'dju:st] [ænd; ənd] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mi:diəmz] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [tækt]
Another **strip** **is** **produced** **and** **tied** **around** **the** **medium's** **neck** **and** **then** **tacked**
其他 条 是 生产 和 系 大约 这 媒介的 脖子 和 然后 已钉住
[ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [bɔ:d] .
against **the** **upright** **board** **.**
反对 这 直立 木板 .

再制作一条布条，系在灵媒的脖子上，然后钉在竖立的木板上。

[tu:] [mɔ:(r)] [strɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ju:st] , ['taɪɪŋ] [wʌn] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [ɑ:m] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,
Two **more** **strips** **are** **now** **used** **,** **tying** **one** **around** **each** **arm** **above** **the** **elbow** **,**
二 更多的 条状物 是 现在 用过的 , 捆绑 一 大约 每个 手臂 多于 这 弯头 ,

现在再用两条布条，分别绑在每只手臂肘部上方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [seɪm] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [tækt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:d] .
and **the** **ends** **of** **same** **are** **also** **tacked** **to** **the** **board** **.**
和 这 结束 的 相同的 是 还 已钉住 到 这 木板 .

两端也用钉子固定在木板上。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:k] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz]
The **committee** **having** **done** **all** **this** **work** **themselves** **are** **thoroughly** **satisfied** **as**
这 委员会 拥有 完毕 全部 这 工作 他们自己 是 彻底 使满意 作为
[tu:; tə] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] .
to **its** **genuineness** **.**
到 它是 真实性 .

委员会自行完成了所有这些工作，因此对结果的真实性完全满意。

[æz; əz] [æn; ən] ['ekstrə] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:diəm] [dʌz] [nɒt] [ju:z] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz]
As **an** **extra** **precaution** **,** **to** **show** **that** **the** **medium** **does** **not** **use** **her** **limbs**
作为 一个 额外的 预防 , 到 展示 那 这 中等的 做 不是 使用 她 四肢
[ɪn] ['eni] [wei] ,
in **any** **way** **,**
在 任何 方式 ,

为了更加谨慎起见，为了表明这位灵媒完全没有使用她的四肢，

[ə; eɪ] [kɔ:d] [ɪz] [taɪd] [ə'raʊnd] [bəuθ] [fi:t] ,
a **cord** **is** **tied** **around** **both** **feet** **,**
一个 绳索 是 系 大约 两个都 脚 ,

双脚都被绳子绑住了。

[æn; ən] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [baɪ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
an **end** **of** **which** **is** **held** **by** **a** **member** **of** **the** **committee** **.**
一个 结尾 的 哪个 是 握住 经过 一个 成员 的 这 委员会 .

其末端由委员会成员持有。

[ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ɪz] [naʊ] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mi:diəm] ,
A **cabinet** **is** **now** **placed** **over** **the** **medium** **,**
一个 内阁 是 现在 放置 超过 这 中等的 ,

现在，一个柜子被放置在介质上方。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['su:nə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [kləʊzd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [ˌmænəfes'teʃən] [teɪk] [pleɪs] ,
and **no** **sooner** **is** **the** **curtain** **closed** **than** **the** **usual** **manifestations** **take** **place** **,**
和 不 很快 是 这 窗帘 关闭 比 这 通常 表现 拿 地方 ,

帷幕刚一落下，惯常的景象便随之出现。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , ['tu:tɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] , ['bæŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtæmbə'ri:nz] ,
such **as** **the** **ringing** **of** **bells** **,** **tooting** **of** **horns** **,** **banging** **of** **tambourines** **,**
这样的 作为 这 铃声 的 铃铛 , 嘟嘟 的 角 , 砰砰作响 的 铃鼓 ,
['draɪvɪŋ] [ɒv; əv] [neɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
driving **of** **nails** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.**
驾驶 的 指甲 , ETC . , ETC .

例如敲钟、吹号、敲铃鼓、钉钉子等等。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪz] [siːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ə'pærəntli]

Each	time	the	curtain	is	opened	the	medium	is	seen	with	her	hands	apparently
每个	时间	这	窗帘	是	打开	这	中等的	是	已见	和	她	双手	显然

[sɪ'kjʊəli] [taɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

securely	tied	as	before	.
安全地	系	作为	前	.

每次拉开帷幕，都会看到灵媒的双手仍然像以前一样被牢牢地绑着。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [naɪf] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] , [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

Finally	a	pocket	knife	is	placed	in	her	lap	,	the	curtain	is	closed	for	a	few
最后	一个	口袋	刀	是	放置	在	她	膝	,	这	窗帘	是	关闭	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

seconds	,
秒	,

最后，一把折叠刀被放在她腿上，帘子被拉上了几秒钟。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['miːdiəm] ['kɒmz] [fɔːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] [kʌt] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪsts]

and	soon	the	medium	comes	forth	with	her	bonds	cut	,	but	only	the	wrists
和	很快	这	中等的	来	前进	和	她	债券	切	,	但	仅有的	这	手腕

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

很快，灵媒走了出来，她的束缚被解开了，但只有手腕被分开了。

[ðɪs] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

This	is	supposed	to	be	done	by	the	spirits	.
这	是	据称	到	是	完毕	经过	这	烈酒	.

据说这是神灵所为。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .

Now	,	I	will	explain	this	mystery	.
现在	,	我	将要	解释	这	神秘	.

现在，我将揭开这个谜团。

[ɪn] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['pɒkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːdiəmz] [dres] [ɔː(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [belt] [ʃiː; ʃi]

In	a	convenient	pocket	in	the	back	of	the	medium's	dress	or	in	her	belt	she
在	一个	方便的	口袋	在	这	后退	的	这	媒介的	裙子	或者	在	她	腰带	她

[hæz; həz] [slɪpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] ['əʊpən] [naɪf] ,

has	slipped	a	small	sharp	open	knife	,
有	滑倒了	一个	小的	锋利的	打开	刀	,

她把一把锋利的小刀藏在了女巫裙子背后的口袋里或者腰带里。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] [bændz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] .

with	which	she	cuts	through	the	bands	between	her	wrists	.
和	哪个	她	削减	通过	这	乐队	之间	她	手腕	.

她用它割断了手腕间的束缚带。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [taɪd] ['æbsəluːtli] [taɪt]

She	is	able	to	do	this	as	her	hands	are	not	tied	absolutely	tight
她	是	有能力的	到	做	这	作为	她	双手	是	不是	系	绝对地	紧的

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

她之所以能做到这一点，是因为她的双手并没有被完全绑在一起。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪsts] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn'strʌkts] [ðə; ði]

because	in	tying	the	bandages	around	the	wrists	the	performer	instructs	the
因为	在	捆绑	这	绷带	大约	这	手腕	这	演员	指示	这

[kə'mɪti] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [hɑːd] [nɒts] ,

committee	to	tie	a	number	of	good	hard	knots	,
委员会	到	领带	一个	数字	的	好的	难的	绳结	,

因为在给手腕绑绷带时，表演者指示委员会成员要打几个结实牢固的结。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [təˈgeðə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðiːz] [nɒts]

and	furthermore	to	sew	the	bandages	together	about	two	inches	above	these	knots
和	此外	到	缝	这	绷带	一起	关于	二	英寸	多于	这些	绳结

.

:

.

此外，还要在这些结上方约两英寸处将绷带缝合在一起。

[ðiːz] [nɒts] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][taɪd][ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv] [rɪsts] [ɔː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv]

These	knots	are	also	tied	on	the	inside	of	wrists	or	above	the	palms	of
这些	绳结	是	还	系	在	这	里面	的	手腕	或者	多于	这	棕榈树	的

[ðə; ði][hændz] .

the	hands	.
这	双手	.

这些结也可以系在手腕内侧或手掌上方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli] [siːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [luːs] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [təˈgeðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]

It	will	be	readily	seen	that	when	the	loose	ends	are	tied	together	there	is	a
它	将要	是	容易	已见	那	什么时候	这	松动的	结束	是	系	一起	那里	是	一个

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ɪntʃ] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

three	or	four	inch	space	between	her	hands	,
三	或者	四	英寸	空间	之间	她	双手	,

很容易看出，当松散的线头系在一起时，她的双手之间有三到四英寸的空隙。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kʌt] [hɜːˈself] [friː] .

so	it	is	not	at	all	difficult	for	her	to	cut	herself	free	.
所以	它	是	不是	在	全部	难的	为了	她	到	切	她自己	自由的	.

所以对她来说，挣脱束缚一点也不难。

[ʃiː; ʃi] [kʌts] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [wɪtʃ] [kəˈnekts] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bænd] [wɪtʃ]

She	cuts	the	bandage	which	connects	her	wrists	close	to	the	band	which
她	削减	这	绷带	哪个	连接	她	手腕	关闭	到	这	乐队	哪个

[ˈfɑːsən, ˈfæ-][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][slɪps] [ðɪs] [ˈbændɪdʒ] [ɒf] ,

fastens	her	to	the	ring	and	slips	this	bandage	off	,
扣	她	到	这	戒指	和	滑倒	这	绷带	离开	,

她剪断连接手腕、靠近戒指固定带的绷带，然后取下绷带。

[ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊl] [ænd; ənd] [stɪl] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] ,

leaving	it	whole	and	still	tied	to	the	ring	,
离开	它	所有的	和	仍然	系	到	这	戒指	,

保持完整，仍然系在戒指上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][bəuθ][hændz] ,

and	now	has	the	free	use	of	both	hands	,
和	现在	有	这	自由的	使用	的	两个都	双手	,

现在双手都可以自由使用了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [strɪps] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)]

and	as	the	strips	tied	around	her	arms	were	tied	above	her
和	作为	这	条状物	系	大约	她	武器	是	系	多于	她

[ˈelbəʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːrɑːm] ,

elbows	she	has	full	use	of	her	forearms	,
肘部	她	有	满的	使用	的	她	前臂	,

由于绑在她手臂上的布条绑在了肘部以上，所以她的前臂活动自如。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,

and	is	thus	able	to	raise	a	glass	of	water	to	her	mouth	,
和	是	因此	有能力的	到	增加	一个	玻璃	的	水	到	她	嘴	,

因此，她能够将一杯水送到嘴边。

[taɪ] [nɒts] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [draɪv] [neɪlz] ['ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

tie	knots	in	a	handkerchief	around	her	neck	and	drive	nails	into	a	chair	.
领带	绳结	在	一个	手帕	大约	她	脖子	和	驾驶	指甲	进入	一个	椅子	.

她把手帕打结系在脖子上，然后把钉子钉进椅子里。

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [wɒt] [ˌmænəfes'teʃən] [ʃi:; ʃi] [tʃu:z] ,

She	makes	what	manifestations	she	chooses	,
她	制作	什么	表现	她	选择	,

她可以随心所欲地显现自己。

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪsts] [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp]

and	by	placing	her	wrists	one	on	each	side	of	the	ring	and	clasping
和	经过	放置	她	手腕	一	在	每个	边	的	这	戒指	和	紧握

[hɜ:(r); hə(r)][hændz][tə'geðə(r)] ,

her	hands	together	,
她	双手	一起	,

然后将她的手腕分别放在戒指的两侧，双手紧紧相握，

['presɪŋ] [ɔ:l] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

pressing	all	tightly	together	,	she	is	ready	for	examination	.
紧迫	全部	紧紧	一起	,	她	是	准备好	为了	考试	.

她紧紧地蜷缩在一起，准备接受检查。

[ðə; ði] [rɪŋ] ['bi:ɪŋ] [wu:nd] [wɪð] ['kɒtn] [klɒθ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ðə; ði]

The	ring	being	wound	with	cotton	cloth	the	same	as	used	in	the	bandages	the
这	戒指	存在	伤口	和	棉布	布	这	相同的	作为	用过的	在	这	绷带	这

[kə'mɪti] ['kænɒt] [si:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [tʃeɪndʒd] ,

committee	cannot	see	that	anything	has	been	changed	,
委员会	不能	看	那	任何事物	有	到过	已更改	,

由于戒指是用与绷带相同的棉布缠绕的，委员会看不出有任何改动。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pʌblɪk][steɪdʒ] ,

and	,	being	a	little	ill	at	ease	upon	a	public	stage	,
和	,	存在	一个	小的	患病的	在	舒适	之上	一个	民众	阶段	,

而且，由于在公众场合略感不自在，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [baʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['θʌrə]

they	are	ready	to	say	that	she	is	bound	without	making	the	most	thorough
他们	是	准备好	到	说	那	她	是	边界	没有	制作	这	最多	彻底

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l] .

examination	possible	.
考试	可能的	.

他们甚至没有进行最彻底的调查，就妄下断言说她已被捆绑。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə]['nəʊtɪs][ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['faɪnəli] [kʌt] [fri:] .

Another	thing	to	notice	is	that	she	is	finally	cut	free	.
其他	事物	到	注意	是	那	她	是	最后	切	自由的	.

另一点值得注意的是，她终于被解救了。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ]

The	reason	of	this	is	that	if	the	investigators	were	to	release	her	they
这	原因	的	这	是	那	如果	这	调查人员	是	到	发布	她	他们

[wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['si:krət] .

would	discover	the	secret	.
会	发现	这	秘密	.

原因在于，如果调查人员释放她，就会发现这个秘密。

[ðɪs] ['kɒtn] ['bændɪdʒ] [test] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] ,

This	cotton	bandage	test	is	also	performed	in	a	little	different	manner	,
这	棉布	绷带	测试	是	还	执行	在	一个	小的	不同的	方式	,

这种棉绷带测试的执行方式也略有不同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪz] [nɒt] [kʌt] [friː] [æt; ət] [ɔːl] .

in	which	the	medium	is	not	cut	free	at	all	.
在	哪个	这	中等的	是	不是	切	自由的	在	全部	.

其中介质根本没有被切断。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi]['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

In	this	case	,	when	she	places	her	hands	behind	her	,
在	这	案件	,	什么时候	她	地方	她	双手	在后面	她	,

在这种情况下，当她把手放在身后时，

[ʃiː; ʃi] [rests] [wʌn][hænd][ɒn] [iːtʃ] [hɪp] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ,

she	rests	one	hand	on	each	hip	so	that	her	hands	are	about	nine	inches	apart	,
她	休息	一	手	在	每个	时髦的	所以	那	她	双手	是	关于	九	英寸	除	,

她双手叉腰，双手相距约九英寸。

[ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz][ðə; ði] [kə'mɪti] [taɪ][ðə; ði][fɔː(r)][endz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːs(ə)n]

and	then	has	the	committee	tie	the	four	ends	together	and	then	fasten
和	然后	有	这	委员会	领带	这	四	结束	一起	和	然后	系

[hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)] [keɪs] .

her	as	in	former	case	.
她	作为	在	以前的	案件	.

然后让委员会把四根绳子绑在一起，再像以前那样把她绑好。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][baɪ] ['riːtʃɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left][hænd][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑː(r)]

She	is	now	able	by	reaching	with	her	left	hand	in	back	of	her	as	far
她	是	现在	有能力的	经过	到达	和	她	左边	手	在	后退	的	她	作为	远的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][slɪp][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][get][həʊld][ɒv; əv]

as	possible	to	slip	her	right	hand	into	her	lap	and	get	hold	of
作为	可能的	到	滑	她	正确的	手	进入	她	膝	和	得到	抓住	的

[wɒt] ['mjuːzɪk(ə)l]

what	musical
什么	音乐

她现在可以把左手尽可能地伸到身后，然后把右手伸到腿上，抓住她想要的乐器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ðeə(r)] .

instruments	are	placed	there	.
仪器	是	放置	那里	.

仪器就放置在那里。

[æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

At	first	thought	this	may	seem	impossible	,
在	第一的	想法	这	可能	似乎	不可能的	,

乍一看这似乎是不可能的，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kən'tɔːʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	with	a	little	practice	and	some	contortion	on	the	part	of	the
但	和	一个	小的	实践	和	一些	扭曲	在	这	部分	的	这

[pə'fɔːmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

performer	it	is	quite	easy	to	perform	the	trick	in	this	manner	.
演员	它	是	相当	简单的	到	履行	这	诡计	在	这	方式	.

但是，只要稍加练习，表演者再做一些柔术动作，就很容易用这种方式表演这个魔术。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **14**]
[页 -]

[第14页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['teɪb(ə)l] ['lɪftɪŋ] .
TABLE **LIFTING** **.**
桌子 举重 .

桌子升降。

[məʊst] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [pə˞'fɔrmə˞z] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['teɪb(ə)l] ['lɪftɪŋ] [ɔː(r)] [ɒv; əv]
MOST **spiritualistic** **performers** **usually** **perform** **a** **test** **of** **table** **lifting** **or** **of**
最多 唯灵论 表演者 通常 履行 一个 测试 的 桌子 举重 或者 的
['fləʊtɪŋ] ['teɪblz] .
floating **tables** **.**
漂浮的 表格 .

大多数灵异表演者通常会进行桌子升降或桌子悬浮的测试。

[smɔːl] , [lait] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪə(r)] “ ['leɪɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [hændz] .
Small **,** **light** **tables** **are** **lifted** **by** **the** **mere** **“** **laying** **on** **of** **hands** **.**
小的 , 光 表格 是 抬起 经过 这 仅仅 “ 躺下 在 的 双手 .

轻巧的小桌子只需“用手轻轻一按”就能抬起来。

” [ðə; ði] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
” **The** **arms** **are** **raised** **in** **the** **air** **and** **the** **table** **is** **seen** **to** **cling** **to** **the**
” 这 武器 是 提高 在 这 空气 和 这 桌子 是 已见 到 黏着 到 这
[hændz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['evri] ['məʊʃn] .
hands **and** **follow** **every** **motion** **.**
双手 和 跟随 每一个 运动 .

“双臂高举过头，桌子仿佛紧紧抓住双手，随着双手的动作而移动。”

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [pɪn] ['drɪvn] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
This **is** **accomplished** **by** **a** **pin** **driven** **well** **into** **the** **table** **,**
这 是 完成 经过 一个 别针 驱动 出色地 进入 这 桌子 ,

这是通过将销钉深深地打入工作台面来实现的。

[prə'dʒektɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
projecting **above** **the** **table** **about** **a** **quarter** **of** **an** **inch** **.**
投影 多于 这 桌子 关于 一个 四分之一 的 一个 英寸 .

高出桌面约四分之一英寸。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [hed] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪn] .
There **is** **a** **good** **-** **sized** **head** **to** **this** **pin** **.**
那里 是 一个 好的 - 尺寸 头 到 这 别针 .

这枚别针的针头尺寸相当大。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [weəz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [slɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The **performer** **wears** **a** **ring** **with** **a** **slot** **in** **it** **.**
这 演员 穿着 一个 戒指 和 一个 投币口 在 它 .

表演者戴着一枚带槽的戒指。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪn] ['iːzəli] ['entəz] [ðə; ði] [slɒt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
The **body** **of** **the** **pin** **easily** **enters** **the** **slot** **in** **the** **ring** **,**
这 身体 的 这 别针 容易地 进入 这 投币口 在 这 戒指 ,

销钉主体很容易就能插入环上的槽中，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] [prɪ'vents] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][frɒm; frəm]

but	the	head	of	the	pin	being	of	good	size	prevents	the	table	from
但	这	头	的	这	别针	存在	的	好的	尺寸	阻止	这	桌子	从

['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] .

falling	away	from	the	hand	.
坠落	离开	从	这	手	.

但是，由于销钉的头部尺寸合适，所以桌子不会从手中滑落。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['fləʊtɪd] [sək'sesfəli] [æn; ən]['ekstrə] [strɒŋ] ['ʌpwəd] ['preʃə(r)]

After	the	table	has	been	floated	successfully	an	extra	strong	upward	pressure
后	这	桌子	有	到过	漂浮	成功地	一个	额外的	强的	向上	压力

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [pul] [ðə; ði][pɪn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .

of	the	hand	pulls	the	pin	out	and	the	table	can	be	examined	.
的	这	手	拉	这	别针	出去	和	这	桌子	能	是	检查	.

成功将桌子浮起后，用手施加额外的向上压力，即可将销钉拔出，然后就可以检查桌子了。

[ðɪs] [trɪk] [meɪ] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [sɪlk]

This	trick	may	be	performed	when	the	table	is	covered	with	a	borrowed	silk
这	诡计	可能	是	执行	什么时候	这	桌子	是	涵盖	和	一个	借来的	丝绸

['hæŋkətʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

这个魔术可以在桌子上铺着借来的丝绸手帕的情况下表演。

[æz; əz][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] , [sɒft] ['tekstʃə(r)] ,

as	the	handkerchief	,	being	of	fine	,	soft	texture	,
作为	这	手帕	,	存在	的	美好的	,	柔软的	质地	,

就像手帕一样，质地细腻柔软，

[dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði][pɪn] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [slɒt] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

does	not	prevent	the	pin	slipping	into	the	slot	cut	into	the	ring	.
做	不是	防止	这	别针	滑倒	进入	这	投币口	切	进入	这	戒指	.

并不能阻止销钉滑入环上的槽中。

[ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] [trɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .

This	addition	makes	the	trick	a	little	more	effective	.
这	添加	制作	这	诡计	一个	小的	更多的	有效的	.

加上这一招后，这个技巧就更有效了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

There	is	also	another	method	employed	of	raising	a	table	which	has	been
那里	是	还	其他	方法	受雇	的	提高	一个	桌子	哪个	有	到过

[ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔːhænd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] ,

examined	beforehand	by	a	committee	,
检查	预先	经过	一个	委员会	,

还有另一种架设桌子的方法，这种方法事先已经过委员会审查。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [hændz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [ɒn]

who	also	examine	the	performer's	hands	to	see	that	there	is	no	sticky	substance	on
WHO	还	检查	这	表演者的	双手	到	看	那	那里	是	不	黏	物质	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们还会检查表演者的双手，看看上面是否有粘性物质。

[ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

In	this	method	,	instead	of	having
在	这	方法	,	反而	的	拥有

在这种方法中，不是有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ə; eɪ] [slɒt] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
a slot cut into the ring ,
一个 投币口 切 进入 这 戒指 ,

在戒指上切出一个槽，

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz] ['sɔdəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ]
a strong needle point is soldered to the outside of the ring and at a
一个 强的 针 观点 是 焊接 到 这 外部 的 这 戒指 和 在 一个
[slaɪt] ['æŋg(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
slight angle to it .
轻微 角度 到 它 .

将一根锋利的针尖以略微倾斜的角度焊接在戒指外侧。

[ðɪs] [rɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [hænd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
This ring is placed upon the performer's hand so that the point is sticking toward the
这 戒指 是 放置 之上 这 表演者的 手 所以 那 这 观点 是 粘性 朝向 这
[tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
tips of his fingers .
尖端 的 他的 手指 .

将这枚戒指戴在表演者的手上，使戒指尖端朝向他的指尖。

[ðə; ði] [rɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːld]
The ring may be turned upon his finger so that the point can be concealed
这 戒指 可能 是 转向 之上 他的 手指 所以 那 这 观点 能 是 暗
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wen] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] .
between the fingers when his hands are being examined .
之间 这 手指 什么时候 他的 双手 是 存在 检查 .

检查他的双手时，可以将戒指转过来戴在他的手指上，使戒指尖端隐藏在手指之间。

[wen] [hiː; hi] [pəfɔːmz] [ðɪs] [trɪk] [hiː; hi] ['mɪəli] [tɜːnz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv]
When he performs this trick he merely turns the point around to the inside of
什么时候 他 表演 这 诡计 他 仅仅 转弯 这 观点 大约 到 这 里面 的
[hɪz; ɪz] [hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

他表演这个魔术时，只是把尖头转到了手掌内侧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɒft] ['tekstʃə(r)] ,
and the top of the table being of some soft texture ,
和 这 顶部 的 这 桌子 存在 的 一些 柔软的 质地 ,

桌子的桌面质地柔软。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːdbɔːd] [ɔː(r)] [wʊd] ['kʌvəd] [wɪð] [felt] ,
such as cardboard or wood covered with felt ,
这样的 作为 纸板 或者 木头 涵盖 和 毛毡 ,

例如用毛毡覆盖的硬纸板或木板，

[hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðɪs] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
he is able to push this needle point well into the top of the table ,
他 是 有能力的 到 推 这 针 观点 出色地 进入 这 顶部 的 这 桌子 ,

他能够将针尖深深地插入桌子顶部。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
and is thus able to raise it without trouble .
和 是 因此 有能力的 到 增加 它 没有 麻烦 .

因此能够毫不费力地将其养大。

[smɔːl] ,
Small **,**
小的 ,

小的，

[lait] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
light **tables** **are** **sometimes** **floated** **in** **the** **air** **with** **the** **performer** **holding** **his** **hand**
光 表格 是 有时 漂浮 在 这 空气 和 这 演员 保持 他的 手
[wel] [ə'bʌv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][nɒt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
well **above** **the** **table** **and** **not** **touching** **it** **at** **all** **.**
出色地 多于 这 桌子 和 不是 接触 它 在 全部 .

有时，灯光桌会悬浮在空中，表演者将手举过桌子，完全不接触桌子。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] [strɪŋz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
This **is** **easily** **accomplished** **by** **having** **two** **strings** **running** **from** **one** **side** **of** **the**
这 是 容易地 完成 经过 拥有 二 字符串 跑步 从 一 边 的 这
[steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːkt] [baɪ] [ə'sɪstənts] .
stage **to** **the** **other** **worked** **by** **assistants** **.**
阶段 到 这 其他 工作 经过 助理 .

这很容易实现，只需在舞台两侧各拉起一根绳子，由助手操作即可。

[ðeɪ] ['mɪəli] [reɪz] [ðiːz] [strɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
They **merely** **raise** **these** **strings** **from** **the** **floor** **so** **they** **come** **underneath** **the** **table**
他们 仅仅 增加 这些 字符串 从 这 地面 所以 他们 来 下 这 桌子
,
,
,

他们只是把这些琴弦从地板上提起，让它们垂到桌子下面。

[wen] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [kəm'pliːtli] [ɒf] [ðə; ði]
when **by** **a** **little** **effort** **they** **are** **able** **to** **raise** **the** **table** **completely** **off** **the**
什么时候 经过 一个 小的 努力 他们 是 有能力的 到 增加 这 桌子 完全地 离开 这
[flɔː(r)] .
floor **.**
地面 .

稍加努力，他们就能将桌子完全抬离地面。

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['hæŋkətʃɪf] .
THE **OBEDIENT** **HANDKERCHIEF** **.**
这 听话 手帕 .

听话的手帕。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hæŋkətʃɪf]
This **little** **trick** **is** **usually** **performed** **in** **connection** **with** **some** **other** **handkerchief**
这 小的 诡计 是 通常 执行 在 联系 和 一些 其他 手帕
[trɪk] [ɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ækt][ɪn]['hɪpnətɪzəm] .
trick **or** **with** **some** **act** **in** **hypnotism** **.**
诡计 或者 和 一些 行为 在 催眠术 .

这个小把戏通常与一些手帕魔术或催眠术表演一起进行。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns]
The **performer** **having** **borrowed** **a** **handkerchief** **from** **some** **one** **in** **the** **audience**
这 演员 拥有 借来的 一个 手帕 从 一些 一 在 这 观众
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [trɪk] ,
for **some** **trick** **,**
为了 一些 诡计 ,

表演者为了表演某个魔术，向观众席上的某人借了一条手帕。

[bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk]

before	returning	same	to	the	owner	states	that	he	is	going	to	try	and	make
前	返回	相同的	到	这	所有者	各州	那	他	是	去	到	尝试	和	制作

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [stænd][ə'ləʊn] .

the	handkerchief	stand	alone	.
这	手帕	站立	独自的	.

在将手帕归还给失主之前，他表示要努力让这块手帕独立存在。

[hiː; hi][taɪz][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz]

He	ties	a	knot	in	one	corner	of	the	handkerchief	,	rubs	it	between	his	hands
他	领带	一个	结	在	一	角落	的	这	手帕	,	摩擦	它	之间	他的	双手

,

,

,

他在手帕的一角打了个结，然后在双手间搓了搓。

“ [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mægnətɪzəm] , ” [ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪz] [seɪm] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

“	to	endow	it	with	magnetism	,	”	and	then	places	same	on	the	floor	.
“	到	赋予	它	和	磁性	,	”	和	然后	地方	相同的	在	这	地面	.

“赋予它磁性”，然后将其放在地板上。

[æt; ət][hɪz; ɪz]

At	his
在	他的

在他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['raɪzɪz][ɔː(r)] [fɔːls] , [ˌaɪ 'tiː]['dɑːnsɪz][tuː; tə]['mjuːzɪk] ,

command	the	handkerchief	rises	or	falls	,	it	dances	to	music	,
命令	这	手帕	上升	或者	瀑布	,	它	舞蹈	到	音乐	,

手帕可以随心所欲地升降，还会随着音乐翩翩起舞。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][ækts][ɪn][ə; eɪ]['veri] [streɪndʒ]['mænə(r)] .

and	altogether	acts	in	a	very	strange	manner	.
和	共	行为	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

整体行为举止非常怪异。

[hiː; hi] [nəʊ] [pɪks] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ʌp][ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

He	now	picks	the	handkerchief	up	and	carries	it	forward	to	its	owner	.
他	现在	精选	这	手帕	向上	和	携带	它	向前	到	它是	所有者	.

他捡起手帕，把它递给了失主。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] ,

There	are	several	methods	of	performing	this	little	experiment	,	and	,
那里	是	一些	方法	的	表演	这	小的	实验	,	和	,

进行这项小实验有几种方法，而且，

[waɪl] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ɪt'self] , [ɪf] [wel] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

while	not	much	of	a	trick	in	itself	,	if	well	presented	it	is	very	interesting	.
尽管	不是	很多	的	一个	诡计	在	本身	,	如果	出色地	呈现	它	是	非常	有趣的	.

虽然这本身算不上什么高明的技巧，但如果呈现得当，就会非常有趣。

[ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)]

The	old	method	used	to	be	of	having	a	string	extending	from	the	floor
这	老的	方法	用过的	到	是	的	拥有	一个	细绳	扩展	从	这	地面

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðens] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['pʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɔː(r)][saɪd]

to	the	ceiling	and	thence	passing	over	a	small	pulley	to	the	back	or	side
到	这	天花板	和	因此	通过	超过	一个	小的	滑轮	到	这	后退	或者	边

[ɒv; əv][ðə; ði][steɪʤ] .

of	the	stage	.
的	这	阶段	.

过去的做法是从地板到天花板拉一根绳子，然后绳子绕过一个小滑轮，到达舞台的后面或侧面。

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪʤ][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [bent][pɪn][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pelɪt]

On	the	end	of	the	string	on	the	stage	was	a	small	bent	pin	or	a	pellet
在	这	结尾	的	这	细绳	在	这	阶段	曾是	一个	小的	弯曲	别针	或者	一个	颗粒

[ɒv; əv][wæks] .

of	wax	.
的	蜡	.

舞台上绳子的末端系着一枚弯曲的小别针或一粒蜡。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [wen] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [stʌk] [ðə; ði][pɪn][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]

The	performer	when	tying	the	knot	in	the	handkerchief	stuck	the	pin	in	the	corner
这	演员	什么时候	捆绑	这	结	在	这	手帕	卡住	这	别针	在	这	角落

[ɒv; əv] [seɪm] [ɔː(r)] [stʌk] [ðə; ði][wæks][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

of	same	or	stuck	the	wax	to	the	handkerchief	,
的	相同的	或者	卡住	这	蜡	到	这	手帕	,

表演者在手帕上打结时，会将别针插在手帕的一角，或者将蜡涂在手帕上。

[wɪtʃ'evə(r)] ['meθəd] [wɒz; wəz] [juːst] .

whichever	method	was	used	.
任何	方法	曾是	用过的	.

无论采用哪种方法。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪʤ][wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]

His	assistant	from	the	side	of	the	stage	was	now	able	to	operate	the
他的	助手	从	这	边	的	这	阶段	曾是	现在	有能力的	到	操作	这

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

舞台边的助手现在可以操作手帕了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['meθəd] ,

This	was	somewhat	of	a	clumsy	method	,
这	曾是	有些	的	一个	笨拙	方法	,

这是一种略显笨拙的方法。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dek'sterəti][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ]

as	it	took	a	little	dexterity	to	release	the	handkerchief	from	the	string
作为	它	采取	一个	小的	灵巧	到	发布	这	手帕	从	这	细绳

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

after	the	performance	.
后	这	表现	.

演出结束后，要把手帕从绳子上解下来需要一点技巧。

[ðə; ði] ['meθəd] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt]

The	method	now	usually	employed	,	and	on	which	the	details	are	worked
这	方法	现在	通常	受雇	,	和	在	哪个	这	细节	是	工作

[aʊt] [wɪð] [keə(r)] ,

out	with	care	,
出去	和	关心	,

目前通常采用的方法，以及在此方法中精心制定的细节，

[ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [blæk] [strɪŋ] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə]

is	to	have	a	fine	black	string	passing	from	one	side	of	the	stage	to
是	到	有	一个	美好的	黑色的	细绳	通过	从	一	边	的	这	阶段	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

就是用一根细细的黑绳从舞台的一侧延伸到另一侧。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [hæz; həz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [æt; ət][bəuθ][saɪdz] .

The	performer	has	an	assistant	at	both	sides	.
这	演员	有	一个	助手	在	两个都	侧面	.

表演者两侧各有一名助手。

[wen] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [trɪk] [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	is	to	perform	this	trick	they	raise	the	string	to	the	height	of	his
什么时候	他	是	到	履行	这	诡计	他们	增加	这	细绳	到	这	高度	的	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

当他要表演这个魔术时，他们会把绳子举到他手的高度。

[ænd; ənd][ɪn]['taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [hiː; hi][taɪz][ˌaɪ 'tiː] ['luːsli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [strɪŋ]

and	in	tying	the	knot	in	the	handkerchief	he	ties	it	loosely	around	the	string
和	在	捆绑	这	结	在	这	手帕	他	领带	它	松散地	大约	这	细绳

.

:
.

他在手帕上打结时，只是松松地系在绳子上。

[hiː; hi] [naʊ] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	now	drops	it	to	the	floor	,
他	现在	滴	它	到	这	地面	,

他随即把它扔到了地上。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf]

and	at	his	command	the	assistants	are	able	to	raise	the	handkerchief
和	在	他的	命令	这	助理	是	有能力的	到	增加	这	手帕

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['mɪstɪfaɪɪŋ] ['mænə(r)] .

and	make	it	move	forward	and	backward	in	a	very	mystifying	manner	.
和	制作	它	移动	向前	和	落后	在	一个	非常	神秘的	方式	.

在他的指挥下，助手们能够举起手帕，并使其以非常神秘的方式前后移动。

[tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] ['əʊvə(r)]

To	heighten	the	effect	the	performer	passes	a	chair	or	a	tambourine	over
到	增高	这	影响	这	演员	通过	一个	椅子	或者	一个	铃鼓	超过

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

the	handkerchief	,
这	手帕	,

为了增强效果，表演者会将椅子或铃鼓在手帕上方传递。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kə'nekʃn] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

thus	showing	that	there	is	no	connection	made	from	above	,
因此	显示	那	那里	是	不	联系	制成	从	多于	,

由此可见，上述两者之间并无关联。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

which	is	the	method	usually	supposed	to	be	employed	.
哪个	是	这	方法	通常	据称	到	是	受雇	.

这通常是应该采用的方法。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wʌn] [ə'sɪstənt] [drɒps] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ]
Now , when he returns the handkerchief one assistant drops his end of the string
现在 , 什么时候 他 返回 这 手帕 一 助手 滴 他的 结尾 的 这 细绳
[ænd; ənd] [ðə; ði]
and the
和 这

现在，当他归还手帕时，一名助手不小心掉了绳子的另一端，然后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['ʌðə(r)] [həʊldz] [hɪz; ɪz] ['fɜːmli] ,
other holds his firmly ,
其他 持有 他的 牢牢 ,

另一边则紧紧地抱着他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]
and the performer walking down to the front of the stage with the
和 这 演员 步行 向下 到 这 正面 的 这 阶段 和 这
['hæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

表演者拿着手帕走到舞台前面，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [nɒt] .
the string is drawn through the knot .
这 细绳 是 绘制 通过 这 结 .

将绳子穿过结。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd]
Another method of fastening the string to the handkerchief may be employed
其他 方法 的 紧固 这 细绳 到 这 手帕 可能 是 受雇
[weə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where the performer is able to carry the handkerchief to the side of the
在哪里 这 演员 是 有能力的 到 携带 这 手帕 到 这 边 的 这
[steɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
stage before performing the experiment .
阶段 前 表演 这 实验 .

如果表演者能够在进行实验之前将手帕带到舞台侧面，则可以采用另一种将绳子系在手帕上的方法。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [θred] [θruː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)]
In this case he passes a needle to which is attached a thread through a corner
在 这 案件 他 通过 一个 针 到 哪个 是 随附的 一个 线 通过 一个 角落
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
of the handkerchief ,
的 这 手帕 ,

在这种情况下，他将一根系着线的针穿过手帕的一角。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
and then walks to the other side of the stage ,
和 然后 散步 到 这 其他 边 的 这 阶段 ,

然后走到舞台的另一边，

[weə(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [wʌn] [ə'sɪstənt] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
where he gives one assistant an end of the string ,
在哪里 他 给予 一 助手 一个 结尾 的 这 细绳 ,

他把绳子的一端交给一个助手，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ['biːɪŋ] [held][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][saɪd] .

the	other	end	being	held	by	the	assistant	on	the	first	side	.
这	其他	结尾	存在	握住	经过	这	助手	在	这	第一的	边	.

另一端由第一侧的助手拿着。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ,

There	is	also	another	method	of	performing	this	,
那里	是	还	其他	方法	的	表演	这	,

还有另一种执行此操作的方法，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [huːp] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]

in	which	the	performer	passes	a	solid	hoop	completely	over	and	around	the
在	哪个	这	演员	通过	一个	坚硬的	箍	完全地	超过	和	大约	这

['hæŋkətʃɪf] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kən'traɪvəns] ,

handkerchief	while	it	is	suspended	in	the	air	This	little	contrivance	,
手帕	尽管	它	是	暂停	在	这	空气	这	小的	装置	,

表演者将一个实心圆环完全套过并环绕悬挂在空中的手帕。这个小装置，

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

being	one	of	my	own	,
存在	一	的	我的	自己的	,

作为自己人，

[kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs]

consists	of	a	fine	piece	of	wire	made	on	the	same	plan	as	the	apparatus
由	的	一个	美好的	片	的	金属丝	制成	在	这	相同的	计划	作为	这	设备

[juːst] [ɪn] [sə'spendɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,

used	in	suspending	a	woman	in	mid	-	air	,
用过的	在	暂停	一个	女士	在	中	-	空气	,

它由一根细铁丝制成，其设计与将女性悬吊在半空中的装置相同。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .

which	I	will	explain	in	the	next	chapter	.
哪个	我	将要	解释	在	这	下一个	章	.

我将在下一章中解释这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [gɜːl] .

THE	FLOATING	GIRL	.
这	漂浮的	女孩	.

漂浮的女孩。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]

THE	following	illusion	is	usually	performed	in	connection	with	an	act	of
这	下列的	错觉	是	通常	执行	在	联系	和	一个	行为	的

['hɪpnətɪzəm] ,

hypnotism	,
催眠术	,

以下这种幻术通常与催眠术结合进行表演：

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [sen'seɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪɪŋ] .

and	is	very	sensational	and	mystifying	.
和	是	非常	轰动一时	和	神秘的	.

这非常引人注目，也令人费解。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [kaʊtʃ] [wɪð] [bæk]

The	effect	is	as	follows	:	—	On	the	stage	is	a	long	,	narrow	couch	with	back
这	影响	是	作为	跟随	:	—	在	这	阶段	是	一个	长的	,	狭窄的	长椅	和	后退

[ænd; ənd][endz] ,

and	ends	,
和	结束	,

效果如下：——舞台上有一张长而窄的沙发，有靠背和两端，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌp'həʊlstəd] [ɪn][sʌm; səm] [dɑːk] [mə'tɪəriəl] .

usually	upholstered	in	some	dark	material	.
通常	软垫	在	一些	黑暗的	材料	.

通常用深色面料包覆。

[ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [twelv] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,

The	legs	of	the	couch	are	about	twelve	inches	high	,
这	腿	的	这	长椅	是	关于	十二	英寸	高的	,

沙发腿高约十二英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

and	the	audience	are	able	to	see	plainly	underneath	the	couch	.
和	这	观众	是	有能力的	到	看	显然	下	这	长椅	.

观众可以清楚地看到沙发底下的情况。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ˌintrə'djuːsɪs][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['hɪpnətaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .

The	performer	introduces	a	young	lady	,	and	apparently	hypnotizes	her	.
这	演员	介绍	一个	年轻的	女士	,	和	显然	催眠	她	.

表演者介绍了一位年轻女士，并似乎催眠了她。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [laɪz] [daʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)]

She	then	lies	down	upon	this	couch	and	the	performer	continues	to	make	more
她	然后	谎言	向下	之上	这	长椅	和	这	演员	继续	到	制作	更多的

['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

passes	over	her	,
通过	超过	她	,

然后她躺在沙发上，表演者继续在她身上进行更多动作。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

arranges	the	draperies	of	her	dress	,	and	sometimes	covers	her	with
安排	这	窗帘	的	她	裙子	,	和	有时	封面	她	和

[ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɔːl] .

a	small	shawl	.
一个	小的	披肩	.

她整理好自己的裙子，有时还会用一条小披肩盖住自己。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

He	then	takes	a	position	in	back	of	the	couch	directly	over	her	and
他	然后	需要	一个	位置	在	后退	的	这	长椅	直接地	超过	她	和

[kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [hɪp'nɒtɪk] ['pɑːsɪz] .

continues	his	hypnotic	passes	.
继续	他的	催眠的	通过	.

然后他走到沙发后面，正对着她，继续施展催眠术。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ,

To	the	wonderment	of	all	,
到	这	惊奇	的	全部	,

令所有人惊奇的是，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [siːn] [tuː; tə][raɪz] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

she	is	seen	to	rise	slowly	from	the	couch	to	a	considerable	height	.
她	是	已见	到	上升	缓慢地	从	这	长椅	到	一个	大量	高度	.

人们看到她缓缓从沙发上站起身来，站到了相当高的位置。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'muːvd] [baɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'pærəntli] [sə'spendɪd] [ɪn]

The	couch	is	now	removed	by	two	assistants	,	and	she	is	apparently	suspended	in
这	长椅	是	现在	已移除	经过	二	助理	,	和	她	是	显然	暂停	在

[mɪd] - [eə(r)] .

mid	-	air	.
中	-	空气	.

现在沙发已被两名助手移开，而她显然被悬在半空中。

[tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] ['eni] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪəns] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [naʊ] [hæz; həz]

To	disprove	the	agency	of	any	mechanical	appliance	the	performer	now	has
到	反驳	这	机构	的	任何	机械的	器具	这	演员	现在	有

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['wʊdn] [huːp] ,

brought	to	him	a	solid	wooden	hoop	,
带来	到	他	一个	坚硬的	木制的	箍	,

为了排除任何机械装置的作用，表演者现在带来了一个实心的木制圆环。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)] , [ɪn] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'spendɪd] [gɜːl] .

which	he	passes	completely	over	,	in	back	,	and	again	over	the	suspended	girl	.
哪个	他	通过	完全地	超过	,	在	后退	,	和	再次	超过	这	暂停	女孩	.

他从后面完全越过，又从被吊着的女孩身上越过。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [ðen] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

His	two	assistants	then	bring	back	the	couch	,
他的	二	助理	然后	带来	后退	这	长椅	,

他的两个助手随后把沙发搬了回来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [sɪŋks] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [seɪm] .

and	she	slowly	sinks	back	upon	the	seat	of	same	.
和	她	缓慢地	水槽	后退	之上	这	座位	的	相同的	.

她缓缓地靠回座位上。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [naʊ] [rauz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɪp'nɒtɪk] [sliːp] , [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] ,

The	performer	now	rouses	her	from	her	hypnotic	sleep	,	she	rises	,
这	演员	现在	唤醒	她	从	她	催眠的	睡觉	,	她	上升	,

表演者将她从催眠般的睡眠中唤醒，她起身了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[bəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [ri'taiə] .

bows	to	the	audience	and	retires	.
弓	到	这	观众	和	退休	.

向观众鞠躬后退场。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] .

I	will	now	explain	how	this	illusion	is	usually	performed	.
我	将要	现在	解释	如何	这	错觉	是	通常	执行	.

接下来我将解释这种魔术通常是如何表演的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɒn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [steɪdʒ][ɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]

It	can	only	be	performed	on	a	theatre	stage	or	where	there	is	plenty	of
它	能	仅有的	是	执行	在	一个	剧院	阶段	或者	在哪里	那里	是	很多	的

[ruːm] [ˌʌndə'niːθ] ,

room	underneath	,
房间	下	,

它只能在剧院舞台上演出，或者在舞台下方有足够的空间演出。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [teɪks] [pleɪs] .

as	this	is	where	the	working	of	the	trick	takes	place	.
作为	这	是	在哪里	这	在职的	的	这	诡计	需要	地方	.

因为这就是魔术的运作方式。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
There is a false seat to the couch ,
那里 是 一个 错误的 座位 到 这 长椅 ,

沙发旁边有个假座位。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] [frɒm; frəm][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd]
which consists of a board from four and a half to five feet long and
[frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
from six to eight inches wide .
从 六 到 八 英寸 宽的 .

它由一块长四英尺半到五英尺、宽六到八英寸的木板组成。

[ðɪs] [bɔːd] [ɪz] [ʌp'həʊlstəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl][æz; əz][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
This board is upholstered in the same material as the couch ,
这 木板 是 软垫 在 这 相同的 材料 作为 这 长椅 ,

这块板子的面料和沙发的面料是一样的。

[ænd; ənd] [wen] ['leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['nəʊtɪst] .
and when laying on the seat of the couch cannot be noticed .
和 什么时候 躺下 在 这 座位 的 这 长椅 不能 是 注意到 .

躺在沙发座位上时，根本察觉不到。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [slɒt] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] ,
There is a small slot cut in the back of the couch in the very center ,
那里 是 一个 小的 投币口 切 在 这 后退 的 这 长椅 在 这 非常 中心 ,

沙发背部正中央有一个小槽口。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] .
from the top down to the seat .
从 这 顶部 向下 到 这 座位 .

从上到下一直到座位。

[ðɪs] [slɒt] [ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
This slot is hidden by the upholstery so it cannot be noticed by the audience .
这 投币口 是 隐 经过 这 室内装潢 所以 它 不能 是 注意到 经过 这 观众 .

这个插槽被座椅面料遮挡住了，所以观众不会注意到。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [kʌt] , [baɪ]
I will now call attention to the accompanying cut , by
我 将要 现在 称呼 注意力 到 这 随同 切 , 经过

现在，我将提请大家注意随附的删减部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['betə(r)][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
the aid of which I can better explain this illusion .
这 援助 的 哪个 我 能 更好的 解释 这 错觉 .

借助它，我可以更好地解释这种错觉。

“ [ə; eɪ] - [biː] ” [ɪz][ðə; ði] [bɔːd] [ɔː(r)] [fɔːls] [siːt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
“ A - B ” is the board or false seat which I have described .
“ 一个 - B ” 是 这 木板 或者 错误的 座位 哪个 我 有 描述 .

“AB”就是我所描述的板或假座位。

[ɪn] [ðɪs] ['daɪəgræm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

In	this	diagram	we	are	supposed	to	be	looking	directly	down	upon	it	.
在	这	图表	我们	是	据称	到	是	寻找	直接地	向下	之上	它	.

在这个图中，我们应该从正上方俯视它。

[æt; ət] “ [dʒiː] ” [ðeə(r)][ɪz] ['fɜːmli] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['met(ə)l][kɔɪl] ,

At	“	G	”	there	is	firmly	connected	to	this	board	a	heavy	metal	coil	,
在	“	G	”	那里	是	牢牢	连接	到	这	木板	一个	重的	金属	线圈	,

在“G”点处，有一个沉重的金属线圈牢固地连接到这块电路板上。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kʌt] .

as	illustrated	in	the	cut	.
作为	插图	在	这	切	.

如图所示。

[ðɪs] [kɔɪl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] ['met(ə)l][bɑːrz] , ['nʌmbəd] , [rɪ'spektɪvli] , “ [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd]

This	coil	consists	of	three	metal	bars	,	numbered	,	respectively	,	“	1	,	2	and
这	线圈	由	的	三	金属	酒吧	,	编号	,	分别	,	“	1	,	2	和

[θriː] .

3	.
3	.

该线圈由三根金属棒组成，分别编号为“1、2 和 3”。

” [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] “ [ə; eɪ] - [biː] . ”

”	This	entire	apparatus	is	in	the	same	horizontal	plane	as	the	board	“	A	-	B	.	”
”	这	全部的	设备	是	在	这	相同的	水平的	飞机	作为	这	木板	“	一个	-	B	.	”

[ðə; ði] [kə'nekʃn] “ [dʒiː] ” [ɪz] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [slɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv]

The	connection	“	G	”	is	made	through	the	slot	in	the	back	of	the	couch	of
这	联系	“	G	”	是	制成	通过	这	投币口	在	这	后退	的	这	长椅	的

[wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] ,

which	I	spoke	,
哪个	我	辐	,

“整个装置与板“AB”处于同一水平面上。连接点“G”是通过我刚才提到的沙发背面的槽口连接的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'twiːn] [rɒd] “ [nəʊ] . [wʌn] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	back	of	the	couch	extends	between	rod	“	No	.	1	”	and	the
和	这	后退	的	这	长椅	扩展	之间	杆	“	不	.	1	”	和	这

[bɔːd] “ [ə; eɪ] - [biː] ,

board	“	A	-	B	,
木板	“	一个	-	B	,

沙发的靠背从杆“1 号”和板“AB”之间延伸，

” ['rʌnɪŋ] [aʊt] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] .

”	running	out	considerably	beyond	the	ends	of	this	board	.
”	跑步	出去	相当	超过	这	结束	的	这	木板	.

“远远超出了这块板子的边缘。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [ðɪs] ['met(ə)l][kɔɪl][ɪz] [reɪzd] ['ʌpwəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

It	will	now	be	seen	if	this	metal	coil	is	raised	upward	it	will	carry	with	it	the
它	将要	现在	是	已见	如果	这	金属	线圈	是	提高	向上	它	将要	携带	和	它	这

[bɔːd] “ [ə; eɪ] - [biː] . ” [æt; ət] “ [ef] ” [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [stʌd] ,

board	“	A	-	B	.	”	At	“	F	”	there	is	a	small	stud	,
木板	“	一个	-	B	.	”	在	“	F	”	那里	是	一个	小的	钉子	,

现在可以看到，如果将这个金属线圈向上提起，它会带动电路板“AB”一起移动。“F”处有一个小螺柱，

[kə'nektɪd] [tuː; tə]['met(ə)l][kɔɪl]['aɪðə(r)][baɪ] ['weldɪŋ] [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)][bent]['əʊvə(r)] .

connected	to	metal	coil	either	by	welding	or	having	the	bar	bent	over	.
连接	到	金属	线圈	任何一个	经过	焊接	或者	拥有	这	酒吧	弯曲	超过	.

通过焊接或将杆弯曲的方式将其连接到金属线圈上。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [stʌd] [ɪz][ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

This	little	stud	is	of	triangular	shape	and	several	inches	long	,
这	小的	钉子	是	的	三角形	形状	和	一些	英寸	长的	,

这枚小耳钉呈三角形，长几英寸。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði]['met(ə)l][kɔɪl][ænd; ənd][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)]

and	is	at	right	angles	to	the	metal	coil	and	perpendicular	to	the	floor
和	是	在	正确的	角度	到	这	金属	线圈	和	垂直	到	这	地面

.

:

.

它与金属线圈成直角，并且与地面垂直。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][kʌt] “ [ef] ” [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn][tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] .

The	smaller	cut	“	F	”	at	the	right	will	make	this	plain	to	the	reader	.
这	较小的	切	“	F	”	在	这	正确的	将要	制作	这	清楚的	到	这	读者	.

右侧较小的切口“F”会让读者更清楚地了解这一点。

[ðɪs] [stʌd] “ [ef] ” [fɪts] ['fɜ:mli] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)]['əʊpənɪŋ][æt; ət][ɪts][end] .

This	stud	“	F	”	fits	firmly	into	a	bar	having	a	triangular	opening	at	its	end	.
这	钉子	“	F	”	适合	牢牢	进入	一个	酒吧	拥有	一个	三角形	开幕	在	它是	结尾	.

这个“F”形螺柱可以牢固地安装在末端带有三角形开口的杆子上。

[ðɪs] [bɑ:(r)][ɪz] [pʊʃt] [ʌp] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [træp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm] [ˌʌndə'ni:θ] [seɪm] .

This	bar	is	pushed	up	through	a	small	trap	in	the	stage	from	underneath	same	.
这	酒吧	是	推动	向上	通过	一个	小的	陷阱	在	这	阶段	从	下	相同的	.

这根横杆从舞台下方通过一个小陷阱向上推入。

[ðɪs] [bɑ:(r)][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [mu:v] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪz] ['fɜ:mli] [sɪ'kjʊəd]

This	bar	is	free	to	move	up	and	down	,	but	otherwise	is	firmly	secured
这	酒吧	是	自由的	到	移动	向上	和	向下	,	但	否则	是	牢牢	安全

[ˌʌndə'ni:θ] [steɪdʒ] .

underneath	stage	.
下	阶段	.

这根横杆可以自由上下移动，但除此之外，它被牢牢地固定在舞台下方。

[ˌʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [skru:] - [dʒæk] , [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pli:t]

Underneath	it	is	a	strong	screw	-	jack	,	which	is	capable	of	raising	the	complete
下	它	是	一个	强的	拧紧	-	杰克	,	哪个	是	有能力的	的	提高	这	完全的

[ˌæpə'reɪtəs] [ə'bʌv] ,

apparatus	above	,
设备	多于	,

其下方是一个强劲的螺旋千斤顶，能够将整个装置升到上方。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] “ [ə; eɪ] - [bi:]

even	with	the	additional	weight	of	the	young	lady	reclining	on	the	board	“	A	-	B
甚至	和	这	额外的	重量	的	这	年轻的	女士	斜倚	在	这	木板	“	一个	-	B

. ” [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] ,

.	”	The	performer	,
.	”	这	演员	,

即使加上斜倚在“AB”板上的年轻女子的额外重量，表演者.....

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][laɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

after	the	young	lady	lies	down	on	the	seat	of	the	couch	,
后	这	年轻的	女士	谎言	向下	在	这	座位	的	这	长椅	,

年轻女子躺在沙发座位上后，

[ɪn] [ri'ælәti] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] “ [ə; eɪ] - [bi:] ,

in	reality	on	the	board	“	A	-	B	,
在	现实	在	这	木板	“	一个	-	B	,

实际上在板上“AB，

” [wɔ:ks] [ə'raʊnd] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][stændz] [kləʊz] [ʌp][tu:; tə][bɑ:(r)] “ [nəʊ] . [θri:] ”
” walks around in back of the couch and stands close up to bar “ No . 3 ”
” 散步 大约 在 后退 的 这 长椅 和 站立 关闭 向上 到 酒吧 “ 不 . 3 ”
[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ɪn][ðə; ði] [speɪs] “ [eɪtʃ] . ” [ðə; ði] [stʌd] “ [ef] ” [ɪz] [ðʌs] [ɪn] [bæk]
with his right leg in the space “ H . ” The stud “ F ” is thus in back
和 他的 正确的 腿 在 这 空间 “ H . ” 这 钉子 “ F ” 是 因此 在 后退

他绕到沙发后面，右腿伸进“H”形空格，靠近“3”号横杆站着。“F”形立柱因此位于后面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
of his right leg .
的 他的 正确的 腿 .

他的右腿。

[ðə; ði] [smɔ:l] [træp][ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪz] [naʊ] ['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:(r)][ɪz] [pʊʃt] [ʌp][ɪn] [bæk] [ɒv; əv]
The small trap in the floor is now opened and the bar is pushed up in back of
这 小的 陷阱 在 这 地面 是 现在 打开 和 这 酒吧 是 推动 向上 在 后退 的
[ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [leg][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌd] “ [ef] . ” [ðə; ði][bɑ:(r)] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd]
the performer's leg and connected with the stud “ F . ” The bar being painted
这 表演者的 腿 和 连接 和 这 钉子 “ F . ” 这 酒吧 存在 绘
[blæk] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [blæk] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['ʃu:z]
black would not be noticeable against the performer's black trousers and shoes
黑色的 会 不是 是 显 反对 这 表演者的 黑色的 裤子 和 鞋
[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] ['ɪntu:] [vju:] .
should it come into view .
应该 它 来 进入 看法 .

地板上的小机关现在打开了，横杆被推到表演者腿后方，并与“F”形螺柱连接起来。由于横杆涂成了黑色，即使出现在表演者的视线范围内，也不会因为穿着黑色裤子和鞋子而显得突兀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][fækt] , ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vju:] [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [raɪt] [leg] .
It is , in fact , hidden from view by the performer's right leg .
它 是 , 在 事实 , 隐 从 看法 经过 这 表演者的 正确的 腿 .

事实上，它被表演者的右腿遮挡住了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
All the performer has now to do is to remain in this position ,
全部 这 演员 有 现在 到 做 是 到 保持 在 这 位置 ,

现在表演者只需要保持这个姿势即可。

[ænd; ənd] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ][hɪz; ɪz][spek'tækjələ(r)] [pleɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪp'nɒtɪk] ['pɑ:sɪz]
and heighten the effect by his spectacular play , such as hypnotic passes
和 增高 这 影响 经过 他的 壮观的 玩 , 这样的 作为 催眠的 通过
[daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
directed toward the young lady .
指导 朝向 这 年轻的 女士 .

并通过他精彩的表演，例如向年轻女士做出催眠般的传球，来增强效果。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði][steɪdʒ] ['mɪəli] [reɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][baɪ] ['skru:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
His assistants underneath the stage merely raise the young lady by screwing up the
他的 助理 下 这 阶段 仅仅 增加 这 年轻的 女士 经过 拧螺丝 向上 这
[dʒæk] ,
jack ,
杰克 ,

舞台下的助手们只是拧紧千斤顶，把这位年轻女士升了起来。

[ɔː(r)] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wɒt'evə(r)] [ə'plaɪəns] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

or	raising	her	by	whatever	appliance	may	be	used	.
或者	提高	她	经过	任何	器具	可能	是	用过的	.

或者用任何可以使用的工具把她抬起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [meɪ] [biː; bi]

When	she	comes	to	a	position	above	the	top	of	the	couch	the	couch	may	be
什么时候	她	来	到	一个	位置	多于	这	顶部	的	这	长椅	这	长椅	可能	是

[rɪ'muːvd] [baɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .

removed	by	two	assistants	of	the	performer	.
已移除	经过	二	助理	的	这	演员	.

当她到达沙发顶部以上的位置时，表演者的两名助手可以将沙发移走。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['dreɪpərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [wɪl] [kəm'pliːtli]

it	will	be	understood	that	the	dress	and	draperies	of	the	girl	will	completely
它	将要	是	理解	那	这	裙子	和	窗帘	的	这	女孩	将要	完全地

[haɪd][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [seɪm] .

hide	the	board	and	the	apparatus	in	back	of	same	.
隐藏	这	木板	和	这	设备	在	后退	的	相同的	.

人们会明白，女孩的裙子和披肩会完全遮住板子和它后面的仪器。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['sɒlɪd] ['wʊdn] [huːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'spendɪd] [gɜːl] .

Now	,	for	passing	the	solid	wooden	hoop	over	the	suspended	girl	.
现在	,	为了	通过	这	坚硬的	木制的	箍	超过	这	暂停	女孩	.

现在，要将实心木环套在被吊着的女孩身上。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [huːp] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

To	do	this	the	performer	takes	the	hoop	in	his	left	hand	,
到	做	这	这	演员	需要	这	箍	在	他的	左边	手	,

为此，表演者用左手拿着呼啦圈。

['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][end] [mɑːkt] “ [ə; eɪ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [rɒdz]

passes	it	over	the	end	marked	“	A	”	of	the	board	and	down	between	rods
通过	它	超过	这	结尾	标记	“	一个	”	的	这	木板	和	向下	之间	杆

“ [nəʊ] . [wʌn] ” [ænd; ənd] “ [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,

“	No	.	1	”	and	“	No	.	2	,
“	不	.	1	”	和	“	不	.	2	,

将其越过标有“A”的板端，然后向下穿过杆“1”号和“2”号之间，

” [ðə; ði] [huːp] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] [mɑːkt] “ [diː] . ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

”	the	hoop	assuming	the	position	of	that	in	the	diagram	marked	“	D	.	”	It	is
”	这	箍	假设	这	位置	的	那	在	这	图表	标记	“	D	.	”	它	是

[naʊ] ['kærid] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

now	carried	forward	by	the	performer's	right	hand	and	off	at	the	end	of
现在	携带	向前	经过	这	表演者的	正确的	手	和	离开	在	这	结尾	的

[bɔːd] “ [biː] . ” [ðə; ði] [huːp] [ɪz] [naʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ə'sjuːmz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] “ [siː] . ” [ðə; ði]

board	“	B	.	”	The	hoop	is	now	turned	around	and	assumes	the	position	“	C	.	”	The
木板	“	B	.	”	这	箍	是	现在	转向	大约	和	假设	这	位置	“	C	.	”	这

[həʊl] [huːp] [ɪz] [naʊ] [pɑːst] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,

whole	hoop	is	now	passed	in	back	of	the	girl	,
所有的	箍	是	现在	通过了	在	后退	的	这	女孩	,

圆环摆出图中标记为“D”的位置。现在，表演者用右手将圆环向前拉，并使其到达木板“B”的末端。圆环随即旋转，摆出“C”的位置。整个圆环从女孩身后传递过去。

['rʌnɪŋ] [bɪ'twi:n] [rɒdz] “ [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ” [ænd; ənd] “ [nəʊ] . [θri:] .

running	between	rods	“	No	.	2	”	and	“	No	.	3	.
跑步	之间	杆	“	不	.	2	”	和	“	不	.	3	.

在“2号”杆和“3号”杆之间运行。

” [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] “ [ə; eɪ] ” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

”	When	it	reaches	the	end	of	the	board	“	A	”	it	is	again	passed	over	the
”	什么时候	它	到达	这	结尾	的	这	木板	“	一个	”	它	是	再次	通过了	超过	这

[gɜ:l][ænd; ənd] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ə'sju:mz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [mɑ:kt] “ [i:] . ” [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi]

girl	and	board	and	assumes	the	position	marked	“	E	.	”	It	may	now	be
女孩	和	木板	和	假设	这	位置	标记	“	E	.	”	它	可能	现在	是

[kəm'pli:tli] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][end] [mɑ:kt] “ [bi:] . ” [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [meɪ]

completely	withdrawn	from	off	of	the	end	marked	“	B	.	”	The	performer	may
完全地	撤回	从	离开	的	这	结尾	标记	“	B	.	”	这	演员	可能

[naʊ] [rɪ'vɜ:s] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hu:p] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] “ [bi:] ” [ɪf] [hi:; hi] [tʃu:z] .

now	reverse	the	motion	of	the	hoop	by	starting	it	at	“	B	”	if	he	chooses	.
现在	撤销	这	运动	的	这	箍	经过	开始	它	在	“	B	”	如果	他	选择	.

“当圆环到达木板“A”的末端时，它会再次越过女孩和木板，并到达标记为“E”的位置。现在它可以完全从标记为“B”的一端退出。如果表演者愿意，他现在可以从“B”端开始反向转动圆环。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,

The	foregoing	is	somewhat	difficult	to	explain	,
这	前文	是	有些	难的	到	解释	,

以上内容有些难以解释。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [bend][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['waɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪp] [æz; əz] [ə'bʌv]

but	if	the	reader	will	bend	a	piece	of	wire	into	the	shape	as	above
但	如果	这	读者	将要	弯曲	一个	片	的	金属丝	进入	这	形状	作为	多于

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ði:z] [də'rekʃ(ə)nz][hi:; hi] [wɪl] [si:] [haʊ] [ðɪs] [ɪz]

and	take	a	small	ring	and	follow	these	directions	he	will	see	how	this	is
和	拿	一个	小的	戒指	和	跟随	这些	方向	他	将要	看	如何	这	是

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

但是，如果读者将一根金属丝弯成上图所示的形状，并取一个小环，按照这些说明进行操作，他就会明白这是如何实现的。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['ɒkjupaɪ][ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

The	position	which	the	legs	of	the	couch	occupy	are	marked	off	on	the	floor	,
这	位置	哪个	这	腿	的	这	长椅	占据	是	标记	离开	在	这	地面	,

沙发腿的位置在地板上标了出来。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪz] [rɪ'tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][æt; ət][fɜ:st]

so	that	when	the	couch	is	returned	it	will	be	in	the	same	position	as	at	first
所以	那	什么时候	这	长椅	是	返回	它	将要	是	在	这	相同的	位置	作为	在	第一的

,

,

,

这样，沙发归还时就能保持和最初一样的位置。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑ:(r)] “ [dʒi:] ” [slɪps] [θru:] [ðə; ði] [slɒt] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [kaʊtʃ] [wen]

and	thus	the	little	bar	“	G	”	slips	through	the	slot	in	back	of	couch	when
和	因此	这	小的	酒吧	“	G	”	滑倒	通过	这	投币口	在	后退	的	长椅	什么时候

[ðə; ði][gɜ:l][ɪz] [ə'gen] ['loʊərd; 'laʊərd] .

the	girl	is	again	lowered	.
这	女孩	是	再次	降低	.

因此，当女孩再次被放下时，小杆“G”就会从沙发后面的缝隙中滑出来。

[ðɪs] [slɒt] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [daɪˈægənəli] [θruː] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkænɒt] [biː; bi] [siːn] .

This	slot	may	be	cut	diagonally	through	back	and	then	cannot	be	seen	.
这	投币口	可能	是	切	对角线	通过	后退	和	然后	不能	是	已见	.

这个槽口可以从背面斜切开，然后就看不见了。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔːd] “ [ə; eɪ] - [biː] ” [ˈkɒmz] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv] [kaʊtʃ] [ðə; ðɪ] [bɑː(r)] [wɪtʃ]

When	the	board	“	A	-	B	”	comes	to	rest	on	the	seat	of	couch	the	bar	which
什么时候	这	木板	“	一个	-	B	”	来	到	休息	在	这	座位	的	长椅	这	酒吧	哪个

[ˈpɑːsɪz] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɪz] [naʊ] [wɪðˈdrɔːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ænd; ənd]

passes	up	through	the	hole	in	the	floor	is	now	withdrawn	through	the	floor	and
通过	向上	通过	这	洞	在	这	地面	是	现在	撤回	通过	这	地面	和

[ðə; ðɪ] [træp] [kləʊzd] .

the	trap	closed	.
这	陷阱	关闭	.

当“AB”板停在沙发座上时，穿过地板孔的横杆就会从地板中抽出，陷阱就会关闭。

[ðə; ðɪ] [pəˈfɔːmə(r)] [ðen] [wɔːks] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [əˈpærəntli]

The	performer	then	walks	around	to	the	front	of	the	couch	and	apparently
这	演员	然后	散步	大约	到	这	正面	的	这	长椅	和	显然

[əˈweikən] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] .

awakens	his	subject	.
觉醒	他的	主题	.

然后，表演者绕到沙发前面，似乎唤醒了他的对象。

[sʌm; səm] [pəˈfɔrmə-z] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɒd] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ]

Some	performers	have	a	different	connection	with	the	rod	from	under	the
一些	表演者	有	一个	不同的	联系	和	这	杆	从	在下面	这

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

有些表演者与地板下的杆子有着不同的连接方式。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [kʌt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [end] [wɪtʃ] [skruːz] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [kɔɪl] [æt; ət] “ [ef] . ” [ðɪs] [meɪ]

having	a	thread	cut	on	the	end	which	screws	into	the	coil	at	“	F	.	”	This	may
拥有	一个	线	切	在	这	结尾	哪个	螺丝	进入	这	线圈	在	“	F	.	”	这	可能

[biː; bi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪˈkjʊə(r)] [ˈfɑːsnɪŋ] ,

be	a	more	secure	fastening	,
是	一个	更多的	安全的	紧固	,

末端切有螺纹，可以拧入线圈上的“F”点。这可能是一种更牢固的连接方式。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] .

but	it	takes	longer	to	insert	and	remove	.
但	它	需要	更长	到	插入	和	消除	.

但是插入和取出需要更长时间。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdaɪəgræm] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ˈveri]

I	wish	to	call	attention	to	the	fact	that	this	little	diagram	,	which	is	made	very
我	希望	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	这	小的	图表	,	哪个	是	制成	非常

[ˈrʌfli] ,

roughly	,
大致	,

我想提请注意，这个绘制得非常粗略的小图，

[ɪz] [nɒt] [drɔːn] [tuː; tə] [skeɪl] ,

is	not	drawn	to	scale	,
是	不是	绘制	到	规模	,

未按比例绘制。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːp] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
being **more** **to** **illustrate** **the** **course** **of** **the** **hoop** **than** **for** **any** **other**
存在 更多的 到 阐明 这 课程 的 这 箍 比 为了 任何 其他
['pɜːpəs] .
purpose **.**
目的 .

其主要目的是为了展示圆环的运动轨迹，而非其他任何目的。

[ðə; ði] [smɔːl] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [speɪs] “ [eɪtʃ] ” [hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] ,
The **small** **semi** **-** **circular** **space** **“** **H** **”** **has** **a** **diameter** **of** **about** **a** **foot** **,**
这 小的 半 - 圆 空间 “ H ” 有 一个 直径 的 关于 一个 脚 ,

小型半圆形空间“H”的直径约为一英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [stændz][ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [huːp] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz][leg] .
and **the** **performer** **stands** **in** **this** **,** **the** **semi** **-** **circular** **hoop** **encircling** **his** **leg** **.**
和 这 演员 站立 在 这 , 这 半 - 圆 箍 包围 他的 腿 .

表演者就站在这个半圆形的圆环里，圆环环绕着他的腿。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [pər'fɔːrmərz] [weɪst] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] ,
The **apparatus** **may** **be** **raised** **up** **as** **high** **as** **performer's** **waist** **or** **even** **higher** **,**
这 设备 可能 是 提高 向上 作为 高的 作为 表演者的 腰部 或者 甚至 更高 ,

该装置可以升到表演者的腰部甚至更高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [huːp] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
and **the** **hoop** **will** **then** **be** **encircling** **his** **body** **,**
和 这 箍 将要 然后 是 包围 他的 身体 ,

然后圆环就会环绕他的身体。

[waɪl] [ðə; ði][rɒd] [kə'nektɪd] [tuː; tə] “ [ef] ” ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪl] [biː; bi]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]
while **the** **rod** **connected** **to** **“** **F** **”** **running** **through** **the** **floor** **will** **be** **hidden** **by** **the**
尽管 这 杆 连接 到 “ F ” 跑步 通过 这 地面 将要 是 隐 经过 这
[pə'fɔːmə(r)] .
performer **.**
演员 .

而穿过地板与“F”相连的杆将被表演者遮挡住。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][wɒz; wəz][fɜːst] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][laɪ]
This **illusion** **was** **first** **performed** **by** **having** **the** **girl** **lie**
这 错觉 曾是 第一的 执行 经过 拥有 这 女孩 说谎

这个魔术最初是通过让女孩说谎来表演的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɔː(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] ['wʊdn] ['hɔːsɪz] ,
on **a** **couch** **or** **upon** **a** **board** **supported** **by** **two** **wooden** **horses** **,**
在 一个 长椅 或者 之上 一个 木板 有 经过 二 木制的 马匹 ,

躺在长椅上，或者躺在由两匹木马支撑的木板上，

[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
quite **close** **to** **the** **rear** **curtain** **of** **the** **stage** **,**
相当 关闭 到 这 后部 窗帘 的 这 阶段 ,

离舞台后幕很近，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [meɪd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ][rɒd][wɒz; wəz]
and **instead** **of** **having** **the** **connection** **made** **underneath** **the** **floor** **a** **rod** **was**
和 反而 的 拥有 这 联系 制成 下 这 地面 一个 杆 曾是
[pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [slɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][kɔɪl] .
passed **through** **a** **slot** **in** **the** **back** **curtain** **which** **connected** **to** **the** **metal** **coil** **.**
通过了 通过 一个 投币口 在 这 后退 窗帘 哪个 连接 到 这 金属 线圈 .

连接点不在地板下方，而是将一根杆穿过后帘上的一个槽口，连接到金属线圈上。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][wɒz; wəz]['fɜːmli] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi]
The end of the rod in back of the curtain was firmly fitted into a heavy
这 结尾 的 这 杆 在 后退 的 这 窗帘 曾是 牢牢 适配 进入 一个 重的
[blɒk] [wɪtʃ] [slɪd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [freɪm] .
block which slid up and down in a perpendicular frame .
堵塞 哪个 滑行 向上 和 向下 在 一个 垂直 框架 .

窗帘杆的末端牢牢地固定在一个沉重的木块中，该木块可以在垂直的框架内上下滑动。

[ðɪs] [blɒk] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][rəʊps][ænd; ənd] ['pʊliz] ,
This block , by means of ropes and pulleys ,
这 堵塞 , 经过 方法 的 绳索 和 滑轮 ,

这个滑轮组，通过绳索和滑轮，

[kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][steɪdʒ] .
could be raised or lowered by the assistants in back of stage .
可以 是 提高 或者 降低 经过 这 助理 在 后退 的 阶段 .

可以由后台工作人员升降。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [naʊ] ,
Without a doubt , however , the method of performing this illusion now ,
没有 一个 怀疑 , 然而 , 这 方法 的 表演 这 错觉 现在 ,

然而，毫无疑问，如今表演这种魔术的方法，

[weə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [stændz]['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt]
where the performer stands over the girl in the center or even in the front part
在哪里 这 演员 站立 超过 这 女孩 在 这 中心 或者 甚至 在 这 正面 部分
[ɒv; əv][steɪdʒ] ,
of stage ,
的 阶段 ,

表演者站在舞台中央或甚至舞台前部，俯视着女孩。

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] .
is very much better and more mystifying in every way .
是 非常 很多 更好的 和 更多的 神秘的 在 每一个 方式 .

各方面都更好，也更神秘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['sekənd] [saɪt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [fə'nɒmɪnə] .
SECOND SIGHT AND KINDRED PHENOMENA .
第二 视线 和 亲属 现象 .

第二视力和同类现象。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][wʌn] [k'eəz] [tuː; tə][gəʊ][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
AS far back in history as one cares to go he will find mention of
作为 远的 后退 在 历史 作为 一 关心 到 去 他 将要 寻找 提到 的
[mə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] .
magicians and the works of magic which they performed .
魔术师 和 这 作品 的 魔法 哪个 他们 执行 .

只要你愿意追溯历史，就能找到关于魔术师和他们所表演的魔术的记载。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɪn]['iːdʒɪpt]['mædʒɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'pjuːtɪd] [ɑːt] .
Even before the building of the Pyramids in Egypt magic was a reputed art .
甚至 前 这 建筑 的 这 金字塔 在 埃及 魔法 曾是 一个 知名 艺术 .

早在埃及建造金字塔之前，魔法就已是一门颇负盛名的艺术。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv]['eərən] ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][rɒd][bɪ'fɔː(r)] ['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

We	read	in	the	Bible	of	Aaron	casting	down	his	rod	before	Pharaoh	and	his
我们	读	在	这	圣经	的	亚伦	铸件	向下	他的	杆	前	法老	和	他的

['sɜːvənts] [ænd; ənd][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

servants	and	its	becoming	a	serpent	.
仆人	和	它是	成为	一个	蛇	.

圣经中记载，亚伦在法老和他的臣仆面前扔下杖，杖变成了一条蛇。

[ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [ðen] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [baɪ] ['feərəʊ] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [wɪð] [ðeə(r)]

The	magicians	of	Egypt	then	being	summoned	by	Pharaoh	did	likewise	with	their
这	魔术师	的	埃及	然后	存在	被召唤	经过	法老	做过	同样地	和	他们的

[ɪn'tʃɑːntmənt, en-] ,

enchantments	,
魔法	,

埃及的魔法师们随后被法老召集，也施展了同样的魔法。

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)][rɒdz]['ɪntuː] ['sɜːpənts] .

turning	their	rods	into	serpents	.
转弯	他们的	杆	进入	蛇	.

把他们的杖变成蛇。

(['eksədəs] , ['tʃæptə(r)]['sev(ə)n] , ['vɜːrsəz][ten][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] .)

(	Exodus	,	Chapter	seven	,	Verses	ten	and	eleven	.	)
(	出埃及记	,	章	七	,	诗句	十	和	十一	.	)

（出埃及记第七章第十节和第十一节）

['mædʒɪk][wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] [ɪn] [vəʊg] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

Magic	was	greatly	in	vogue	in	the	middle	ages	,
魔法	曾是	非常	在	时尚	在	这	中间	年龄	,

中世纪时期，魔法非常流行。

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['nəʊmiːz] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]

and	we	read	weird	tales	of	ghosts	and	gnomes	in	literature	of
和	我们	读	诡异的	故事	的	鬼魂	和	地精	在	文学	的

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

我们在当时的文学作品中读到了许多关于鬼魂和侏儒的奇异故事。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['nekrəumænsə][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [wɒz; wəz]

One	of	the	earliest	of	the	necromancers	of	whom	we	read	was
一	的	这	最早	的	这	死灵法师	的	谁	我们	读	曾是

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [blsə'məʊ] ,

Joseph	Balsamo	,
约瑟夫	巴尔萨莫	,

我们读到的最早的亡灵法师之一是约瑟夫·巴尔萨莫。

[nəʊn] [æz; əz] [kaʊnt] [ˌkæl'jɑːstroʊ] .

known	as	Count	Cagliostro	.
已知	作为	数数	卡利奥斯特罗	.

被称为卡利奥斯特罗伯爵。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][æt; ət] [rəʊm] ,

He	married	a	very	beautiful	girl	at	Rome	,
他	已婚	一个	非常	美丽的	女孩	在	罗马	,

他在罗马娶了一位非常漂亮的姑娘。

[huː] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔstʃə] ,

who	proved	of	great	assistance	to	him	in	his	impostures	,
WHO	已证实	的	伟大的	协助	到	他	在	他的	冒名顶替	,

在那些帮助他进行诈骗的人当中，他发挥了很大的作用。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['retɪnjuː][ɒv; əv] ['sɜːvənts] ['træv(ə)ld][ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp]

and	with	her	and	a	retinue	of	servants	traveled	all	over	Europe
和	和	她	和	一个	随从	的	仆人	旅行	全部	超过	欧洲

[ænd; ənd] ['skætəd] ['mʌni] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

and	scattered	money	right	and	left	.
和	疏散	钱	正确的	和	左边	.

她带着一群仆人游历了整个欧洲，到处撒钱。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [riːp] [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔstʃə] .

He	,	however	,	reaped	an	abundant	harvest	by	his	impostures	.
他	,	然而	,	收获	一个	丰富	收成	经过	他的	冒名顶替	.

然而，他通过欺骗手段获得了丰厚的回报。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːvd] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɪn][baɪ]

He	was	very	cordially	received	wherever	he	went	,	and	was	believed	in	by
他	曾是	非常	诚挚地	已收到	无论	他	去	,	和	曾是	相信	在	经过

['sɪəriəs] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][men] .

serious	-	minded	and	educated	men	.
严肃的	-	有思想	和	受过教育	男人	.

他无论走到哪里都受到热烈欢迎，并受到严肃认真、受过良好教育的人们的信任。

[ɪn]['pærɪs][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][sʌm; səm][ə'feə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [bæ'stiːl] .

In	Paris	he	became	involved	in	some	affair	and	was	thrown	into	Bastille	.
在	巴黎	他	成为	涉及	在	一些	事务	和	曾是	抛掷	进入	巴士底狱	.

在巴黎，他卷入了一场风流韵事，结果被关进了巴士底狱。

[ðəʊ] [ɪ'ventʃuəli] ['lɪbəreɪtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['pærɪs] .

Though	eventually	liberated	,	he	was	compelled	to	leave	Paris	.
尽管	最终	解放	,	他	曾是	被迫	到	离开	巴黎	.

虽然最终获得自由，但他被迫离开巴黎。

[ˌkæl'jɑːstroʊ][wɒz; wəz]

Cagliostro	was
卡利奥斯特罗	曾是

卡利奥斯特罗是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][wɪn] ['eni] [greɪt] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ][prɪ'tendə(r)][tuː; tə]['ɒkʌlˌtɪzəm] ,

the	last	to	win	any	great	fame	as	a	pretender	to	occultism	,
这	最后的	到	赢	任何	伟大的	名声	作为	一个	冒名顶替者	到	神秘学	,

最后一个靠假装神秘学而获得巨大名声的人

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['θɔːmətɜːdʒi] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

although	there	was	a	feeble	attempt	to	revive	thaumaturgy	in	the	nineteenth
虽然	那里	曾是	一个	微弱	试图	到	复活	奇术	在	这	第十九

['sentʃəri] [baɪ] ['mædəm] [blə'vætskiː] .

century	by	Madame	Blavatsky	.
世纪	经过	夫人	布拉瓦茨基	.

尽管布拉瓦茨基夫人曾在十九世纪尝试复兴魔术术，但最终以失败告终。

['saɪəns] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [lɑːft] [ə'weɪ] ['sɔːsəri] [ænd; ənd] ['wɪtʃkrɑːft] .

Science	,	however	,	has	laughed	away	sorcery	and	witchcraft	.
科学	,	然而	,	有	笑了	离开	巫术	和	巫术	.

然而，科学已经对巫术和魔法嗤之以鼻。

[ɪn] ['lʌndən] , - , [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ænd; ənd] ['mædəm] [pɪnɛti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

In	London	,	1784	,	we	read	of	Chevalier	and	Madame	Pinetti	,	and	his
在	伦敦	,	-	,	我们	读	的	骑士	和	夫人	皮内蒂	,	和	他的

['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [njuː] [dɪ'skʌvəri] .

wonderful	experiments	of	new	discovery	.
精彩的	实验	的	新的	发现	.

1784 年，在伦敦，我们读到了谢瓦利埃和皮内蒂夫人的故事，以及他那些精彩的新发现实验。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] ['mædəm] [pɪnɛti] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

We	read	of	Madame	Pinetti	being	seated	in	one	of	the	front	boxes	of	the
我们	读	的	夫人	皮内蒂	存在	坐着	在	一	的	这	正面	盒子	的	这

['θɪətə(r)] ,

theatre	,
剧院	,

我们看到，皮内蒂夫人坐在剧院前排包厢里。

[blaɪnd] - ['fəʊldɪd] , [ænd; ənd] [gesɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ɪ'mædʒɪnd][ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]

blind	-	folded	,	and	guessing	at	everything	imagined	and	proposed	to
瞎的	-	折叠	,	和	猜测	在	一切	想象	和	建议的	到

[hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

her	by	any	person	in	the	company	.
她	经过	任何	人	在	这	公司	.

蒙着眼睛，猜测公司里任何人向她提出的所有想法和建议。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [saɪt] [trɪk] [wɪtʃ] ,

Here	we	have	the	first	mention	of	the	second	sight	trick	which	,
这里	我们	有	这	第一的	提到	的	这	第二	视线	诡计	哪个	,

这里首次提到了第二视线技巧，即：

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['lætə(r)] - [deɪ] ['ɑːtɪsts] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ]['pɒpjələ(r)] .

in	the	hands	of	latter	-	day	artists	,	has	become	so	popular	.
在	这	双手	的	后者	-	天	艺术家	,	有	变得	所以	受欢迎的	.

在当代艺术家手中，它变得如此受欢迎。

[huː'dɪn] [riːdɪs'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] ['rɒbət] ['helə(r)] , [huː] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Houdin	rediscovered	it	,	passed	it	on	to	Robert	Heller	,	who	improved	it	,
侯丁	重新发现	它	,	通过了	它	在	到	罗伯特	海勒	,	WHO	改进	它	,

胡迪尼重新发现了它，并将其传给了罗伯特·海勒，海勒对其进行了改进。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['kelə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	at	the	present	day	Keller	and	others	make	it	a	feature	of	their
和	在	这	展示	天	凯勒	和	其他的	制作	它	一个	特征	的	他们的

[pə'fɔːmənsɪz] .

performances	.
表演	.

如今，凯勒和其他一些人将其作为他们表演的特色。

['hɛlərz] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

Heller's	performance	was	very	remarkable	and	mystified	the	people	for	years
赫勒的	表现	曾是	非常	卓越	和	困惑	这	人们	为了	年

, ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ;

,	even	after	his	death	;
,	甚至	后	他的	死亡	;

海勒的表演非常出色，多年来一直让人们感到困惑，甚至在他去世后也是如此；

[ɪn][fækt] , [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huː] [wɒz; wəz] ['hɛlərz] [ə'sɪstənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

in	fact	,	until	Mr	.	Fred	Hunt	,	Jr	.	,	who	was	Heller's	assistant	for	many
在	事实	,	直到	先生	.	弗雷德	打猎	,	小	.	,	WHO	曾是	赫勒的	助手	为了	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

事实上，直到弗雷德·亨特二世先生出现之前，他多年来一直是海勒的助手。

[meɪd] [æn; ən][ɪk'spəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['lʌndən] [taɪmz] .
made **an** **exposé** **for** **the** **“** **London** **Times** **.**
制成 一个 暴露 为了 这 “ 伦敦 《时代周刊》 .

为《伦敦时报》撰写了一篇揭露性报道。

” ['helə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['haidiː] ['helə(r)] .
” **Heller** **used** **to** **perform** **with** **his** **sister** **,** **Haidee** **Heller** **.**
” 海勒 用过的 到 履行 和 他的 姐姐 , 海蒂 海勒 .

“海勒过去常和他的妹妹海蒂·海勒一起表演。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [blaɪnd] - ['fəʊldɪd][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ]
She **was** **introduced** **to** **the** **audience** **blind** **-** **folded** **and** **seated** **upon** **the** **stage**
她 曾是 介绍 到 这 观众 瞎的 - 折叠 和 坐着 之上 这 阶段
.
:
.

她被蒙着眼睛，坐在舞台上，介绍给观众。

['helə(r)] [wʊd] [ðen] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['veərɪəs]
Heller **would** **then** **go** **among** **the** **audience** **and** **receive** **from** **them** **various**
海勒 会 然后 去 之中 这 观众 和 收到 从 他们 各种各样的
['ɑːtɪk(ə)lz] ,
articles **,**
文章 ,

然后，海勒会走到观众席中，接受他们提供的各种文章。

[wɪtʃ] [mɪs] ['helə(r)] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] .
which **Miss** **Heller** **accurately** **described** **.**
哪个 错过 海勒 准确 描述 .

海勒小姐的描述非常准确。

['hɛlərz] ['meθəd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] [kəʊd][ɒv; əv] [wɜːdz] ,
Heller's **method** **consisted** **of** **a** **very** **elaborate** **code** **of** **words** **,**
赫勒的 方法 由……组成 的 一个 非常 精心制作的 代码 的 字 ,

海勒的方法由一套非常复杂的词语代码组成，

[wɪtʃ] ['sɪstəm] [hiː; hi][səʊ] ['sɪmplɪfaɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] , ['klæsɪfaɪd]
which **system** **he** **so** **simplified** **as** **to** **embrace** **every** **variety** **of** **article** **,** **classified**
哪个 系统 他 所以 简化 作为 到 拥抱 每一个 种类 的 文章 , 分类
[ɪn] [sets] .
in **sets** **.**
在 套 .

他将这套系统简化到足以涵盖各种物品，并按类别进行分类。

[wʌn] ['kwestʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ['ædɪd] [sə'fais] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
One **question** **with** **a** **word** **or** **two** **added** **sufficed** **to** **give** **the** **desired** **information**
一 问题 和 一个 单词 或者 二 额外 足够了 到 给 这 想要的 信息
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
to **his** **sister** **,**
到 他的 姐姐 ,

他只需问一个问题，再加一两个词，就能把想要的信息告诉妹妹。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æt; ət][wʌns]
who **had** **a** **thorough** **knowledge** **of** **the** **code** **,** **and** **she** **could** **at** **once**
WHO 有 一个 彻底 知识 的 这 代码 , 和 她 可以 在 一次
[dɪ'skraɪb] ['eni] [dɪ'zaɪəd] ['ɑːtɪk(ə)l] .
describe **any** **desired** **article** **.**
描述 任何 想要的 文章 .

她对代码非常了解，能够立即描述任何想要的物品。

['helə(r)]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['saɪlənt] ['meθəd] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðiːz] [trɪks] ,

Heller	also	had	a	silent	method	of	performing	these	tricks	,
海勒	还	有	一个	沉默的	方法	的	表演	这些	技巧	,

海勒还有一种无声的表演这些魔术的方法。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt]

in	which	he	did	not	speak	a	word	,	and	this	effect
在	哪个	他	做过	不是	说话	一个	单词	,	和	这	影响

他全程一句话也没说，而这种效果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['pʌz(ə)ld] ['evri] [wʌn] .

puzzled	every	one	.
困惑	每一个	一	.

让每个人都感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

It	was	accomplished	by	means	of	electricity	.
它	曾是	完成	经过	方法	的	电	.

这是通过电力实现的。

[ə; eɪ] [kən'fedərət] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [spek'tetər] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['sentə(r)] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ,

A	confederate	sat	among	the	spectators	,	near	the	center	aisle	of	the	theatre	,
一个	南方邦联	卫星	之中	这	观众	,	靠近	这	中心	走道	的	这	剧院	,

一名南方邦联士兵坐在观众席中，靠近剧院中央过道的位置。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['waɪərz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

and	the	wires	of	an	electric	battery	connected	with	his	chair	,
和	这	电线	的	一个	电的	电池	连接	和	他的	椅子	,

还有连接他椅子的蓄电池电线，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv] [siːt] .

a	small	push	button	being	under	front	part	of	seat	.
一个	小的	推	按钮	存在	在下面	正面	部分	的	座位	.

座椅前部下方有一个小型按钮。

[ðə; ðɪ]['waɪərz][ræn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kənfɛdɜ·əts] [tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

The	wires	ran	from	the	confederate's	chair	to	the	floor	and	under	the
这	电线	跑	从	这	南方邦联的	椅子	到	这	地面	和	在下面	这

['kɑːpɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

carpet	and	underneath	the	stage	,
地毯	和	下	这	阶段	,

电线从南方邦联士兵的椅子一直延伸到地板，穿过地毯，再到舞台下方。

[ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] [pleɪt]

then	up	to	the	floor	of	the	stage	,	and	connected	to	a	small	metal	plate
然后	向上	到	这	地面	的	这	阶段	,	和	连接	到	一个	小的	金属	盘子

.

:

.

然后向上延伸到舞台地面，并连接到一块小金属板上。

[ðə; ðɪ][tʃeə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [mɪs] ['helə(r)][sæt][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l][pɪnz][ɪn][wʌn][leg] ,

The	chair	on	which	Miss	Heller	sat	had	two	little	pins	in	one	leg	,
这	椅子	在	哪个	错过	海勒	卫星	有	二	小的	别针	在	一	腿	,

海勒小姐坐的那把椅子，一条椅腿上插着两个小销子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['met(ə)l] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	these	were	placed	upon	the	metal	plate	in	the	floor	.
和	这些	是	放置	之上	这	金属	盘子	在	这	地面	.

然后将它们放置在地板上的金属板上。

[ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'kænɪkl] [kən'traɪvəns] [kə'nektɪd] [wɪð] ['waɪərz] [wɪtʃ] [ræn]

In	the	chair	was	a	little	mechanical	contrivance	connected	with	wires	which	ran
在	这	椅子	曾是	一个	小的	机械的	装置	连接	和	电线	哪个	跑

[θruː] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

through	the	woodwork	and	down	through	the	leg	of	the	chair	,
通过	这	木工	和	向下	通过	这	腿	的	这	椅子	,

椅子里有一个小型机械装置，通过电线与椅子连接，电线穿过木质结构并向下延伸到椅腿。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][pɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .

and	connected	to	the	two	little	pins	before	mentioned	.
和	连接	到	这	二	小的	别针	前	提及	.

并连接到前面提到的两个小引脚。

[wen] [ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

When	the	chair	was	placed	on	the	plate	the	connection	was	made	,
什么时候	这	椅子	曾是	放置	在	这	盘子	这	联系	曾是	制成	,

椅子放在托盘上后，连接就完成了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][wɒz; wəz] [prest] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərət] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kən'traɪvəns]

and	when	the	button	was	pressed	by	the	confederate	the	little	contrivance
和	什么时候	这	按钮	曾是	按下	经过	这	南方邦联	这	小的	装置

[juːst] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tæpɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔː(r)] ['iːzəli] [felt][baɪ]

used	made	a	slight	tapping	upon	the	chair	which	could	be	heard	or	easily	felt	by
用过的	制成	一个	轻微	窃听	之上	这	椅子	哪个	可以	是	听到	或者	容易地	毛毡	经过

[mɪs] ['helə(r)] .

Miss	Heller	.
错过	海勒	.

当南方联盟成员按下按钮时，所使用的小装置会在椅子上发出轻微的敲击声，海勒小姐可以听到或轻易感觉到。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði][kəʊd] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi]['teligrɑːf, -græf][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] .

In	this	manner	the	code	used	by	them	could	be	telegraphed	by	the	assistant	.
在	这	方式	这	代码	用过的	经过	他们	可以	是	电报	经过	这	助手	.

这样，助手就可以将他们使用的代码通过电报传达出去。

['helə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [daʊn] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [sæt]

Heller	would	bring	the	article	to	be	described	down	near	where	the	assistant	sat
海勒	会	带来	这	文章	到	是	描述	向下	靠近	在哪里	这	助手	卫星

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	he	could	see	it	,
所以	那	他	可以	看	它	,

海勒会把要描述的文章拿到助手坐的地方附近，以便他能看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] ['telɪgrɑːf] [ɪn][ðeə(r)][kəʊd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l]

and	he	would	then	telegraph	in	their	code	a	description	of	what	the	article
和	他	会	然后	电报	在	他们的	代码	一个	描述	的	什么	这	文章

[mait] [biː; bi][tuː; tə] [mɪs] ['helə(r)] ,

might	be	to	Miss	Heller	,
可能	是	到	错过	海勒	,

然后他会用他们的暗语向海勒小姐发送一份关于这件物品可能是什么的电报。

[huː] [sæt][blaɪnd] - ['fəʊldɪd][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ,

who	sat	blind	-	folded	on	the	stage	,	and	she	,	to	the	wonderment	of	all	,
WHO	卫星	瞎的	-	折叠	在	这	阶段	,	和	她	,	到	这	惊奇	的	全部	,

她蒙着眼睛坐在舞台上，令所有人惊奇的是，

[wʊd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .

would	accurately	describe	the	article	.
会	准确	描述	这	文章	.

能够准确地描述这篇文章的内容。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [baɪ]

This	method	of	telegraphing	information	to	an	assistant	has	been	used	by
这	方法	的	电报	信息	到	一个	助手	有	到过	用过的	经过

['leɪtə(r)] [pəˈfɔrməz] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] .

later	performers	in	a	slightly	different	manner	.
之后	表演者	在	一个	轻微地	不同的	方式	.

后来的表演者以略有不同的方式使用了这种向助手传递信息的方法。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɪz] [kən'siːld] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][steɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

The	assistant	is	concealed	at	the	side	of	stage	where	he	can	see	the
这	助手	是	暗	在	这	边	的	阶段	在哪里	他	能	看	这

['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [pə'fɔːmə(r)] .

audience	and	performer	.
观众	和	演员	.

助手藏在舞台侧面，可以看到观众和表演者。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪz][blaɪnd] - ['fəʊldɪd] ,

The	medium	is	blind	-	folded	,
这	中等的	是	瞎的	-	折叠	,

灵媒被蒙住了眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [raɪt] ['nʌmbəz] [ɒn]

and	a	committee	of	gentlemen	come	upon	the	stage	and	write	numbers	on
和	一个	委员会	的	先生们	来	之上	这	阶段	和	写	数字	在

[ə; eɪ] ['blækbɔːd] .

a	blackboard	.
一个	黑板	.

然后，一群绅士走上舞台，在黑板上写下数字。

[ðə; ði][blaɪnd] - ['fəʊldɪd]

The	blind	-	folded
这	瞎的	-	折叠

蒙住眼睛的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

['miːdiəm] [ædz] [ɔː(r)][səb'trækt] , [ænd; ənd] [telz] [wɒt'evə(r)] ['fɪgə(r)][ɪz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][baɪ]['eni][wʌn][ɪn]

medium	adds	or	subtracts	,	and	tells	whatever	figure	is	pointed	to	by	any	one	in
中等的	添加	或者	减去	,	和	讲述	任何	数字	是	尖	到	经过	任何	一	在

[ðə; ði] [kə'mɪti] ;

the	committee	;
这	委员会	;

中级机构负责增加或减少数字，并告知委员会中任何人所指的任何数字；

['ɔːlsəʊ] [telz] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][kɑːdz] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['ʌðə(r)] [tests] [ɪn] ['nʌmbəz] .

also	tells	the	value	of	cards	,	and	gives	other	tests	in	numbers	.
还	讲述	这	价值	的	牌	,	和	给予	其他	测试	在	数字	.

它还能告诉你牌的点数，并给出其他数字测试。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [æt; ət][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][kæn; kən] [si:] [ɔ:l] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔ:d]

The	assistant	at	side	of	the	stage	can	see	all	numbers	on	the	blackboard
这	助手	在	边	的	这	阶段	能	看	全部	数字	在	这	黑板

[ænd; ənd][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] [si:] [ðə; ði][kɑ:dz] .

and	can	also	see	the	cards	.
和	能	还	看	这	牌	.

舞台边的助手可以看到黑板上的所有数字，也可以看到卡片。

[hi:; hi] [kə'mju:nikeits] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd] - ['fəʊldɪd]['mi:diəm][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	communicates	the	answer	to	the	blind	-	folded	medium	by	pulling	a	little
他	沟通	这	回答	到	这	瞎的	-	折叠	中等的	经过	拉	一个	小的

[strɪŋ] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['met(ə)l][rɒd][tu:; tə] [kʌm]

string	which	runs	under	the	stage	and	which	causes	a	little	metal	rod	to	come
细绳	哪个	跑步	在下面	这	阶段	和	哪个	原因	一个	小的	金属	杆	到	来

[ʌp] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][flɔ:(r)] .

up	through	a	small	hole	in	the	stage	floor	.
向上	通过	一个	小的	洞	在	这	阶段	地面	.

他通过拉动舞台下方的一根细绳，将答案传递给蒙着眼睛的灵媒。这根细绳会使一根小金属杆从舞台地板上的一个小孔中伸出来。

[ðə; ði]['mi:diəm] [sɪts] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [də'rektli]['əʊvə(r)] [ðɪs] [smɔ:l] [həʊl] ,

The	medium	sits	with	her	foot	directly	over	this	small	hole	,
这	中等的	坐着	和	她	脚	直接地	超过	这	小的	洞	,

灵媒坐在那里，一只脚正好踩在这个小洞上。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][həʊl][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][kʌt][ɪn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]

and	also	has	a	hole	about	one	inch	in	diameter	cut	in	the	sole	of
和	还	有	一个	洞	关于	一	英寸	在	直径	切	在	这	唯一	的

[hɜ:(r); hə(r)] [ʃu:] .

her	shoe	.
她	鞋	.

她的鞋底还有一个直径约一英寸的洞。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] ['pʊld] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɒd] ['presɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mi:diəmz] [fʊt] ,

Now	,	when	the	string	is	pulled	the	small	rod	presses	against	the	medium's	foot	,
现在	,	什么时候	这	细绳	是	拉	这	小的	杆	出版社	反对	这	媒介的	脚	,

现在，当拉动绳子时，小杆会压住媒介的脚。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [rɪ'li:st] [ðə; ði][rɒd] ,

and	when	the	string	is	released	the	rod	,
和	什么时候	这	细绳	是	发布	这	杆	,

当琴弦松开时，鱼竿就会摆动。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:(r)] [staʊt] [ɪ'læstɪk][bænd] , [ə'gen] [rɪ'si:dz] ['ɪntu:][ðə; ði][flɔ:(r)] .

which	is	fastened	to	a	spring	or	stout	elastic	band	,	again	recedes	into	the	floor	.
哪个	是	系紧	到	一个	春天	或者	肥硕	松紧带	乐队	,	再次	消退	进入	这	地面	.

它通过弹簧或结实的弹性带固定，然后再次缩回地板中。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔ:d] [ɪz] - .

Suppose	the	sum	of	several	columns	of	figures	on	the	blackboard	is	5037	.
认为	这	和	的	一些	列	的	数据	在	这	黑板	是	-	.

假设黑板上几列数字的总和是 5037。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][steɪdʒ] ['kwɪkli] [ædz] [ðem; ðəm][ʌp] [hɪm'self] ,

The	assistant	at	the	side	of	stage	quickly	adds	them	up	himself	,
这	助手	在	这	边	的	阶段	迅速地	添加	他们	向上	他自己	,

舞台边的助手迅速地自己把它们加了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [pul] [ðə; ði] [strɪŋ] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːdiəm] [kɔːlz] [aʊt] [ɪn] [sləʊ] [təʊnz]

and	then	pulls	the	string	seven	times	,	and	the	medium	calls	out	in	slow	tones
和	然后	拉	这	细绳	七	时代	,	和	这	中等的	呼叫	出去	在	慢的	音调

,

,

,

然后拉动绳子七次，媒介发出缓慢的呼喊声。

[æz; əz] [ɪf] ['ʌndə(r)] [greɪt] ['ment(ə)l] ['preʃə(r)] , ([nɒt] [fʊt] ['preʃə(r)]) “ [pʊt] [daʊn] ['nʌmbə(r)] ['sev(ə)n] .

as	if	under	great	mental	pressure	,	(	not	foot	pressure	)	“	Put	down	number	seven	.
作为	如果	在下面	伟大的	精神的	压力	,	(	不是	脚	压力	)	“	放	向下	数字	七	.

仿佛承受着巨大的精神压力（而不是脚部压力）：“放下七号。

” [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [naʊ] [pul] [ðə; ði] [kɔːd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pɔːzɪz] .

”	The	assistant	now	pulls	the	cord	three	times	and	pauses	.
”	这	助手	现在	拉	这	绳索	三	时代	和	停顿	.

“助手现在拉了三下绳子，然后停顿了一下。

“ [ðə; ði] [nekst] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['nʌmbə(r)] [θriː] , ” [sez] [ðə; ði] ['miːdiəm] .

“	The	next	figure	is	number	three	,	”	says	the	medium	.
“	这	下一个	数字	是	数字	三	,	”	说道	这	中等的	.

“下一个数字是三号，”灵媒说道。

[tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [naʊ] [gɪvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stedi] [pʊl] .

To	telegraph	the	cipher	the	assistant	now	gives	a	long	steady	pull	.
到	电报	这	密码	这	助手	现在	给予	一个	长的	稳定的	拉	.

为了传递密码，助手现在用力拉动一个长而稳定的拉绳。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [naʊ] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪfə(r)] ,

The	medium	now	calls	for	cipher	,
这	中等的	现在	呼叫	为了	密码	,

该媒介现在需要密码，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [faɪv] [pul] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] ['nʌmbə(r)] [faɪv] .

and	then	on	receiving	five	pulls	calls	out	the	last	number	five	.
和	然后	在	接收	五	拉	呼叫	出去	这	最后的	数字	五	.

然后，在接到五个拉动后，喊出最后一个数字5。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['eni] ['nʌmbə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['eni] [wʌn] .

She	is	thus	able	to	tell	any	number	pointed	to	by	any	one	.
她	是	因此	有能力的	到	告诉	任何	数字	尖	到	经过	任何	一	.

因此，她能够说出任何人所指的任何数字。

[wen] ['veɪkənt] [speɪs] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʌz] [nɒt] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

When	vacant	space	is	pointed	to	the	assistant	does	not	pull	the	string	,
什么时候	空缺	空间	是	尖	到	这	助手	做	不是	拉	这	细绳	,

当指向空位时，助手不会拉绳子。

[ænd; ənd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [ðə; ði] ['miːdiəm] [nəʊz] [ðæt] [nəʊ] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ,

and	,	there	being	a	long	pause	,	the	medium	knows	that	no	figure	is	being	pointed	to	,
和	,	那里	存在	一个	长的	暂停	,	这	中等的	知道	那	不	数字	是	存在	尖	到	,

由于长时间的沉默，灵媒知道并没有人被指着什么人。

[ænd; ənd] [sez] : “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['fɪgə(r)] .

and	says	:	“	You	are	not	pointing	to	any	figure	.
和	说道	:	“	你	是	不是	指向	到	任何	数字	.

并说：“你没有指出任何数字。

" [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə][stɒp][ɪz][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [tu:] [pul] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

"	The	signal	to	stop	is	a	series	of	two	pulls	in	rapid	succession	.
"	这	信号	到	停止	是	一个	系列	的	二	拉	在	迅速的	演替	.

“停止的信号是连续快速拉动两次。”

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['kænɒt] [si:] [wɒt]

It	sometimes	happens	that	the	assistant	cannot	see	what
它	有时	发生	那	这	助手	不能	看	什么

有时助理会看不到什么

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['nʌmbə(r)][ɪz][rɪ'kwaɪəd] , [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [deɪt]

number	is	required	,	say	,	for	instance	,	the	number	on	a	watch	or	the	date
数字	是	必需的	,	说	,	为了	实例	,	这	数字	在	一个	手表	或者	这	日期

[ɒn][ə; eɪ][kɔɪn] .

on	a	coin	.
在	一个	硬币	.

需要提供数字，例如手表上的数字或硬币上的日期。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [kə'mju:nikeits] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [baɪ][saɪn]['læŋgwɪdʒ] ,

In	this	case	the	performer	communicates	with	the	assistant	by	sign	language	,
在	这	案件	这	演员	沟通	和	这	助手	经过	符号	语言	,

在这种情况下，表演者通过手语与助手交流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [naʊ] ['teligrɑ:f, -græf][ðə; ði][dɪ'zaɪəd]['nʌmbə(r)][ɔ:(r)] ['nʌmbəz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	assistant	now	telegraphs	the	desired	number	or	numbers	to	the
和	这	助手	现在	电报	这	想要的	数字	或者	数字	到	这

['mi:diəm] .

medium	.
中等的	.

助手现在将所需的数字电报给灵媒。

[ðə; ði][saɪnz] [meɪ] [bi:; bi] ['gɒtn] [ʌp][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] :

The	signs	may	be	gotten	up	as	in	the	following	table	:
这	标志	可能	是	获得	向上	作为	在	这	下列的	桌子	:

标志牌的设置方式如下表所示：

['kləʊzɪŋ] [raɪt] [hænd] , [saɪn][fɔ:(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][wʌn] .

Closing	right	hand	,	sign	for	number	1	.
结束	正确的	手	,	符号	为了	数字	1	.

右手合拢，表示数字1。

['fraʊnɪŋ] , [saɪn][fɔ:(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][ˌtu:'tu:] .

Frowning	,	sign	for	number	2	.
皱眉	,	符号	为了	数字	2	.

皱着眉头，示意2号。

['smaɪlɪŋ] , [saɪn][fɔ:(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][θri:] .

Smiling	,	sign	for	number	3	.
微笑	,	符号	为了	数字	3	.

微笑着，举手示意3号。

[raɪt] [hænd][ɒn] [hɪp] , [saɪn][fɔ:(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][fɔ:r] .

Right	hand	on	hip	,	sign	for	number	4	.
正确的	手	在	时髦的	,	符号	为了	数字	4	.

右手叉腰，比划数字4。

['reɪzɪŋ] ['aɪbraʊz] , [saɪn][fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][faɪv] .

Raising	eyebrows	,	sign	for	number	5	.
提高	眉毛	,	符号	为了	数字	5	.

扬起眉毛，示意号码为5。

['rʌbɪŋ] [tʃɪn] , [saɪn][fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][sɪks] .

Rubbing	chin	,	sign	for	number	6	.
擦	下巴	,	符号	为了	数字	6	.

揉揉下巴，比划数字6。

['drɔːɪŋ] [maʊθ] [tuː; tə] [raɪt] , [saɪn][fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)]['sɛvən] .

Drawing	mouth	to	right	,	sign	for	number	7	.
绘画	嘴	到	正确的	,	符号	为了	数字	7	.

画一个嘴巴向右，表示数字7。

['rʌbɪŋ] [ɪə(r)] , [saɪn][fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][eit] .

Rubbing	ear	,	sign	for	number	8	.
擦	耳朵	,	符号	为了	数字	8	.

揉耳朵，比划数字8。

[hænd][tuː; tə] [braʊ] , [saɪn][fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][naɪn] .

Hand	to	brow	,	sign	for	number	9	.
手	到	眉头	,	符号	为了	数字	9	.

手抚额头，比划数字9。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][flɔː(r)] , [saɪn][fɔː(r); fə(r)] - .

Looking	to	floor	,	sign	for	0	.
寻找	到	地面	,	符号	为了	-	.

看向地板，找到 0 的标志。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [saɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][məʊst] [pəˈfɔrmə˞z] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] .

A	great	many	signs	can	be	used	,	and	most	performers	have	their	own	.
一个	伟大的	许多	标志	能	是	用过的	,	和	最多	表演者	有	他们的	自己的	.

可以使用很多不同的标志，而且大多数表演者都有自己的标志。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['meθəd] [ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [tests] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

The	telegraphic	method	is	very	good	for	tests	in	numbers	,
这	电报	方法	是	非常	好的	为了	测试	在	数字	,

电报法非常适合进行数字测试。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['kwestʃənz] [ɪz] [tuː] [sləʊ] ,

but	for	the	communication	of	words	or	questions	is	too	slow	,
但	为了	这	沟通	的	字	或者	问题	是	也	慢的	,

但是，用语言或提问进行交流速度太慢了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['miːdiəm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]

and	it	is	also	difficult	for	medium	to	get	the	question	,	if	it	be	a
和	它	是	还	难的	为了	中等的	到	得到	这	问题	,	如果	它	是	一个

[lɒŋ] [wʌn] ,

long	one	,
长的	一	,

而且，如果问题很长，中等水平的人也很难理解。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

as	she	cannot	write	it	down	,	and	,	therefore	,
作为	她	不能	写	它	向下	,	和	,	所以	,

因为她无法写下来，因此，

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['nʌmbə(r)] [tests] .

this	method	is	not	often	used	in	anything	but	number	tests	.
这	方法	是	不是	经常	用过的	在	任何事物	但	数字	测试	.

这种方法通常只用于数值测试。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrməz] [ɪn]['mædʒɪk][əˈraʊnd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gɪvɪŋ] ['veri]

Some	of	the	performers	in	magic	around	the	country	are	now	giving	very
一些	的	这	表演者	在	魔法	大约	这	国家	是	现在	给予	非常

[mɪˈstɪəriəs] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɪn] [θɔːt] [trænzˈmɪʃ(ə)n] .

mysterious	exhibitions	in	thought	transmission	.
神秘	展览	在	想法	传播	.

全国各地的一些魔术表演者现在正在进行非常神秘的意念传输表演。

['nəʊtəbli] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɔːldwɪn] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [waɪt] [məˈhɑːtmə] ,

Notably	among	these	are	the	Baldwins	,	known	as	the	“	White	Mahatmas	,
尤其	之中	这些	是	这	鲍德温	,	已知	作为	这	“	白色的	圣雄	,

其中最引人注目的是鲍德温家族，他们被称为“白人圣雄”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪz] [ɪn][ðeə(r)][ækt] [kɔːld] “ ['θɔːmətɜːdʒi] .

”	and	the	Fays	in	their	act	called	“	Thaumaturgy	.
”	和	这	费伊斯	在	他们的	行为	称为	“	奇术	.

”以及费伊家族在他们的表演“奇术”中。

” [ðeə(r)] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈmɑːkəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪˈfekt] ,

”	Their	performances	are	remarkable	,	and	I	will	now	describe	the	effect	,
”	他们的	表演	是	卓越	,	和	我	将要	现在	描述	这	影响	,

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [səˈlʊʃən] [tuː; tə][ðə; ði]

and	offer	some	solutions	to	the
和	提供	一些	解决方案	到	这

“他们的表现非常出色，接下来我将描述其效果，并提出一些解决方案……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['mɪst(ə)ri] .

mystery	.
神秘	.

神秘。

[aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [aɪ] [səˈdʒest] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [juːst] ,

I	do	not	say	that	the	methods	I	suggest	are	the	only	ones	used	,
我	做	不是	说	那	这	方法	我	建议	是	这	仅有的	一个	用过的	,

我并不是说我建议的方法是唯一可行的方法，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['meθədz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb]

for	there	are	so	many	methods	that	it	would	be	impossible	to	describe
为了	那里	是	所以	许多	方法	那	它	会	是	不可能的	到	描述

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

因为方法太多，不可能全部描述一遍。

[aɪ] [wɪl] ['mɪəli] [tel] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] [ðiːz] [ɪˈfekts] [baɪ]

I	will	merely	tell	the	principal	methods	employed	for	producing	these	effects	by
我	将要	仅仅	告诉	这	主要的	方法	受雇	为了	生产	这些	效果	经过

['pjʊəli] [məˈkænɪkl] [miːnz] .

purely	mechanical	means	.
纯粹	机械的	方法	.

我将仅介绍用纯机械手段产生这些效果的主要方法。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [pəˈfɔːmd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Now , for a description of the tricks performed by some of the present
现在 , 为了 一个 描述 的 这 技巧 执行 经过 一些 的 这 展示
['kʌndʒərə] .
conjurors .
魔术师 .

现在，让我们来描述一下在场一些魔术师表演的魔术。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ə'nauns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] , [huː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['wʊmən] ,
The performer announces that his assistant , who is usually a woman ,
这 演员 宣布 那 他的 助手 , WHO 是 通常 一个 女士 ,

表演者宣布他的助手（通常是一位女性）

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['miːdiəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and whom I choose to call a medium in the following description ,
和 谁 我 选择 到 称呼 一个 中等的 在 这 下列的 描述 ,

在以下描述中，我选择称他为灵媒。

[wɪl] [riːd] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
will read and answer questions written by the people in the audience ,
将要 读 和 回答 问题 书面 经过 这 人们 在 这 观众 ,

将阅读并回答现场观众提出的问题，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二视力秘密和机械魔法(Second sight secrets and mechanical magic)
第2/3页

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['peɪpə(r)] [ɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

which	they	may	have	written	at	home	on	their	own	paper	or	at	the	theatre	.
哪个	他们	可能	有	书面	在	家	在	他们的	自己的	纸	或者	在	这	剧院	.

他们可能是在家里用自己的纸写成的，也可能是在剧院里写的。

[hi:; hi] [ɪn'strʌkts] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [saɪn] [ðeə(r)] [neɪm] [ɪf] [ðeɪ]

He	instructs	them	to	write	a	short	question	and	sign	their	name	if	they
他	指示	他们	到	写	一个	短的	问题	和	符号	他们的	姓名	如果	他们

[wɪʃ] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] ,

wish	an	answer	,
希望	一个	回答	,

他指示他们写下一个简短的问题，如果想要得到答案，就签名。

[ðen] [tu:; tə] [fəʊld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪs] [seɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] [ɔ:(r)] ['pɒkɪtbʊk] .

then	to	fold	the	question	up	and	place	same	in	their	pocket	or	pocketbook	.
然后	到	折叠	这	问题	向上	和	地方	相同的	在	他们的	口袋	或者	袖珍书	.

然后把问题折起来，放进口袋或钱包里。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] [æt; ət] [həʊm]

For	the	convenience	of	those	who	have	not	written	their	questions	at	home
为了	这	方便	的	那些	WHO	有	不是	书面	他们的	问题	在	家

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [dɪ'strɪbju:t] [slɪps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['penslz] [ə'mʌŋ]

the	performer	and	the	ushers	distribute	slips	of	paper	and	pencils	among
这	演员	和	这	引座员	分发	滑倒	的	纸	和	铅笔	之中

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

the	audience	.
这	观众	.

为了方便那些没有在家写下问题的观众，表演者和工作人员会向观众分发纸条和铅笔。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [pɑ:s] [aʊt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['mɪlbɔ:d] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rest] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [raɪt]

They	also	pass	out	pieces	of	millboard	to	act	as	a	rest	on	which	to	write
他们	还	经过	出去	件	的	纸板	到	行为	作为	一个	休息	在	哪个	到	写

[ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	question	.
这	问题	.

他们还会分发硬纸板，供学生在上面写题。

[ðeɪ] ([ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ænd; ənd] ['ʌʃəz]) [dɪs'kleɪm] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z]

They	(	the	performer	and	ushers	)	disclaim	any	preparation	of	these	millboards
他们	(	这	演员	和	引座员	)	放弃	任何	准备	的	这些	纸板

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [pɑ:st] [aʊt] [tu:; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn]

and	they	are	only	passed	out	to	obviate	the	inconvenience	of	writing	on
和	他们	是	仅有的	通过了	出去	到	避免	这	不便	的	写作	在

[ðə; ði] [ni:] .

the	knee	.
这	膝盖	.

他们（表演者和招待员）否认对这些黑板有任何准备，分发黑板只是为了避免在膝盖上书写的不便。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

A	**number**	**of**	**these**	**boards**	**are**	**torn**	**in**	**two**	**and**	**given**	**to**	**the**	**audience**
一个	数字	的	这些	板	是	撕裂	在	二	和	给定	到	这	观众

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ,

to	**examine**	**,**
到	检查	,

许多展板被撕成两半，交给观众仔细查看。

[ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz] [ˌsuːvə'nɪəz] , [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [wɪʃ] .

and	**keep**	**as**	**souvenirs**	**,**	**if**	**they**	**so**	**wish**	**.**
和	保持	作为	纪念品	,	如果	他们	所以	希望	.

如果他们愿意，还可以留作纪念品。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [bɔːdz] .

This	**is**	**done**	**to**	**show**	**that**	**there**	**is**	**no**	**preparation**	**about**	**the**	**boards**	**.**
这	是	完毕	到	展示	那	那里	是	不	准备	关于	这	板	.

这样做是为了表明董事会没有做任何准备。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ʌʃəz]

After	**the**	**questions**	**are**	**written**	**the**	**boards**	**are**	**brought**	**back**	**by**	**the**	**ushers**
后	这	问题	是	书面	这	板	是	带来	后退	经过	这	引座员

[ænd; ənd][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] .

and	**laid**	**upon**	**the**	**stage**	**in**	**view**	**of**	**all**	**.**
和	铺设	之上	这	阶段	在	看法	的	全部	.

题目写好后，工作人员将试卷拿回舞台，摆放在所有人面前。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɔːdəvɪl] [ʃəʊ] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [pleɪs] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]

A	**little**	**vaudeville**	**show**	**now**	**usually**	**takes**	**place**	**,**	**which**	**occupies**	**a**	**half**	**-**	**hour**
一个	小的	杂耍剧	展示	现在	通常	需要	地方	,	哪个	占据	一个	一半	-	小时

[ɔː(r)][səʊ] ,

or	**so**	**,**
或者	所以	,

现在通常会上演一段小型歌舞杂耍表演，大约持续半小时左右。

[ðə; ði][stɑː(r)] [pə'fɔːməns] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [θɔːt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tə'lepəθi] ['biːɪŋ] [held] [ʌn'tɪl]

the	**star**	**performance**	**or**	**that**	**of**	**thought**	**transmission**	**or**	**telepathy**	**being**	**held**	**until**
这	星星	表现	或者	那	的	想法	传播	或者	心灵感应	存在	握住	直到

[lɑːst] .

last	**.**
最后的	.

最精彩的表演，或者说心灵感应或意念传输的表演，被安排在最后。

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [pɑːt] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [meɪks]

Before	**commencing**	**this**	**last**	**part**	**the**	**performer**	**makes**
前	开始	这	最后的	部分	这	演员	制作

在开始最后一部分之前，表演者会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**30**	**]**
[	页	-	]

[第30页]

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd][im'pres, 'impres][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)]

a	**few**	**remarks**	**and**	**impresses**	**it**	**upon**	**the**	**audience**	**that**	**if**	**they**	**wish**	**their**
一个	很少	评论	和	令人印象深刻	它	之上	这	观众	那	如果	他们	希望	他们的

['kwestʃənz] ['ɑːnsə(r)d] [ðeɪ] [mʌst; məst]['kɒns(ə)ntreɪt][ðeə(r)][maɪndz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

questions	**answered**	**they**	**must**	**concentrate**	**their**	**minds**	**upon**	**them**	**,**
问题	回答	他们	必须	集中	他们的	思想	之上	他们	,

他简单说了几句，并向听众强调，如果他们想让自己的问题得到解答，就必须集中注意力。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [əˈpəʊz] “ [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [əˈtrɪbjuːts] [nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['juːtəlaɪzd][baɪ][mæn] ” [ɔː(r)]

for	if	they	oppose	“	the	one	with	attributes	not	usually	utilized	by	man	”	or
为了	如果	他们	反对	“	这	一	和	属性	不是	通常	利用	经过	男人	”	或者

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['miːdiəm] ['kænɒt] [riːd] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ,

think	that	the	medium	cannot	read	their	questions	then	she	cannot	,
思考	那	这	中等的	不能	读	他们的	问题	然后	她	不能	,

因为如果他们反对“拥有人类通常不使用的属性”的人，或者认为灵媒无法解读他们的问题，那么她就无法解读。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

and	they	will	not	be	answered	.
和	他们	将要	不是	是	回答	.

这些问题将不会得到解答。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌkts] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːrsənz] [neɪm] [biː; bi] [kɔːld] ,

He	instructs	the	audience	that	if	any	person's	name	be	called	,
他	指示	这	观众	那	如果	任何	人的	姓名	是	称为	,

他指示观众，如果叫到任何人的名字，

['weðə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)][nɒt] ,

whether	he	or	she	has	written	a	question	or	not	,
无论	他	或者	她	有	书面	一个	问题	或者	不是	,

无论他或她是否写过问题，

[tuː; tə] ['prɒmptli] [rɪ'spɒnd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][səʊ][æz; əz][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɪn][də'rekt]

to	promptly	respond	by	raising	his	hand	so	as	to	put	himself	in	direct
到	及时	回应	经过	提高	他的	手	所以	作为	到	放	他自己	在	直接的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['miːdiəm] .

communication	with	the	medium	.
沟通	和	这	中等的	.

他立即举手回应，以便与灵媒直接沟通。

[waɪ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

Why	the	raising	of	the	hand	,	which	is	somewhat	embarrassing	to	a	person	,
为什么	这	提高	的	这	手	,	哪个	是	有些	尴尬的	到	一个	人	,

为什么举手会让人感到有些尴尬呢?

['pleɪsɪz] [hɪm] ['ɪntuː]['kləʊzə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)]

places	him	into	closer	or	more	direct	communication	with	the	medium	the	performer
地方	他	进入	更近	或者	更多的	直接的	沟通	和	这	中等的	这	演员

[feɪlz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

fails	to	explain	.
失败	到	解释	.

这使他能够与表演者未能解释的媒介进行更紧密或更直接的交流。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][ðeə(r)] [θɔːts] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi][bɪdz]

To	assist	the	audience	to	concentrate	their	thoughts	on	the	questions	he	bids
到	协助	这	观众	到	集中	他们的	想法	在	这	问题	他	出价

[ðem; ðəm] [teɪk] [aʊt][ðeə(r)] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pˈɒkɪts] [ɔː(r)] [pɜːrsɪz] [ɔː(r)][weərˈevə(r)] [ðeɪ]

them	take	out	their	questions	from	their	pockets	or	purses	or	wherever	they
他们	拿	出去	他们的	问题	从	他们的	口袋	或者	钱包	或者	无论	他们

[meɪ] [biː; bi] [kənˈsiːld] ,

may	be	concealed	,
可能	是	暗	,

为了帮助听众集中精力思考问题，他要求他们从口袋、钱包或其他任何藏匿的地方拿出问题。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [riːd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

and	occasionally	read	them	over	.
和	偶尔	读	他们	超过	.

偶尔还会重读一遍。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

At	this	point	a	rustle	of	paper	is	usually	heard	all	over	the	house	,
在	这	观点	一个	沙沙	的	纸	是	通常	听到	全部	超过	这	房子	,

这时，通常会听到整个房子里传来纸张翻动的沙沙声。

['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [feɪθ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

showing	what	faith	the	audience	have	in	the	performance	.
显示	什么	信仰	这	观众	有	在	这	表现	.

这展现了观众对演出的信任。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [naʊ] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['miːdiəm] .

The	performer	now	presents	the	medium	.
这	演员	现在	礼物	这	中等的	.

表演者现在展示媒介。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['keəfəli] [blaɪnd] - ['fəʊldɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mezməraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .

She	is	very	carefully	blind	-	folded	,	and	then	mesmerized	by	the	performer	.
她	是	非常	小心	瞎的	-	折叠	,	和	然后	着迷	经过	这	演员	.

她被小心翼翼地蒙上双眼，然后被表演者催眠。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɪz] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['miːdiəm] ,

A	large	sheet	is	now	usually	thrown	over	the	medium	,
一个	大的	床单	是	现在	通常	抛掷	超过	这	中等的	,

现在通常会在媒介上盖上一大块布，

[ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [mə'tɪəriəl] ['vɪʒn] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['mægnətɪzəm] ,

ostensibly	to	shut	out	material	vision	and	to	retain	the	personal	magnetism	,
表面上	到	关闭	出去	材料	想象	和	到	保持	这	个人的	磁性	,

表面上是为了排除物质诱惑，保持个人魅力，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [ʃiːt] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [waɪt] [wʌn] .

which	cannot	escape	through	the	white	sheet	,	provided	it	be	a	very	white	one	.
哪个	不能	逃脱	通过	这	白色的	床单	,	假如	它	是	一个	非常	白色的	一	.

只要床单非常白，它就无法穿过白床单逃逸。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['ʌʃəz] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

The	performer	and	ushers	now	distribute	themselves	about	the	theatre	,
这	演员	和	引座员	现在	分发	他们自己	关于	这	剧院	,

演员和引座员现在分散在剧院各处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] [naʊ] [stɑːrts][ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

and	the	medium	now	starts	in	something	after	the	following	:	—
和	这	中等的	现在	开始	在	某物	后	这	下列的	:	—

现在，媒介从以下内容开始：—

“ ['sɪtɪŋ] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [raɪt] [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

“	Sitting	down	stairs	and	to	my	right	there	comes	to	me	the	name	of
“	坐着	向下	楼梯	和	到	我的	正确的	那里	来	到	我	这	姓名	的

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“我坐在楼梯上，右边突然浮现出史密斯这个名字。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klærəns] [ɑː(r)] . [smɪθ] .

I	believe	it	is	Clarence	R	.	Smith	.
我	相信	它	是	克拉伦斯	拉	.	史密斯	.

我认为他是克拉伦斯·R·史密斯。

” [naʊ] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [rɪ'kwests] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ,

”	Now	the	performer	requests	Mr	.	Smith	to	raise	his	hand	,	which	he	does	,
”	现在	这	演员	请求	先生	.	史密斯	到	增加	他的	手	,	哪个	他	做	,

“现在表演者请史密斯先生举手，史密斯先生照做了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiəm] [kən'tɪnjuːz] : —
and the medium continues : —
和 这 中等的 继续 : —

媒介继续：——

“ [hiː; hi][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
“ He is sending me a thought about himself .
“ 他 是 发送 我 一个 想法 关于 他自己 .

“他正在向我传达关于他自己的想法。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['kɒns(ə)ntreɪt][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['veri] [hɑːd] ,
concentrate your thoughts , Mr . Smith , and think very hard ,
集中 你的 想法 , 先生 . 史密斯 , 和 思考 非常 难的 ,

史密斯先生，集中精神，好好想想。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .
and I will see if I can get your question .
和 我 将要 看 如果 我 能 得到 你的 问题 .

我看看能不能找到你的问题。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[hiː; hi] [sez] : - [wɪl] [aɪ][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ? -
He says : ' Will I be successful ? '
他 说道 : - 将要 我 是 成功的 ? -

他说：“我会成功吗？”

” ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [naʊ] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
” Mr . Smith now states that this is the question which he has written ,
” 先生 . 史密斯 现在 各州 那 这 是 这 问题 哪个 他 有 书面 ,

“史密斯先生现在表示，这就是他所写的问题，

[ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiəm] [naʊ] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænə(r)] : —
and the medium now proceeds to answer him in something of this manner : —
和 这 中等的 现在 收益 到 回答 他 在 某物 的 这 方式 : —

于是，灵媒便以如下方式回答了他：——

“ [aɪ] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [waɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]
“ I see no reason , Mr . Smith , why you will not be successful , and I think
“ 我 看 不 原因 , 先生 . 史密斯 , 为什么 你 将要 不是 是 成功的 , 和 我 思考
[juː; jʊ] [wɪl] .
you will .
你 将要 .

“史密斯先生，我看不出你有什么理由不会成功，而且我认为你会成功的。”

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n]

you	will	make	a	change	in	a	short	time	and	will	leave	your	present	position
你	将要	制作	一个	改变	在	一个	短的	时间	和	将要	离开	你的	展示	位置

[æz; əz] ['bʊkkiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [braʊn] & [dʒəunz] .

as	bookkeeper	for	Brown	&	Jones	.
作为	会计	为了	棕色的	&	琼斯	.

你很快就会做出改变，离开目前在 Brown & Jones 担任的簿记员职位。

“ [juː; jʊ] [rəʊt] [ðæt] ['kwestʃən] [aʊt][æt; ət][həʊm] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][kɑːd] , ['dɪd(ə)nt]

“	You	wrote	that	question	out	at	home	,	Mr	.	Smith	,	and	on	a	card	,	didn't
“	你	写道	那	问题	出去	在	家	,	先生	.	史密斯	,	和	在	一个	卡片	,	没有

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“史密斯先生，您是在家里把这个问题写在卡片上的，对吧？”

“ [jes] , — [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

“	Yes	,	—	I	thought	so	.
“	是的	,	—	我	想法	所以	.

“是的，——我就知道。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊm] , [nəʊ] . - [meɪn]

It	is	written	in	ink	,	and	you	wrote	it	at	your	home	,	No	.	734	Main
它	是	书面	在	墨水	,	和	你	写道	它	在	你的	家	,	不	.	-	主要的

[striːt] .

Street	.
街道	.

这是用墨水写的，而且是你在你家（主街 734 号）写的。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ?

Am	I	not	right	?
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

” ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [naʊ] [steɪts] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðə; ðɪ]['miːdiəm][hæz; həz][təʊld][hɪm][ɪz] [kə'rekt] [æz; əz]

”	Mr	.	Smith	now	states	that	everything	the	medium	has	told	him	is	correct	as
”	先生	.	史密斯	现在	各州	那	一切	这	中等的	有	讲述	他	是	正确的	作为

[fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] .

far	as	he	knows	.
远的	作为	他	知道	.

“史密斯先生现在表示，据他所知，灵媒告诉他的一切都是正确的。

[ðə; ðɪ] [pə'fɔːmə(r)] [naʊ] [kə'lekts] [ðə; ðɪ][kɑːd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

The	performer	now	collects	the	card	from	Mr	.	Smith	and	brings	it	down
这	演员	现在	收集	这	卡片	从	先生	.	史密斯	和	带来	它	向下

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

to	the	front	of	the	house	,
到	这	正面	的	这	房子	,

表演者从史密斯先生手中接过卡片，然后把它带到剧院前面。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

and	calls	attention	to	the	fact	that	it	is	not	written	on	his	paper	.
和	呼叫	注意力	到	这	事实	那	它	是	不是	书面	在	他的	纸	.

并指出这一点并没有写在他的纸上。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['prɪntɪd] ['mætə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][kɑːd][hiː; hi] [meɪ] [ɑːsk][ðə; ðɪ]['miːdiəm] [tuː; tə] [riːd]

If	there	is	some	printed	matter	on	the	card	he	may	ask	the	medium	to	read
如果	那里	是	一些	打印	事情	在	这	卡片	他	可能	问	这	中等的	到	读

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ,

what	is	there	,
什么	是	那里	,

如果卡片上有印刷文字，他可能会请灵媒解读上面的内容。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [dʌz] [səʊ] .

and	she	,	after	a	little	hesitation	,	does	so	.
和	她	,	后	一个	小的	犹豫	,	做	所以	.

她犹豫片刻后，照做了。

[ðɪs] [test] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][stɑ:(r)] [test] ,

This	test	which	I	have	described	would	be	known	as	a	star	test	,
这	测试	哪个	我	有	描述	会	是	已知	作为	一个	星星	测试	,

我所描述的这种测试被称为星级测试。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['ri:dɪŋ]

as	the	question	was	written	outside	of	the	theatre	and	besides	reading
作为	这	问题	曾是	书面	外部	的	这	剧院	和	除了	阅读

[ænd; ənd] ['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃi:; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][kɑ:d][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] .

and	answering	the	question	she	describes	the	card	on	which	it	is	written	.
和	回答	这	问题	她	描述	这	卡片	在	哪个	它	是	书面	.

由于问题是在剧院外写下的，除了阅读和回答问题之外，她还描述了写着这个问题的卡片。

[ai] [wɪl] [naʊ] ['entə(r)]['ɪntu:][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['meθədz] [ju:st] ,

I	will	now	enter	into	an	explanation	of	a	variety	of	methods	used	,
我	将要	现在	进入	进入	一个	解释	的	一个	种类	的	方法	用过的	,

接下来我将解释所使用的各种方法，

[ɔ:(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] , [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ði:z] ['si:mɪŋli] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

or	that	may	be	used	,	to	perform	these	seemingly	remarkable	experiments	,
或者	那	可能	是	用过的	,	到	履行	这些	似乎	卓越	实验	,

或者可以用来进行这些看似非凡的实验，

[baɪ][ðə; ði][pjʊə(r)][eɪd][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['trɪkəri] .

by	the	pure	aid	of	science	and	trickery	.
经过	这	纯的	援助	的	科学	和	诡计	.

完全是借助科学和诡计。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri]

The	very	innocent	-	looking	little	millboards	play	a	very
这	非常	清白的	-	寻找	小的	纸板	玩	一个	非常

这些看起来非常无辜的小型磨坊板发挥着非常重要的作用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .

important	part	in	performances	of	this	character	.
重要的	部分	在	表演	的	这	特点	.

在塑造这个角色中扮演重要角色。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] [bɔ:dz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] “

Out	of	a	lot	of	about	fifty	boards	there	are	twelve	to	fifteen	that	are	“
出去	的	一个	很多	的	关于	五十	板	那里	是	十二	到	十五	那	是	“

[feɪkt] ” [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skraɪb] .

faked	”	in	a	manner	which	I	will	presently	describe	.
伪造	”	在	一个	方式	哪个	我	将要	目前	描述	.

在大约五十块电路板中，有十二到十五块是“伪造”的，我稍后会描述这种伪造方式。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

The	rest	of	the	boards	are	,	however	,	without	any	preparation	,
这	休息	的	这	板	是	,	然而	,	没有	任何	准备	,

然而，其余的板子却没有任何准备工作。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən]['əʊpən][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][baɪ]['eni][wʌn] .

and	can	be	broken	open	and	examined	by	any	one	.
和	能	是	破碎的	打开	和	检查	经过	任何	一	.

任何人都可以将其打开并进行检查。

[ðə; ði] “ [feɪk] ” [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	“	fake	”	boards	are	prepared	by	inserting	under	the	top	thin	layer	of	the
这	“	伪造的	”	板	是	准备	经过	插入	在下面	这	顶部	薄的	层	的	这

[bɔːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['kɑːbən]['peɪpə(r)] .

board	a	piece	of	white	paper	and	over	this	a	sheet	of	carbon	paper	.
木板	一个	片	的	白色的	纸	和	超过	这	一个	床单	的	碳	纸	.

“假”板的制作方法是在板子最上层薄层下面插入一张白纸，然后在白纸上面放一张复写纸。

[ðə; ði] [θɪn] ['leɪə(r)][ɔː(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] , ['riːəli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] ,

The	thin	layer	or	face	of	the	board	,	really	a	piece	of	brown	paper	,
这	薄的	层	或者	脸	的	这	木板	,	真的	一个	片	的	棕色的	纸	,

纸板的薄层或表面，实际上是一张棕色纸。

[ɪz] [naʊ] ['peɪstɪd] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['edʒɪz] , [wɪtʃ] , [wen] ['sænd,peipə] [ɒf] ,

is	now	pasted	down	around	the	edges	,	which	,	when	sandpapered	off	,
是	现在	粘贴	向下	大约	这	边缘	,	哪个	,	什么时候	用砂纸打磨	离开	,

现在边缘处都粘上了胶水，用砂纸打磨掉后，

[beəz] ['kæʒuəl][ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kləʊzɪŋ][ðə; ði]['siːkrət] .

bears	casual	inspection	without	disclosing	the	secret	.
熊	随意的	检查	没有	披露	这	秘密	.

经得起随意检查而不泄露秘密。

[bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] , [bʌt; bət][wʌn][saɪd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Both	sides	of	the	board	may	be	prepared	if	desired	,	but	one	side	is	usually
两个都	侧面	的	这	木板	可能	是	准备	如果	想要的	,	但	一	边	是	通常

[diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

deemed	sufficient	,
被认为	充足的	,

如果需要，可以准备木板的两面，但通常一面就足够了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌʃəz] [huː] [pɑːs] [aʊt][ðə; ði] [bɔːdz] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] “ [feɪk] ” [saɪd] .

for	the	ushers	who	pass	out	the	boards	know	which	is	the	“	fake	”	side	.
为了	这	引座员	WHO	经过	出去	这	板	知道	哪个	是	这	“	伪造的	”	边	.

分发牌子的引座员都知道哪一面是“假”的。

[ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]

They	place	a	piece	of	paper	on	this	side	and	pass	it	to	the	person	to
他们	地方	一个	片	的	纸	在	这	边	和	经过	它	到	这	人	到

[raɪt] [ɒn] ,

write	on	,
写	在	,

他们把一张纸放在这一侧，然后递给对方书写。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['hʌndrəd] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði] [bɔːd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]

and	not	one	person	in	a	hundred	will	turn	the	board	over	to	write	on	the
和	不是	一	人	在	一个	百	将要	转动	这	木板	超过	到	写	在	这

['ʌðə(r)][saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

一百个人里，没有一个人会把黑板翻过来在另一面写字。

['eni] ['kwestʃən] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ['juːzɪŋ] [ðɪs] [bɔːd] [æz; əz][ə; eɪ][rest] ,

Any	question	written	on	the	paper	,	using	this	board	as	a	rest	,
任何	问题	书面	在	这	纸	,	使用	这	木板	作为	一个	休息	,

用这块板子作支撑，在纸上写下任何问题，

[wɪl] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːbən] [ˈpeɪpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [waɪt]

will	be	transferred	by	means	of	the	carbon	paper	to	the	sheet	of	white
将要	是	转移	经过	方法	的	这	碳	纸	到	这	床单	的	白色的

[ˈpeɪpə(r)] [ˌʌndəˈniːθ] .

paper	underneath	.
纸	下	.

将通过复写纸转移到下面的白纸上。

[ðə; ði] [ˈʌʃəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈsɒlɪd] [bɔːdz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] “ [feɪk] ”

The	ushers	armed	with	a	handful	of	good	solid	boards	and	four	or	five	“	fake	”
这	引座员	武装	和	一个	少数	的	好的	坚硬的	板	和	四	或者	五	“	伪造的	”

[bɔːdz] [naʊ] [pɑːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

boards	now	pass	among	the	audience	.
板	现在	经过	之中	这	观众	.

招待员们拿着几块结实的木板和四五块“假”木板，在观众席中穿梭。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈskeptɪk] [ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [huːm]

By	a	little	practice	they	are	able	to	pick	out	a	skeptic	or	any	one	whom
经过	一个	小的	实践	他们	是	有能力的	到	挑选	出去	一个	怀疑论者	或者	任何	一	谁

[ðeɪ] [θɪŋk] [meɪ] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)] [ˈteərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

they	think	may	cause	trouble	by	stealing	a	board	or	tearing	it	open	for	the
他们	思考	可能	原因	麻烦	经过	偷窃	一个	木板	或者	撕裂	它	打开	为了	这

[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːd] .

purpose	of	discovering	the	secret	in	the	board	.
目的	的	发现	这	秘密	在	这	木板	.

稍加练习，他们就能挑出怀疑论者，或者任何他们认为可能会通过偷窃木板或将其撕开以发现木板中秘密来制造麻烦的人。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [bɔːdz] ,

To	those	they	give	the	genuine	boards	,
到	那些	他们	给	这	真的	板	,

他们会把正品电路板送给那些人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪkˈspəʊzɪŋ]

and	if	that	person	should	now	break	it	open	for	the	purpose	of	exposing
和	如果	那	人	应该	现在	休息	它	打开	为了	这	目的	的	暴露

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [hiː; hi] [fiːlz] [ˈveri] [tʃiːp] [ɒn] [ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	performer	he	feels	very	cheap	on	finding	no	preparation	about	it	.
这	演员	他	感觉	非常	便宜的	在	寻找	不	准备	关于	它	.

如果这个人现在为了揭露表演者而将其打开，他会因为事先没有任何准备而感到非常不公平。

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsteɪtɪd] , [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˈʌʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs] [ðeɪ]

As	before	stated	,	to	all	of	those	of	whom	the	ushers	are	suspicious	they
作为	前	声明	,	到	全部	的	那些	的	谁	这	引座员	是	可疑的	他们

[pɑːs] [ˈdʒenjuɪn] [bɔːdz] ,

pass	genuine	boards	,
经过	真的	板	,

如前所述，对于所有被招待员怀疑的人，他们都会发放真正的证件。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ðeɪ] [pɑːs] [ðə; ði] “ [feɪk] ” [bɔːdz] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [ˈpens(ə)l] ,

and	to	others	they	pass	the	“	fake	”	boards	with	paper	and	pencil	,
和	到	其他的	他们	经过	这	“	伪造的	”	板	和	纸	和	铅笔	,

而对于其他人，他们则传递装有纸笔的“假”试卷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔːdz]

and	they	are	very	careful	to	get	all	of	these	boards
和	他们	是	非常	小心	到	得到	全部	的	这些	板

他们非常谨慎地获取了所有这些电路板。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[bæk] .
back .
后退 .

后退。

[ðeɪ] [meɪ] [əˈkeɪʒnəli] [breɪk] [ˈəʊpən][ə; eɪ] [gʊd] [bɔːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
They may occasionally break open a good board to show that there is no preparation
他们 可能 偶尔 休息 打开 一个 好的 木板 到 展示 那 那里 是 不 准备
.
:
·

他们有时会故意破坏一块好木板，以表明没有进行任何准备。

[ˈsevrəl] [ˈkwestʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [prɪˈpeəd] [bɔːd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] ,
Several questions can be written on each prepared board , as the questions ,
一些 问题 能 是 书面 在 每个 准备 木板 , 作为 这 问题 ,
[ˈbiːɪŋ] [briːf] ,
being brief ,
存在 简短的 ,

每个准备好的黑板上可以写几个问题，因为问题都很简短。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
are not apt to be written on the same part of the board ,
是 不是 易于 到 是 书面 在 这 相同的 部分 的 这 木板 ,

不太可能写在黑板的同一部分，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [riːd] .
and even if they are can easily be read .
和 甚至 如果 他们 是 能 容易地 是 读 .

即使它们是，也很容易读懂。

[ðə; ði] [ˈʌʃəz] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔːdz] , [rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
The ushers , after they have collected all the boards , retire to the back of
这 引座员 , 后 他们 有 集 全部 这 板 , 退休 到 这 后退 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

招待员们收拾完所有木板后，便退到剧院后方。

[weə(r)] [ðeɪ] [slɪp][ðə; ði] “ [feɪk] ” [bɔːdz] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [kəʊts] [ɔː(r)] [vests] ,
where they slip the “ fake ” boards under their coats or vests ,
在哪里 他们 滑 这 “ 伪造的 ” 板 在下面 他们的 外套 或者 背心 ,

他们把“假”木板塞进外套或背心下面，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][wʌnz] [wɪð] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ʃəʊ] ,
and then bring down the genuine ones with some little show ,
和 然后 带来 向下 这 真的 一个 和 一些 小的 展示 ,

然后通过一些小伎俩把真正的人拉下马。

[ˈhəʊldɪŋ][ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkeələsli] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði]
holding them above their heads and throwing them carelessly down upon the
保持 他们 多于 他们的 头部 和 投掷 他们 粗心大意 向下 之上 这
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

将它们举过头顶，然后随意地扔到舞台上，

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pə'fɔ:məns] .

where	they	remain	during	the	entire	performance	.
在哪里	他们	保持	期间	这	全部的	表现	.

在整场演出期间，他们都保持在这个位置。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['pɑ:sɪz] [aʊt][sʌm; səm] [bɔ:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ,

The	performer	also	passes	out	some	boards	to	be	written	on	,
这	演员	还	通过	出去	一些	板	到	是	书面	在	,

表演者还会分发一些木板供人书写，

[bʌt; bət][æz; əz][ɔ:l] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][hɪm][hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][slɪp] ['eni][ɒv; əv]

but	as	all	eyes	are	on	him	he	has	no	opportunity	to	slip	any	of
但	作为	全部	眼睛	是	在	他	他	有	不	机会	到	滑	任何	的

[ði:z] [bɔ:dz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][vest] ,

these	boards	under	his	vest	,
这些	板	在下面	他的	背心	,

但由于所有人的目光都集中在他身上，他根本没有机会把这些木板藏在背心下面。

[səʊ][hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz]['əʊnli]['dʒenjuɪn] [bɔ:dz] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ]

so	he	uses	only	genuine	boards	,	and	is	not	very	particular	whether	they
所以	他	用途	仅有的	真的	板	,	和	是	不是	非常	特别的	无论	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [ɔ:(r)][nɒt] .

are	returned	or	not	.
是	返回	或者	不是	.

所以他只使用正品主板，至于主板是否退货他并不太在意。

['kwestʃənz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪ:z] [bɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɑ:nsə(r)d] , [ðæt][ɪz] , [nɒt][baɪ]['eni] [ə'sɪstəns]

Questions	written	on	these	boards	are	not	answered	,	that	is	,	not	by	any	assistance
问题	书面	在	这些	板	是	不是	回答	,	那	是	,	不是	经过	任何	协助

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] ,

of	the	boards	,
的	这	板	,

这些论坛上提出的问题不予解答，也就是说，论坛本身不会提供任何帮助。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meθədz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl]

but	they	may	be	answered	by	some	of	the	other	methods	,	which	I	will
但	他们	可能	是	回答	经过	一些	的	这	其他	方法	,	哪个	我	将要

[dɪ'skraɪb] ['leɪtə(r)] .

describe	later	.
描述	之后	.

但这些问题或许可以通过其他一些方法来解答，我稍后会介绍这些方法。

[ðə; ði] ['ʌʃəz] [naʊ] ['kæri] [ðeə(r)] [bɔ:dz] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði]

The	ushers	now	carry	their	boards	around	to	the	back	of	the	stage	to	the
这	引座员	现在	携带	他们的	板	大约	到	这	后退	的	这	阶段	到	这

['mi:diəm] ,

medium	,
中等的	,

现在，引座员们扛着板绕到舞台后方，走向中台。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][paɪlz] .

where	they	are	arranged	in	piles	.
在哪里	他们	是	安排	在	堆	.

它们被堆放在一起。

[ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [hu:] [dɪ'strɪbju:ts] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][ɪn]

The	usher	who	distributes	the	boards	on	the	right	side	of	the	house	places	his	in
这	引座员	WHO	分发	这	板	在	这	正确的	边	的	这	房子	地方	他的	在

[wʌn][paɪl] ;

one	pile	;
一	桩	;

负责在房子右侧分发木板的招待员把自己的木板放在一堆里；

[ə; eɪ][paɪl][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

a	pile	is	also	made	by	the	usher	from	the	left	of	the	house	,
一个	桩	是	还	制成	经过	这	引座员	从	这	左边	的	这	房子	,

屋子左侧的招待员也堆起了一堆东西。

[ə'nʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

another	by	the	usher	from	the	center	of	the	house	,
其他	经过	这	引座员	从	这	中心	的	这	房子	,

另一条信息来自屋子中央的招待员。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .

and	still	another	by	the	usher	from	the	gallery	.
和	仍然	其他	经过	这	引座员	从	这	画廊	.

还有一位是画廊的引座员。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ɪn] [wɒt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['kwestʃənə(r)][sɪts] .

In	this	way	it	is	known	in	what	part	of	the	house	the	questioner	sits	.
在	这	方式	它	是	已知	在	什么	部分	的	这	房子	这	提问者	坐着	.

这样就能知道提问者坐在房子的哪个位置。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] [naɪf] [ɪz] [naʊ] [ɪn'sɜ:tɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp] [ʃi:t] [ɒv; əv] [bɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp]

A	paper	knife	is	now	inserted	under	the	top	sheet	of	board	and	the	top
一个	纸	刀	是	现在	插入	在下面	这	顶部	床单	的	木板	和	这	顶部

[ʃi:t] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ʃi:t] [wɪð] [ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

sheet	removed	and	the	white	sheet	with	the	copy	of	the	questions	on	it	is
床单	已移除	和	这	白色的	床单	和	这	复制	的	这	问题	在	它	是

['teɪkən][aʊt] .

taken	out	.
已采取	出去	.

现在将裁纸刀插入纸板最上面一层纸的下面，取下最上面一层纸，取出印有题目的白纸。

[ðə; ði]['mi:diəm][ænd; ənd]

The	medium	and
这	中等的	和

媒介和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'sɪstənts] [naʊ]['aɪðə(r)][kʌt] [ði:z] ['kwestʃənz] [aʊt] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][slɪps][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

her	assistants	now	either	cut	these	questions	out	,	making	little	slips	of	them	,
她	助理	现在	任何一个	切	这些	问题	出去	,	制作	小的	滑倒	的	他们	,

她的助手们现在要么把这些问题剪下来，做成小纸条，要么.....

[ɔ:(r)]['kɒpi][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

or	copy	them	into	a	little	book	,
或者	复制	他们	进入	一个	小的	书	,

或者把它们抄写到一本小册子里，

['meɪkɪŋ] [nəʊts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] ['ʌndə(r)] [i:tʃ] ['kwestʃən] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] .

making	notes	regarding	the	answers	under	each	question	where	it	is	necessary	.
制作	笔记	关于	这	答案	在下面	每个	问题	在哪里	它	是	必要的	.

必要时，在每个问题的答案下方做笔记。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ðə; ði]

Of	course	,	the	sensational	part	of	the	performance	is	in	the	answers	the
的	课程	,	这	轰动一时	部分	的	这	表现	是	在	这	答案	这

['mi:diəm] [gɪvz] ,

medium	gives	,
中等的	给予	,

当然，这场表演最精彩的部分在于媒介给出的答案。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɪkə(r)][ænd; ənd] ['klevər] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsəz] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [sək'ses]

and	the	quicker	and	cleverer	she	is	in	her	answers	determines	the	success
和	这	更快	和	更聪明	她	是	在	她	答案	决定	这	成功

[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .

of	the	performance	.
的	这	表现	.

她的回答越迅速、越机智，就越能决定表演的成功与否。

[ðə; ði]['mi:diəm][ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['vɔ:dəvɪl] [ʃəʊ] [ɪz]['teɪkɪŋ] [pleɪs][ɒn][ðə; ði]

The	medium	and	assistants	now	,	while	the	vaudeville	show	is	taking	place	on	the
这	中等的	和	助理	现在	,	尽管	这	杂耍剧	展示	是	采取	地方	在	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

灵媒和助手们现在，正值舞台上歌舞杂耍表演进行之际，

[wɜ:k] [ʌp][ðə; ði] ['ɑ:nsəz] .

work	up	the	answers	.
工作	向上	这	答案	.

找出答案。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ri:s(ə)nt] ['ɪʃu:z] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['peɪpəz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]

They	are	provided	with	recent	issues	of	local	papers	from	which	they	can
他们	是	假如	和	最近的	问题	的	当地的	文件	从	哪个	他们	能

[get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] ,

get	information	about	local	affairs	,
得到	信息	关于	当地的	事务	,

他们会收到近期出版的当地报纸，从中可以获取当地事务信息。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pəʊst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['leɪtɪst] [stɒk] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

and	also	are	able	to	post	themselves	on	the	latest	stock	quotations	,
和	还	是	有能力的	到	邮政	他们自己	在	这	最新的	库存	引文	,

而且他们还能在最新的股票报价单上发布自己的信息。

[ɪf] ['eni] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑ:skt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

if	any	question	is	asked	about	them	,	and	there	usually	are	a	number
如果	任何	问题	是	问	关于	他们	,	和	那里	通常	是	一个	数字

.

:
.

如果有人问起它们，而且通常会有很多问题。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [də'rektəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ,

They	also	have	a	directory	of	the	town	they	are	in	,
他们	还	有	一个	目录	的	这	镇	他们	是	在	,

他们还有所在城镇的通讯录。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]['ju:sf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

which	contains	a	great	deal	of	useful	information	for	their	business	.
哪个	包含	一个	伟大的	交易	的	有用	信息	为了	他们的	商业	.

其中包含大量对他们的业务有用的信息。

[sə'pəʊz] [ðə; ði]['mi:diəm]['əʊnli][hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

Suppose	the	medium	only	has	the	name	of	some	man	in	the	audience	.
认为	这	中等的	仅有的	有	这	姓名	的	一些	男人	在	这	观众	.

假设媒介只知道观众席中某个人的名字。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [lʊk] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [də'rektəri] , [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

She	can	look	that	person	up	in	the	directory	,	find	out	his	business	and	his
她	能	看	那	人	向上	在	这	目录	,	寻找	出去	他的	商业	和	他的

[həʊm] [ə'dres] ,

home	address	,
家	地址	,

她可以在电话簿里查到这个人，找到他的公司和家庭住址。

[ænd; ənd] , [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [də'rektəri] , [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nekst] - [dɔː(r)]

and	,	by	consulting	the	street	directory	,	can	find	out	his	next	-	door
和	,	经过	咨询	这	街道	目录	,	能	寻找	出去	他的	下一个	-	门

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

通过查阅街道名录，他可以找到自己的邻居。

[ɪf] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] , [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [aʊt] [ðɪs] [mænz] [neɪm] ,

If	,	in	her	performance	,	she	calls	out	this	man's	name	,
如果	,	在	她	表现	,	她	呼叫	出去	这	男人的	姓名	,

如果她在表演中喊出这个男人的名字，

['telɪŋ] [hɪm] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siːm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,

telling	him	she	cannot	seem	to	catch	his	question	,
讲述	他	她	不能	似乎	到	抓住	他的	问题	,

她告诉他，她似乎听不懂他的问题。

[æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn] ,

as	he	does	not	concentrate	his	thoughts	upon	it	,	she	may	bring	in	,
作为	他	做	不是	集中	他的	想法	之上	它	,	她	可能	带来	在	,

因为他没有把注意力集中在这件事上，她可能会把它带进来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

in	a	very	clever	manner	,	the	information	which	she	has	obtained	from	the
在	一个	非常	聪明的	方式	,	这	信息	哪个	她	有	获得	从	这

[də'rektəri] ,

directory	,
目录	,

她非常巧妙地利用了从名录中获取的信息，

['telɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['neɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , ['ɔːlsəʊ] ['telɪŋ] [hɪm] [weə(r)]

telling	him	where	he	lives	and	naming	his	neighbors	,	also	telling	him	where
讲述	他	在哪里	他	生活	和	命名	他的	邻居	,	还	讲述	他	在哪里

[hiː; hi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

he	is	employed	.
他	是	受雇	.

告诉他他住在哪里，说出他的邻居是谁，还要告诉他他在哪里工作。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

This	makes	a	very	good	impression	on	the	audience	,
这	制作	一个	非常	好的	印象	在	这	观众	,

这给观众留下了非常好的印象。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [wel] - [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [huː] [ɔːl] [wʊd] [nəʊ]

especially	if	the	man	is	well	-	known	in	the	town	and	one	who	all	would	know
尤其	如果	这	男人	是	出色地	-	已知	在	这	镇	和	一	WHO	全部	会	知道

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .

was	not	in	collusion	with	the	performer	.
曾是	不是	在	共谋	和	这	演员	.

尤其是如果这个人是镇上的名人，而且人人都知道他与表演者没有串通。

[ðə; ði] [də'rektəri] ['ɔ:lsəʊ] [gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['sɪti] [ænd; ənd] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [nems] [ɒv; əv][ɔ:l]

The	directory	also	gives	a	list	of	all	city	and	town	officials	,	names	of	all
这	目录	还	给予	一个	列表	的	全部	城市	和	镇	官员	,	姓名	的	全部

[fɪ'zɪʃən] ,

physicians	,
医生	,

该名录还列出了所有市、镇官员的名单，以及所有医生的姓名。

['klɜ:dʒɪmən] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] , [nems] [ɒv; əv][men][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]

clergymen	and	lawyers	,	names	of	men	in	the	different
神职人员	和	律师	,	姓名	的	男人	在	这	不同的

神职人员和律师，不同领域男性的名字

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[dɪ'pɑ:rtmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] ,

departments	,	such	as	the	police	and	fire	departments	,
部门	,	这样的	作为	这	警察	和	火	部门	,

部门，例如警察部门和消防部门，

[bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔ:l] [stɔ:z] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktəri][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ðeə(r)]['əʊnə(r)z]

besides	giving	a	list	of	all	stores	and	manufactories	in	the	town	,	their	owners
除了	给予	一个	列表	的	全部	商店	和	工厂	在	这	镇	,	他们的	所有者

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ,

and	officers	,
和	警官	,

除了列出镇上所有商店和工厂及其所有者和负责人之外，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kən'vi:niənt] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] .

and	it	is	all	in	a	very	convenient	form	for	reference	.
和	它	是	全部	在	一个	非常	方便的	形式	为了	参考	.

所有内容都以非常方便查阅的形式呈现。

[ai] [wɪl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði]

I	will	now	describe	a	similar	method	of	gaining	possession	of	questions	by	the
我	将要	现在	描述	一个	相似的	方法	的	获得	拥有	的	问题	经过	这

[eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] ,

aid	of	the	boards	,
援助	的	这	板	,

现在我将描述一种借助试卷获取题目的类似方法。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

but	in	this	case	the	boards	are	free	of	preparation	,
但	在	这	案件	这	板	是	自由的	的	准备	,

但这种情况下，板材无需任何准备工作。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] [slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	not	so	with	the	small	slips	of	paper	distributed	,	on	which	the
但	不是	所以	和	这	小的	滑倒	的	纸	分布式	,	在	哪个	这

['kwestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] .

questions	are	written	.
问题	是	书面	.

但分发的小纸条上写着问题，情况就不同了。

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [slɪps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs]

One	side	of	these	slips	of	paper	is	prepared	by	rubbing	it	over	with	a	piece
一	边	的	这些	滑倒	的	纸	是	准备	经过	擦	它	超过	和	一个	片

[ɒv; əv] [hɑːd] [səʊp] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətɪ] .

of	hard	soap	of	good	quality	.
的	难的	肥皂	的	好的	质量	.

用一块优质硬肥皂摩擦这些纸片的一面进行处理。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [gleɪzd]

Nothing	will	be	noticed	about	the	paper	except	that	one	side	seems	to	be	glazed
没有什么	将要	是	注意到	关于	这	纸	除了	那	一	边	似乎	到	是	釉面

.

:

.

除了纸张的一面似乎有一层光泽之外，其他方面都不会引人注目。

[ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [juːst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [smuːð] [feɪs] .

The	cardboards	used	have	a	hard	smooth	face	.
这	纸板	用过的	有	一个	难的	光滑的	脸	.

所用纸板表面坚硬光滑。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [slɪps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [bɔːdz] [ðə; ði] [səup] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]

In	passing	out	the	slips	of	paper	and	boards	the	soaped	side	of	the	paper
在	通过	出去	这	滑倒	的	纸	和	板	这	肥皂	边	的	这	纸

[ɪz] [pleɪst] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [pɑːst] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

is	placed	down	upon	the	face	of	the	board	and	passed	to	members	of	the
是	放置	向下	之上	这	脸	的	这	木板	和	通过了	到	成员	的	这

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

分发纸条和木板时，将涂有肥皂的一面朝下放在木板上，然后传递给观众。

[ðeɪ] [raɪt] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ə'pɒn] [ðiːz] ['peɪpəz] , ['nætʃ(ə)rəli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] ['ʌpəməʊst] .

They	write	their	questions	upon	these	papers	,	naturally	using	the	side	uppermost	.
他们	写	他们的	问题	之上	这些	文件	,	自然	使用	这	边	最上层	.

他们把问题写在这些纸上，自然是把纸的正面朝上。

[ðə; ði] ['penslz] [prə'vaɪdɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [blʌnt] [pɔɪnt] .

The	pencils	provided	have	a	rather	blunt	point	.
这	铅笔	假如	有	一个	相当	钝	观点	.

提供的铅笔笔尖比较钝。

[ðiːz] [bɔːdz] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [bæk] [ɒv; əv] [steɪdʒ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]

These	boards	being	collected	they	are	carried	back	of	stage	as	in	the	former
这些	板	存在	集	他们	是	携带	后退	的	阶段	作为	在	这	以前的

['meθəd] .

method	.
方法	.

这些木板被收集起来，然后像以前的方法一样被搬到舞台后面。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌst] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['pɪgmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [brɒnz] ['paʊdə(r)]

Here	the	boards	are	dusted	over	with	some	pigment	,	such	as	bronze	powder
这里	这	板	是	掸去灰尘	超过	和	一些	颜料	,	这样的	作为	青铜	粉末

[ɔː(r)] [læmp] [blæk] .

or	lamp	black	.
或者	灯	黑色的	.

这里会在木板上撒上一些颜料，例如青铜粉或灯黑。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['ʃeɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [naʊ] [ʃəʊ] [ʌp] ['pleɪnli] [ɒn][ðə; ði]

This	is	now	shaken	off	,	and	the	questions	written	will	now	show	up	plainly	on	the
这	是	现在	摇晃	离开	,	和	这	问题	书面	将要	现在	展示	向上	显然	在	这

[bɔ:dz] ,

boards	,
板	,

现在这种干扰已经消除，写在黑板上的问题将清晰地呈现出来。

[ðə; ði]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][læmp] [blæk] [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ju:st] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	particles	of	lamp	black	or	whatever	is	used	sticking	to	the	outline	of	the
这	颗粒	的	灯	黑色的	或者	任何	是	用过的	粘性	到	这	大纲	的	这

[səʊp] ,

soap	,
肥皂	,

粘附在肥皂轮廓上的灯黑或其他物质的颗粒，

[wɪtʃ] [ædh'iəd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃən] ,

which	adhered	to	the	board	in	the	act	of	writing	the	question	,
哪个	粘着	到	这	木板	在	这	行为	的	写作	这	问题	,

在编写问题的过程中，他一直坚持使用黑板。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['vɪzəb(ə)l][ʌn'tɪl] [dʌst] [wɪð] [ðɪs] [faɪn] ['paʊdəd] ['pɪgmənt] .

and	which	was	not	visible	until	dusted	with	this	fine	powdered	pigment	.
和	哪个	曾是	不是	可见的	直到	掸去灰尘	和	这	美好的	粉末状	颜料	.

直到撒上这种细粉状颜料后，才显现出来。

[ðə; ði] ['mi:diəm] [naʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp]['su:təb(ə)l]

The	medium	now	having	a	list	of	questions	on	which	she	has	made	up	suitable
这	中等的	现在	拥有	一个	列表	的	问题	在	哪个	她	有	制成	向上	合适的

['ɑ:nsəz] [kən'si:l] [ði:z] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['kɒmz] ['fɔ:wəd] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] ,

answers	conceals	these	in	her	dress	and	comes	forward	onto	the	stage	,
答案	隐藏	这些	在	她	裙子	和	来	向前	到	这	阶段	,

这位灵媒手里拿着一份问题清单，并事先准备好了相应的答案，她把清单藏在衣服里，然后走上舞台。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz][blaɪnd] - ['fəʊldɪd] .

where	she	is	blind	-	folded	.
在哪里	她	是	瞎的	-	折叠	.

她被蒙住了眼睛。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʃi:t] [ɪz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi]

As	soon	as	the	large	sheet	is	thrown	over	her	,	however	,	she
作为	很快	作为	这	大的	床单	是	抛掷	超过	她	,	然而	,	她

然而，当那张大床单盖在她身上时，她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[puʃiz] [ðɪs] ['bændɪdʒ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

pushes	this	bandage	up	from	her	eyes	,
推动	这	绷带	向上	从	她	眼睛	,

她把眼上的绷带向上推了推，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:t] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [θɪn] [mə'tɪəriəl][ɔ:(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θredz] [drɔ:n]

and	the	sheet	being	of	thin	material	or	having	a	number	of	threads	drawn
和	这	床单	存在	的	薄的	材料	或者	拥有	一个	数字	的	线程	绘制

[aʊt][ɪn] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

out	in	that	portion	which	covers	her	face	,
出去	在	那	部分	哪个	封面	她	脸	,

而且那张床单材质很薄，或者在遮住她脸部的那部分是用许多根线织成的。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃi:t] .

she	is	enabled	to	read	her	questions	and	answers	under	the	sheet	.
她	是	已启用	到	读	她	问题	和	答案	在下面	这	床单	.

她可以通过床单下面的内容阅读自己的问题和答案。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]

I	think	this	will	fully	describe	the	methods	employed	where	the	questions	are
我	思考	这	将要	完全	描述	这	方法	受雇	在哪里	这	问题	是

['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [bɔ:dz] .

written	upon	the	performer's	boards	.
书面	之上	这	表演者的	板	.

我认为这将完整地描述将问题写在表演者白板上的方法。

[ai] [wɪl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [əb'teɪnz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]

I	will	now	describe	a	number	of	methods	by	which	she	obtains	questions	which
我	将要	现在	描述	一个	数字	的	方法	经过	哪个	她	获得	问题	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

are	written	outside	of	the	theatre	,
是	书面	外部	的	这	剧院	,

接下来我将介绍她获取剧院外撰写的问题的几种方法。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['pi:pəlz] [əʊn] ['peɪpə(r)] .

and	upon	the	people's	own	paper	.
和	之上	这	人们的	自己的	纸	.

并且是用人民自己的纸张。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [wi:; wi] [si:] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

Besides	the	ushers	and	assistants	we	see	with	the	performer	at	his	exhibition
除了	这	引座员	和	助理	我们	看	和	这	演员	在	他的	展览

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [im'plɔi] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['ɔ:diəns]

he	also	employs	a	number	of	men	and	women	of	whom	the	audience
他	还	雇佣	一个	数字	的	男人	和	女性	的	谁	这	观众

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

know	nothing	.
知道	没有什么	.

除了我们在表演者的展览中看到的引座员和助手之外，他还雇佣了一些观众一无所知的男男女女。

[ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ə'sɪstənts] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

They	act	as	assistants	to	the	performer	in	many	ways	.
他们	行为	作为	助理	到	这	演员	在	许多	方式	.

他们以多种方式为表演者提供帮助。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['kænvəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

Usually	one	or	two	of	them	make	a	systematic	canvass	of	the	town
通常	一	或者	二	的	他们	制作	一个	系统	帆布	的	这	镇

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l]

to	be	played	in	a	week	or	so	in	advance	of	the	performer	in	the	ostensible
到	是	玩	在	一个	星期	或者	所以	在	进步	的	这	演员	在	这	表面上的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʊk] - ['eɪdʒənt][ɔ:(r)] ['pedlə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] .

occupation	of	book	-	agent	or	peddler	of	some	sort	.
职业	的	书	-	代理人	或者	小贩	的	一些	种类	.

通常，其中一两个人会在演出前一周左右，以图书经纪人或小贩之类的身份，对即将演出的城镇进行系统性的宣传。

[ðeə(r)]['ri:əl] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

Their	real	mission	is	,	however	,
他们的	真实的	使命	是	,	然而	,

然而，他们的真正使命是：

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd][geɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt]

to	keep	their	eyes	and	ears	open	and	gain	all	the	knowledge	possible	that
到	保持	他们的	眼睛	和	耳朵	打开	和	获得	全部	这	知识	可能的	那

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .

may	be	of	assistance	to	their	employer	.
可能	是	的	协助	到	他们的	雇主	.

保持警觉，尽可能获取一切可能对雇主有帮助的知识。

[ðeɪ] [meɪl][ə; eɪ][lɪst] [meɪd] [ʌp] [wɪð] ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [taʊn]

They	mail	a	list	made	up	with	index	to	the	performer	before	they	leave	the	town
他们	邮件	一个	列表	制成	向上	和	指数	到	这	演员	前	他们	离开	这	镇

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] .

for	the	next	.
为了	这	下一个	.

在离开小镇前往下一个演出地点之前，他们会将一份附有索引的名单邮寄给演出者。

[ɒn] [ðɪs] [lɪst] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

On	this	list	they	have	described	subjects	of	local	interest	in	the	town	which	they
在	这	列表	他们	有	描述	主题	的	当地的	兴趣	在	这	镇	哪个	他们

[hæv; həv] ['kænvəs] .

have	canvassed	.
有	拉票	.

在这份清单中，他们列出了他们在竞选期间所关注的当地热点话题。

[ðə; ði][lɪst] [meɪ] [kən'teɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l]['mɪst(ə)ri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

The	list	may	contain	a	description	of	some	local	mystery	,	such	as	a
这	列表	可能	包含	一个	描述	的	一些	当地的	神秘	,	这样的	作为	一个

['rɒbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

这份清单可能包含对一些当地神秘事件的描述，例如抢劫案。

['mɜːdə(r)] , ['faɪə(r)][ɔː(r)] [rek] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː]

murder	,	fire	or	wreck	,	together	with	a	list	of	names	of	those	persons	who
谋杀	,	火	或者	破坏	,	一起	和	一个	列表	的	姓名	的	那些	人	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

谋杀、火灾或事故，以及相关人员名单，

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]['eni] [wei] .

or	are	thought	to	be	,	implicated	in	any	way	.
或者	是	想法	到	是	,	牵涉其中	在	任何	方式	.

或者被认为以任何方式牵涉其中。

[ɪf] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðeɪ] [send] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ə; eɪ][lɪst]

If	an	election	of	any	sort	is	soon	to	take	place	they	send	the	performer	a	list
如果	一个	选举	的	任何	种类	是	很快	到	拿	地方	他们	发送	这	演员	一个	列表

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] ,

of	the	candidates	,
的	这	候选人	,

如果近期要举行任何形式的选举，他们会向表演者发送一份候选人名单。

[wɪð] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [vəʊts] [iːtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd]

with	the	probable	successful	candidates	,	and	about	how	many	votes	each	is	expected
和	这	可能	成功的	候选人	,	和	关于	如何	许多	投票	每个	是	预期的

[tuː; tə] ['kæri] .

to	carry	.
到	携带	.

列出可能获胜的候选人，以及每位候选人预计获得的票数。

[ɪf] [sʌm; səm] [reɪs] [ɔː(r)] [æθˈletɪk] [ɪˈvent] [ɪz]
If some race or athletic event is
如果 一些 种族 或者 运动 事件 是

如果某些比赛或体育赛事

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[suːn] [tuː; tə][əˈkɜː(r)][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] .
soon to occur the favorites are mentioned .
很快 到 发生 这 收藏夹 是 提及 .

即将发生的事情中，热门人选被提及。

[ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] “ [ədˈvɑːns] [gɑːd] ” [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈləʊk(ə)l] [ˈpeɪpəz]
This information the performer's “ advance guard ” find out from local papers
这 信息 这 表演者的 “ 进步 警卫 ” 寻找 出去 从 当地的 文件
[ænd; ənd] [baɪ] [ˌoʊvərˈhɪrɪŋ] [ˌkɔnvəˈseɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊˈtelz] ,
and by overhearing conversations in the hotels ,
和 经过 偷听 对话 在 这 酒店 ,

这些信息是表演者的“先遣队”从当地报纸和酒店里偷听到的谈话中得知的。

[ɒn] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːˌfɪsɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] .
on the streets , and at the houses and offices at which they call .
在 这 街道 , 和 在 这 房屋 和 办公室 在 哪个 他们 称呼 .

在街头，以及他们拜访的房屋和办公室。

[baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈpləʊməsi] ,
By using a little diplomacy ,
经过 使用 一个 小的 外交 ,

通过运用一些外交手段，

[ðeɪ] [kæn; kən] “ [pʌmp] ” [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈləʊk(ə)l] [ˈgɒsɪp] [ænd; ənd] [ˈjuːsf(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
they can “ pump ” a whole lot of local gossip and useful information
他们 能 “ 泵 ” 一个 所有的 很多 的 当地的 闲话 和 有用 信息
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˈsɪtəznz] [huːm] [ðeɪ] [rʌn] [əˈkrɒs] ,
from the unsuspecting citizens whom they run across ,
从 这 毫无戒心的 公民 谁 他们 跑步 穿过 ,

他们可以从遇到的毫不知情的市民那里“套取”大量当地八卦和有用信息。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] , [huː] [fˈɒləʊz] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː]
all of which is sent to the performer , who follows along a week or two
全部 的 哪个 是 发送 到 这 演员 , WHO 跟随 沿着 一个 星期 或者 二
[ˈɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

所有这些都会发送给表演者，表演者会在一两周后跟进。

[ðɪs] [prɪˈlɪmɪnəri] [wɜːk] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] [prəˈfeʃənlz] [æz; əz] “ [ˈplɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] ,
This preliminary work is known by professionals as “ planting a town ,
这 初步的 工作 是 已知 经过 专业人士 作为 “ 种植 一个 镇 ,

专业人士将这项初步工作称为“城镇绿化”。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [riːps] [ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] .
” and the performer usually reaps the harvest .
” 和 这 演员 通常 收割 这 收成 .

而表演者通常会收获成果。

[ə'nʌðə(r)] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði]

Another	**use**	**of**	**the**	**confederates**	**is**	**to**	**have**	**them**	**scattered**	**through**	**the**
其他	使用	的	这	南方邦联	是	到	有	他们	疏散	通过	这

['ɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] .

audience	**at**	**the**	**performances**	**.**
观众	在	这	表演	.

另一种利用南方联盟成员的方式是让他们分散在演出观众席中。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] ['kwestʃənz] [ðəʊz] [ə'raʊnd]

They	**make**	**it**	**their**	**business**	**to**	**see**	**and**	**learn**	**what**	**questions**	**those**	**around**
他们	制作	它	他们的	商业	到	看	和	学习	什么	问题	那些	大约

[ðem; ðəm] [raɪt] [ɔː(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

them	**write**	**or**	**have**	**written**	**.**
他们	写	或者	有	书面	.

他们会主动去观察和了解周围的人写了什么问题或曾经写过什么问题。

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɒf(ə)n][ˌəʊvə'hɪə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['telɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæz; həz]

They	**can**	**often**	**overhear**	**one**	**person**	**telling**	**another**	**what**	**question**	**he**	**has**
他们	能	经常	无意中听到	一	人	讲述	其他	什么	问题	他	有

['rɪt(ə)n] .

written	**.**
书面	.

他们经常能无意中听到一个人告诉另一个人他写了什么问题。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɔː(r)] “ ['kæpərz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,

The	**confederates**	**or**	**“**	**cappers**	**,**	**”**	**as**	**they**	**are**	**known**	**,**
这	南方邦联	或者	“	封盖器	,	”	作为	他们	是	已知	,

这些南方联盟分子，或者如他们所称的“抓捕者”，

[meɪk] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [lɜːn] [ɒv; əv][baɪ] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

make	**copies**	**of**	**these**	**questions**	**they**	**learn**	**of**	**by**	**spying**	**on**	**those**	**around**	**them**
制作	副本	的	这些	问题	他们	学习	的	经过	间谍活动	在	那些	大约	他们

[ænd; ənd][baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːkt] [ɒv; əv] .

and	**by**	**hearing**	**them**	**talked**	**of**	**.**
和	经过	听力	他们	谈话	的	.

他们会把通过窥探周围人或听人谈论而了解到的这些问题复制下来。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['kænɒt] [get][ðə; ði]['pɜːrsənz] [neɪm] ,

Sometimes	**they**	**cannot**	**get**	**the**	**person's**	**name**	**,**
有时	他们	不能	得到	这	人的	姓名	,

有时他们无法得知对方的姓名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ɔː(r)]

and	**in**	**this**	**case**	**they**	**give**	**the**	**number**	**of**	**the**	**seat**	**the**	**person**	**is**	**sitting**	**in**	**or**
和	在	这	案件	他们	给	这	数字	的	这	座位	这	人	是	坐着	在	或者

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

a	**description**	**of**	**the**	**person**	**.**
一个	描述	的	这	人	.

在这种情况下，他们会给出该人所坐的座位号或对该人进行描述。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ə; eɪ]['pɜːrsənz] [neɪm] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ɔː(r)][ˌəʊvə'hɪə(r)] .

In	**other**	**cases**	**a**	**person's**	**name**	**is**	**all**	**they**	**can**	**see**	**or**	**overhear**	**.**
在	其他	案例	一个	人的	姓名	是	全部	他们	能	看	或者	无意中听到	.

在其他情况下，他们只能看到或听到一个人的名字。

[ðeɪ] [raɪt] [ðɪs] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['trɪviəl] ,

They	**write**	**this**	**down**	**,**	**however**	**,**	**for**	**all**	**information**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**trivial**	**,**
他们	写	这	向下	,	然而	,	为了	全部	信息	,	不	事情	如何	琐碎的	,

然而，他们会把这些都记录下来，以备不时之需，无论多么琐碎的信息。

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

can	be	made	use	of	in	the	performance	.
能	是	制成	使用	的	在	这	表现	.

可以在表演中使用。

[ðə; ði] “ ['kæpərz] ” ['ɔːlsəʊ] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

The	“	cappers	”	also	write	down	a	description	of	the	question	,
这	“	封盖器	”	还	写	向下	一个	描述	的	这	问题	,

“命题者”还会写下对问题的描述，

['weðə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɔː(r)]['pens(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [seɪm] ,

whether	written	in	ink	or	pencil	and	the	color	of	same	,
无论	书面	在	墨水	或者	铅笔	和	这	颜色	的	相同的	,

无论是用墨水还是铅笔书写，以及颜色相同，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] , ['weðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

and	a	description	of	what	it	is	written	on	,	whether	a	large	,
和	一个	描述	的	什么	它	是	书面	在	,	无论	一个	大的	,

以及对书写内容的描述，例如，无论是大型的、

[smɔːl] [ɔː(r)] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [kɑːd][ɔː(r)] ['envələʊp] .

small	or	narrow	piece	of	paper	,	card	or	envelope	.
小的	或者	狭窄的	片	的	纸	,	卡片	或者	信封	.

小而窄的纸片、卡片或信封。

[wen] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] “ ['kæpərz] ” [raɪt] [daʊn] [ɔːl]

When	the	boards	and	papers	are	passed	around	the	“	cappers	”	write	down	all
什么时候	这	板	和	文件	是	通过了	大约	这	“	封盖器	”	写	向下	全部

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] .

the	information	they	have	gathered	.
这	信息	他们	有	聚集	.

当试卷和试卷在人群中传递时，“总结者”会记下他们收集到的所有信息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ðɪs] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] “ ['kæpərz] ” [ɪz][nɒt] ['nəʊtɪst] [baɪ] [ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

This	writing	by	the	“	cappers	”	is	not	noticed	by	those	sitting	around	them	,
这	写作	经过	这	“	封盖器	”	是	不是	注意到	经过	那些	坐着	大约	他们	,

这些“封顶者”的字迹并没有被周围的人注意到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [raɪt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd]

for	they	write	the	questions	on	one	of	the	boards	distributed	and
为了	他们	写	这	问题	在	一	的	这	板	分布式	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] .

at	the	same	time	all	are	writing	.
在	这	相同的	时间	全部	是	写作	.

因为他们把问题写在分发的黑板上，而且所有人都同时在写。

[wen] [ðə; ði] “ ['kæpərz] ” [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['penslz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌʃəz] [ðeɪ] [pɑːs]

When	the	“	cappers	”	return	the	boards	and	pencils	to	the	ushers	they	pass
什么时候	这	“	封盖器	”	返回	这	板	和	铅笔	到	这	引座员	他们	经过

[ðə; ði][slɪps] ,

the	slips	,
这	滑倒	,

当“收尾员”将板子和铅笔交还给引导员时，他们会传递收据。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] , [rəʊld] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bɔ:lz] [tu:; tə]

containing	**the**	**information**	**which**	**they**	**have**	**gathered**	**,**	**rolled**	**up**	**in**	**little**	**balls**	**to**
包含	这	信息	哪个	他们	有	聚集	,	滚动	向上	在	小的	球	到

[ðə; ði] ['ʌʃəz] ,

the	**ushers**	**,**
这	引座员	,

他们将收集到的信息揉成小球，交给招待员。

[hu:] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [steɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:diəm] .

who	**take**	**them**	**in**	**back**	**of**	**stage**	**to**	**the**	**medium**	**.**
WHO	拿	他们	在	后退	的	阶段	到	这	中等的	.

他们把他们带到后台交给灵媒。

[ə; eɪ] [stɑ:(r)] [test] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɜ:kt] [ʌp] [baɪ] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kæpərz] ,

A	**star**	**test**	**is**	**usually**	**worked**	**up**	**by**	**aid**	**of**	**the**	**"**	**cappers**	**,**
一个	星星	测试	是	通常	工作	向上	经过	援助	的	这	"	封盖器	,

明星测试通常是由"定冠者"协助制定的，

" [ðə; ði] ['mi:diəm] ['ɑ:nsərɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə]

"	**the**	**medium**	**answering**	**some**	**question**	**which**	**they**	**are**	**supposed**	**to**
"	这	中等的	回答	一些	问题	哪个	他们	是	据称	到

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

have	**written**	**,**
有	书面	,

"媒介回答了他们据称已经写好的一些问题，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑ:st] [ɔ:(r)] ['prez(ə)nt] ,

about	**the**	**past**	**or**	**present**	**,**
关于	这	过去的	或者	展示	,

关于过去或现在，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['trædʒɪk] ['mænə(r)] ,

describing	**the**	**details**	**of**	**what**	**they**	**inquire**	**about**	**in**	**a**	**very**	**tragic**	**manner**	**,**
描述	这	细节	的	什么	他们	查询	关于	在	一个	非常	悲惨	方式	,

他们以非常悲惨的方式描述了他们所询问的细节，

[ðə; ði] " ['kæpərz] " [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [kə'rekt] .

the	**"**	**cappers**	**"**	**announcing**	**that**	**all**	**she**	**tells**	**them**	**is**	**absolutely**	**correct**	**.**
这	"	封盖器	"	宣布	那	全部	她	讲述	他们	是	绝对地	正确的	.

"吹牛大王"们宣称她告诉他们的一切都是绝对正确的。

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɔ:(r)] ['tɪkɪt] ['selə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɔ:(r)] [hɔ:l] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði]

The	**treasurer**	**or**	**ticket**	**seller**	**of**	**the**	**theatre**	**or**	**hall**	**is**	**usually**	**taken**	**into**	**the**
这	财务主管	或者	票	卖方	的	这	剧院	或者	大厅	是	通常	已采取	进入	这

['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] ,

confidence	**of**	**the**	**performer**	**,**
信心	的	这	演员	,

剧院或礼堂的财务主管或售票员通常与表演者关系密切。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]

and	**he**	**can**	**furnish**	**additional**	**information**	**,**	**as**	**he**	**knows**	**the**	**people**	**in**
和	他	能	提供	额外的	信息	,	作为	他	知道	这	人们	在

[taʊn] [wel] [ænd; ənd] [baɪ] [neɪm] ,

town	**well**	**and**	**by**	**name**	**,**
镇	出色地	和	经过	姓名	,

而且他还能提供更多信息，因为他非常了解镇上的人，甚至能叫出他们的名字。

[ænd; ənd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [wɒt] [si:ts] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] .

and	**is**	**able**	**to**	**tell**	**the**	**performer**	**what**	**seats**	**they**	**are**	**sitting**	**in**	**.**
和	是	有能力的	到	告诉	这	演员	什么	座位	他们	是	坐着	在	.

并且能够告诉表演者他们坐在哪里。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['baɪɪŋ] ['tɪkɪts] [wɒt] ['kwestʃənz] [ðeɪ]

He	is	also	able	to	draw	out	from	those	buying	tickets	what	questions	they
他	是	还	有能力的	到	画	出去	从	那些	购买	门票	什么	问题	他们

[ɪn'tend][tuː; tə][ɑːsk] ,

intend	to	ask	,
打算	到	问	,

他还能从购票者口中套出他们打算问的问题。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ɒf(ə)n][ˌvɒlən'tɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

or	they	will	often	volunteer	the	information	,
或者	他们	将要	经常	志愿者	这	信息	,

或者他们通常会主动提供这些信息，

['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [pə'fɔːməns] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]

telling	the	treasurer	that	they	are	coming	to	see	the	performance	to	find	out
讲述	这	财务主管	那	他们	是	未来	到	看	这	表现	到	寻找	出去

[huː] [stəʊl][ðeə(r)] [wɒtʃ] [ɔː(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][nekst][meə(r)] ,

who	stole	their	watch	or	who	will	be	the	next	mayor	,
WHO	偷窃	他们的	手表	或者	WHO	将要	是	这	下一个	市长	,

他们告诉财务主管，他们是来看演出的，目的是找出是谁偷了他们的手表，或者谁会是下一任市长。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

or	whatever	they	may	wish	to	know	.
或者	任何	他们	可能	希望	到	知道	.

或者他们想知道的任何事。

[ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt]

The	treasurer	makes	a	note	of	all	this	,	and	this	information	is	used	in	the	act
这	财务主管	制作	一个	笔记	的	全部	这	,	和	这	信息	是	用过的	在	这	行为

.

:

.

财务主管会将所有这些情况记录下来，这些信息将在法案中使用。

[ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

The	person	,	however	,
这	人	,	然而	,

然而，这个人

[huː] [telz] [ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [meɪ] [nɒt] [raɪt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən]

who	tells	the	treasurer	what	he	would	like	to	know	may	not	write	the	question
WHO	讲述	这	财务主管	什么	他	会	喜欢	到	知道	可能	不是	写	这	问题

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

告诉财务主管他想知道什么的人，可能根本不会写出这个问题。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

In	this	case	,
在	这	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ðɪ] ['miːdiəm] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [nəʊ]

the	medium	calling	on	him	and	being	informed	that	he	has	written	no
这	中等的	呼叫	在	他	和	存在	知情的	那	他	有	书面	不

['kwestʃən] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

question	states	that	he	is	thinking	of	such	or	such	a	thing	,
问题	各州	那	他	是	思维	的	这样的	或者	这样的	一个	事物	,

灵媒联系他，得知他没有写下任何问题后，表示他正在思考某某事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ædz] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][ækt][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'və:t] [tu:; tə]

and	this	adds	greatly	to	the	act	and	makes	a	number	of	converts	to
和	这	添加	非常	到	这	行为	和	制作	一个	数字	的	转换	到

['ɒkʌlˌtɪzəm] .

occultism	.
神秘学	.

这极大地增强了这种行为的效果，并使许多人皈依了神秘主义。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [æt; ət] ['evri] [pə'fɔ:məns] [ðə; ði][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] “ ['kæpərz] ”

It	will	be	seen	now	that	if	at	every	performance	the	four	or	five	“	cappers	”
它	将要	是	已见	现在	那	如果	在	每一个	表现	这	四	或者	五	“	封盖器	”

['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kwestʃənz]

sitting	among	the	audience	are	all	successful	in	finding	out	two	or	three	questions
坐着	之中	这	观众	是	全部	成功的	在	寻找	出去	二	或者	三	问题

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:(r)][ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]

which	are	written	at	home	or	outside	of	the	theatre	and	a	description
哪个	是	书面	在	家	或者	外部	的	这	剧院	和	一个	描述

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] ,

of	what	they	are	written	upon	,
的	什么	他们	是	书面	之上	,

现在可以看出，如果每场演出中坐在观众席中的四五个“观察员”都能成功地找出两三个在家中或剧院外写下的问题，以及这些问题所写内容的描述，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

together	with	what	information	is	obtained	from	the	treasurer	of	the	house	,
一起	和	什么	信息	是	获得	从	这	财务主管	的	这	房子	,

以及从房屋司库那里获得的信息，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mi:diəm] [əb'teɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [feɪk] ” [bɔ:dz] ,

and	also	the	questions	which	the	medium	obtains	from	the	“	fake	”	boards	,
和	还	这	问题	哪个	这	中等的	获得	从	这	“	伪造的	”	板	,

以及该媒体从“假”论坛获得的问题，

[ðə; ði] ['mi:diəm] [hæz; həz] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə'bʌndənt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [tu:; tə]['faɪə(r)][æt; ət]

the	medium	has	now	obtained	abundant	ammunition	of	mystery	to	fire	at
这	中等的	有	现在	获得	丰富	弹药	的	神秘	到	火	在

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

the	audience	for	about	an	hour	,
这	观众	为了	关于	一个	小时	,

这位灵媒现在已经掌握了大量神秘素材，可以在接下来的一个小时内向观众倾泻而出。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

the	solution	of	which	passes	over	their	heads	.
这	解决方案	的	哪个	通过	超过	他们的	头部	.

他们完全不明白这个问题的解决方法。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [kən'fedərɪts] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['kwestʃənz] ['rɪt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

This	method	of	employing	confederates	to	find	out	questions	written	outside	of
这	方法	的	雇用	南方邦联	到	寻找	出去	问题	书面	外部	的

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪz] ,

the	theatre	is	,
这	剧院	是	,

这种利用同谋者打探剧院外写出的问题的方法是：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pəˈfɔrmə-z] [duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	course	,	expensive	,	and	some	performers	do	not	like	to	use	it	,
的	课程	,	昂贵的	,	和	一些	表演者	做	不是	喜欢	到	使用	它	,

当然，它很贵，而且有些表演者不喜欢用它。

[nɒt]['əʊnli][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspens] ,

not	only	on	account	of	the	expense	,
不是	仅有的	在	帐户	的	这	费用	,

不仅是因为费用问题，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['ɒf(ə)n] - [taɪmz] “ ['kæpərz] ” [ɔː(r)] “ ['plæntəz] ” [liːv] [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [ænd; ənd]

but	because	often	-	times	“	cappers	”	or	“	planters	”	leave	the	performers	and
但	因为	经常	-	时代	“	封盖器	”	或者	“	花盆	”	离开	这	表演者	和

[stɑːt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɔː(r)] [gɪv] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrəts] ,

start	a	show	of	their	own	or	give	away	some	of	the	secrets	,
开始	一个	展示	的	他们的	自己的	或者	给	离开	一些	的	这	秘密	,

但由于“幕后推手”或“安插人员”经常会离开表演者，自己开始表演，或者泄露一些秘密，

[səʊ][sʌm; səm] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wɜːkt] ['veri]['əʊpənli] ,

so	some	resort	to	another	method	,	which	is	simple	and	worked	very	openly	,
所以	一些	采取	到	其他	方法	,	哪个	是	简单的	和	工作	非常	公然	,

所以有些人转而采用另一种方法，这种方法简单易行，而且非常公开透明。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪˈskraɪb] .

the	working	of	which	I	will	now	describe	.
这	在职的	的	哪个	我	将要	现在	描述	.

接下来我将描述它的工作原理。

[wen] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] [æn; ən] [əˈsɪstənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] ['pɑːsɪz] [ʌp]

When	the	medium	is	covered	with	the	sheet	an	assistant	under	the	stage	passes	up
什么时候	这	中等的	是	涵盖	和	这	床单	一个	助手	在下面	这	阶段	通过	向上

[θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl][ɔː(r)][træp][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['spiːkɪŋ] - [tjuːb][ɔː(r)][ə; eɪ]

through	a	small	hole	or	trap	in	the	floor	either	a	rubber	speaking	-	tube	or	a
通过	一个	小的	洞	或者	陷阱	在	这	地面	任何一个	一个	橡皮	请讲	-	管子	或者	一个

[smɔːl] ['telɪfəʊn] [rɪˈsiːvə(r)] [kəˈnektɪd] [baɪ]['waɪərz] .

small	telephone	receiver	connected	by	wires	.
小的	电话	接收者	连接	经过	电线	.

当媒介被床单覆盖时，舞台下的助手会通过地板上的小孔或陷阱，用电线连接橡胶传声管或小型电话听筒向上移动。

[ðɪs] [ɪz]['aɪðə(r)] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəmz] [ɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][bænd] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [əˈraʊnd]

This	is	either	connected	to	the	medium's	ear	by	a	band	which	passes	around
这	是	任何一个	连接	到	这	媒介的	耳朵	经过	一个	乐队	哪个	通过	大约

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɔː(r)][ɪz][held][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her	head	or	is	held	to	her	ear	by	her	hand	.
她	头	或者	是	握住	到	她	耳朵	经过	她	手	.

它要么通过绕过头部的带子连接到灵媒的耳朵上，要么用手放在耳朵上。

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['spiːkɪŋ] - [tjuːb][ɔː(r)][ðə; ði]['waɪərz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [wɪtʃ'evə(r)] [ɪz] [juːst] ,

The	rubber	speaking	-	tube	or	the	wires	from	the	telephone	,	whichever	is	used	,
这	橡皮	请讲	-	管子	或者	这	电线	从	这	电话	,	任何	是	用过的	,

无论是使用橡胶传声筒还是电话线，

[rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][æn; ən] [əˈsɪstənt] .

run	under	the	stage	to	an	assistant	.
跑步	在下面	这	阶段	到	一个	助手	.

跑到舞台下面去找助手。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv]['θiətə, 'θiːə-] ['biːɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] ,

The	arrangement	of	theatres	being	very	different	,
这	安排	的	剧院	存在	非常	不同的	,

由于剧院的布局千差万别，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɪkst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪm][ɔː(r)] [hɜːˈself] ,

there	is	no	fixed	place	for	the	assistant	to	conceal	him	or	herself	,
那里	是	不	固定的	地方	为了	这	助手	到	隐藏	他	或者	她自己	,

助手没有固定的藏身之处。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] — ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

but	it	is	always	in	the	most	advantageous	position	—	sometimes	at	the	side
但	它	是	总是	在	这	最多	有利	位置	—	有时	在	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

of	the	platform	,
的	这	平台	,

但它总是处于最有利的位置——有时在平台的侧面，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['bɒksɪz] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndə'niːθ]

sometimes	in	one	of	the	lower	boxes	,	but	usually	underneath
有时	在	一	的	这	降低	盒子	,	但	通常	下

有时在较低的盒子里，但通常在底部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

舞台，

[dəˈrektli][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [wɪtʃ] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][aʊt]

directly	under	the	footlights	or	under	the	runway	which	runs	from	the	stage	out
直接地	在下面	这	脚灯	或者	在下面	这	跑道	哪个	跑步	从	这	阶段	出去

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] .

to	the	auditorium	.
到	这	礼堂	.

就在舞台灯光正下方，或者从舞台延伸到观众席的跑道下方。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] ['rʌnweɪ] ['biːɪŋ] [bɔːdɪd] [ʌp][ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [rʌgz][ɔː(r)] [kˈɑːpɪts] ,

The	sides	of	this	runway	being	boarded	up	or	covered	with	rugs	or	carpets	,
这	侧面	的	这	跑道	存在	登机	向上	或者	涵盖	和	地毯	或者	地毯	,

这条跑道的两侧被木板封住，或者铺上了地毯或垫子。

[ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ɪz] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

the	assistant	is	concealed	from	view	of	the	audience	.
这	助手	是	暗	从	看法	的	这	观众	.

助手被安排在观众看不到的地方。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][steps] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	one	of	the	steps	leading	from	the	runway	down	to	the	floor	of	the
在	一	的	这	步骤	领导	从	这	跑道	向下	到	这	地面	的	这

[ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ['əʊpənɪŋ] ,

auditorium	there	is	a	secret	opening	,
礼堂	那里	是	一个	秘密	开幕	,

从跑道通往礼堂地面的其中一级台阶上有一个秘密入口。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] , [ˌʌnəbˈzɜːvd] ,

by	means	of	which	the	performer	is	able	to	pass	,	unobserved	,
经过	方法	的	哪个	这	演员	是	有能力的	到	经过	,	未被观察到的	,

通过这种方式，表演者能够不被人察觉地通过。

[slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [səˈdʒestʃənz] ,

slips	of	paper	containing	questions	and	suggestions	,
滑倒	的	纸	包含	问题	和	建议	,

写有问题和建议的纸条，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [baɪ] [əˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ˈtelifəund] [tuː; tə] [ˈmiːdiəm] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ʃiːt] .

which	are	read	by	assistant	and	telephoned	to	medium	sitting	under	sheet	.
哪个	是	读	经过	助手	和	电话	到	中等的	坐着	在下面	床单	.

由助手朗读，然后通过电话传给坐在床单下的灵媒。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][stændz][nɪə(r)] [ðiːz] [steps] [ænd; ənd] [wɔːks] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	performer	usually	stands	near	these	steps	and	walks	back	and	forth	,
这	演员	通常	站立	靠近	这些	步骤	和	散步	后退	和	前进	,

表演者通常站在这些台阶附近，来回走动。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [ɔː(r)] [ˈʌʃəz] [ˈwɒndə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ləʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huːz]

while	his	assistants	or	ushers	wander	over	the	theatre	locating	the	people	whose
尽管	他的	助理	或者	引座员	漫步	超过	这	剧院	定位	这	人们	谁

[nems] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

names	are	called	.
姓名	是	称为	.

而他的助手或引座员则在剧院里四处走动，寻找被叫到名字的人。

[æz; əz][ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [hæz; həz] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðeə(r)] [ˈkwestʃənz]

As	the	performer	has	requested	the	audience	to	take	out	their	questions
作为	这	演员	有	请求	这	观众	到	拿	出去	他们的	问题

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] ,

and	read	them	over	,
和	读	他们	超过	,

由于表演者要求观众拿出他们的问题并仔细阅读，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][held][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

they	are	usually	held	in	their	hands	.
他们	是	通常	握住	在	他们的	双手	.

它们通常被拿在手里。

[ðə; ði] [ˈʌʃəz] [ˈɒf(ə)n][ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['kwestʃən][ɑːsk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

The	ushers	often	on	seeing	a	person	holding	a	question	ask	to	see	it	for
这	引座员	经常	在	看到	一个	人	保持	一个	问题	问	到	看	它	为了

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .

the	purpose	of	assisting	him	in	thinking	about	it	.
这	目的	的	协助	他	在	思维	关于	它	.

招待员经常看到有人拿着问题，就会要求查看，以便帮助他思考。

[ðə; ði] [ˈʌʃəz] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] ,

The	ushers	experience	very	little	difficulty	in	collecting	these	questions	,
这	引座员	经验	非常	小的	困难	在	收集	这些	问题	,

招待员在收集这些问题时几乎没有遇到任何困难。

[æz; əz][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɪz]

as	the	majority	of	the	people	in	the	audience	believe	that	the	performance	is
作为	这	多数	的	这	人们	在	这	观众	相信	那	这	表现	是

[wʌn][ɪn][pjʊə(r)] [θɔːt] ['riːdɪŋ] ,

one	in	pure	thought	reading	,
一	在	纯的	想法	阅读	,

由于大多数观众认为这场表演纯粹是读心术表演，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ]

and	think	the	reason	their	questions	are	not	answered	is	due	to	their	being
和	思考	这	原因	他们的	问题	是	不是	回答	是	到期的	到	他们的	存在

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt][ðeə(r)] [θɔːts] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

unable	to	concentrate	their	thoughts	upon	them	,
无法	到	集中	他们的	想法	之上	他们	,

他们认为自己问题得不到解答的原因是无法集中精力思考这些问题。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ]

and	as	they	are	usually	anxious	for	an	answer	are	very	willing
和	作为	他们	是	通常	焦虑的	为了	一个	回答	是	非常	愿意的

[tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['prɔfə] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

to	accept	the	proffered	assistance	of	the	ushers	and	give	them	their
到	接受	这	提供的	协助	的	这	引座员	和	给	他们	他们的

['kwestʃənz] ['aʊtraɪt] .

questions	outright	.
问题	直接	.

而且由于他们通常急于得到答案，所以非常愿意接受招待员提供的帮助，并直接向他们提出问题。

[ðə; ði] ['ʌʃə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	usher	usually	makes	a	few	inquiries	about	the	question	.
这	引座员	通常	制作	一个	很少	查询	关于	这	问题	.

招待员通常会就这个问题进行一些询问。

[ðə; ði] ['ʌʃə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɔː(r)][slɪp] ,

The	usher	,	if	he	does	not	retain	the	question	or	slip	,
这	引座员	,	如果	他	做	不是	保持	这	问题	或者	滑	,

如果招待员没有记住问题或纸条，

[ɒn] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [meɪks] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

on	walking	down	the	aisle	makes	a	copy	of	it	on	a	little	slip	of	paper	,
在	步行	向下	这	走道	制作	一个	复制	的	它	在	一个	小的	滑	的	纸	,

走过红毯时，把它抄写在一张小纸条上。

['aɪðə(r)][ɪn] ['lɒŋhænd] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][kəʊd] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ,

either	in	longhand	or	in	some	code	understood	by	the	assistant	,
任何一个	在	长笔	或者	在	一些	代码	理解	经过	这	助手	,

可以用手写的方式，也可以用助手能理解的某种暗语。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ædz] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	furthermore	adds	what	information	he	has	obtained	about	it	.
和	此外	添加	什么	信息	他	有	获得	关于	它	.

此外，他还补充了他所掌握的相关信息。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [biː; bi] : —

Suppose	the	question	be	:	—
认为	这	问题	是	:	—

假设问题是：——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , ['meəri] , ” [saɪnd] , “ ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] .

“	Where	is	my	sister	,	Mary	,	”	signed	,	“	Annie	Laurie	.
“	在哪里	是	我的	姐姐	,	玛丽	,	”	签名	,	“	安妮	劳里	.

“我的妹妹玛丽在哪里？”署名“安妮·劳里”。

” [ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [ɑːsks] [mɪs] ['lɔːri; 'lɔri] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][lɑːst] [hɜːd]

”	The	usher	asks	Miss	Laurie	when	and	where	her	sister	was	last	heard
”	这	引座员	问	错过	劳里	什么时候	和	在哪里	她	姐姐	曾是	最后的	听到

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

“招待员问劳里小姐，她最后一次听到她姐姐的消息是什么时候，在哪里，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .

and	may	be	informed	that	it	was	a	year	ago	,	from	Germany	.
和	可能	是	知情的	那	它	曾是	一个	年	前	,	从	德国	.

并可能被告知这是一年前从德国寄出的。

[ɒn] [ðə; ði] [-] [slɪp] [ɔː(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [seɪm] [hiː; hi] [raɪts] :

On	the	questioner's	slip	or	copy	of	same	he	writes	:
在	这	提问者的	滑	或者	复制	的	相同的	他	写	:

他在提问者的答题纸条或其副本上写道：

“ [lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .

“	last	heard	from	in	Germany	a	year	ago	.
“	最后的	听到	从	在	德国	一个	年	前	.

“最后一次听到他的消息是在一年前，当时他在德国。”

” [ðɪs] [slɪp] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [hiː; hi] [rəʊlz] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [bɔːlz]

”	This	slip	and	many	others	which	he	has	obtained	he	rolls	up	into	small	balls
”	这	滑	和	许多	其他的	哪个	他	有	获得	他	卷	向上	进入	小的	球

,

,

,

“他把这张纸条和他得到的其他许多纸条都揉成小球，

[ænd; ənd] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] , [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , ['siːkrətli]

and	on	passing	the	performer	,	or	under	cover	of	talking	to	him	,	secretly
和	在	通过	这	演员	,	或者	在下面	覆盖	的	说	到	他	,	偷偷

['pɑːsɪz] [hɪm] [ðiːz] [slɪps] .

passes	him	these	slips	.
通过	他	这些	滑倒	.

在经过表演者身边时，或者趁着与他交谈的掩护，偷偷地把这些纸条递给他。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] [tɜːn] ['pɑːsɪz] [ðem; ðəm] [θruː] [træp] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [step] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	performer	in	turn	passes	them	through	trap	opening	in	the	step	to	the
这	演员	在	转动	通过	他们	通过	陷阱	开幕	在	这	步	到	这

[ə'sɪstənt] [kən'siːld] ['ʌndə(r)] [seɪm] ,

assistant	concealed	under	same	,
助手	暗	在下面	相同的	,

表演者依次将它们通过台阶上的陷阱开口传递给藏在下面的助手。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [drɒps] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [bɒks] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɪz]

or	possibly	drops	them	over	the	railing	of	the	lower	box	,	if	the	assistant	is
或者	可能	滴	他们	超过	这	栏杆	的	这	降低	盒子	,	如果	这	助手	是

[kən'siːld] [ðeə(r)] ,

concealed	there	,
暗	那里	,

或者，如果助手藏在下层箱子的栏杆下，他可能会把箱子扔下去。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]

where	they	are	gathered	in	from	the	floor	of	the	box	by	the	assistant
在哪里	他们	是	聚集	在	从	这	地面	的	这	盒子	经过	这	助手

[ænd; ənd] ['telifəund] [tuː; tə] ['miːdiəm] .

and	telephoned	to	medium	.
和	电话	到	中等的	.

助手从箱子底部收集这些物品，然后打电话通知灵媒。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] ['sɪstə(r)]

The	medium	is	now	able	to	answer	the	person's	inquiry	about	their	missing	sister
这	中等的	是	现在	有能力的	到	回答	这	人的	询问	关于	他们的	丢失的	姐姐

.

:

.

这位灵媒现在能够回答当事人关于其失踪妹妹的询问。

[ʃi:; ʃi]['ju:təlaɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [drə'mætɪk]['paʊə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsəz] [ænd; ənd] [wɜ:ks]
She **utilizes** **as** **much** **dramatic** **power** **as** **possible** **in** **her** **answers** **and** **works**
她 利用 作为 很多 戏剧性 力量 作为 可能的 在 她 答案 和 作品
[ðem; ðəm][ʌp] ['klevəli] ,
them **up** **cleverly** **,**
他们 向上 巧妙地 ,

她在回答问题时尽可能地运用戏剧张力，并且巧妙地层层推进。

['ɒf(ə)n] - [taɪmz] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsəz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['geɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði]
often **-** **times** **giving** **information** **in** **her** **answers** **which** **she** **gains** **from** **the**
经常 - 时代 给予 信息 在 她 答案 哪个 她 收益 从 这
['rɪt(ə)n] ['kwestʃən] [ə'ləʊn] .
written **question** **alone** **.**
书面 问题 独自的 .

她的回答中经常包含一些仅从书面问题中就能获得的信息。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] “ [lɒst] ['sɪstə(r)] ” ['kwestʃən] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
For **instance** **,** **she** **will** **probably** **answer** **the** **“** **lost** **sister** **”** **question** **as** **follows** **:** **—**
为了 实例 , 她 将要 大概 回答 这 “ 丢失的 姐姐 ” 问题 作为 跟随 : —

例如，她可能会这样回答“失散多年的姐妹”这个问题：——

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [θɔ:t] [frɒm; frəm] [daʊn] [steəz] .
“ **Some** **one** **is** **sending** **me** **a** **thought** **from** **down** **stairs** **.**
“ 一些 一 是 发送 我 一个 想法 从 向下 楼梯 .

“有人从楼下给我传递信息。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['æni] ['lɔ:ri; 'lɔri] . ”
It **is** **a** **lady** **and** **I** **think** **her** **name** **is** **Annie** **Laurie** **.** **”**
它 是 一个 女士 和 我 思考 她 姓名 是 安妮 劳里 . ”

那是一位女士，我想她的名字叫安妮·劳瑞。

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði]['leɪdi] [raɪt] [hɪə(r)] ! ” [ik'skleim][æn; ən] ['ʌʃə(r)] ,
“ **I** **see** **the** **lady** **right** **here** **!** **”** **exclaims** **an** **usher** **,**
“ 我 看 这 女士 正确的 这里 ! ” 惊呼 一个 引座员 ,

“我看到那位女士就在这儿！”一位引座员喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nekʃn] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ænd; ənd] [mɪs] ['lɔ:ri; 'lɔri]
and **a** **connection** **being** **now** **established** **between** **the** **medium** **and** **Miss** **Laurie**
和 一个 联系 存在 现在 已确立的 之间 这 中等的 和 错过 劳里
,
,
,

灵媒和劳里小姐之间现在已经建立了联系。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['kwestʃən] .
she **is** **able** **to** **read** **the** **question** **.**
她 是 有能力的 到 读 这 问题 .

她能够读懂这个问题。

[ʃi:; ʃi]['prəʊsi:dz] .
She **proceeds** **.**
她 收益 .

她继续前进。

“ [mɪs] ['lɔ:ri; 'lɔri][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]['wɒnts][tu:; tə]
“ **Miss** **Laurie** **is** **sending** **me** **a** **thought** **about** **her** **sister** **,** **and** **wants** **to**
“ 错过 劳里 是 发送 我 一个 想法 关于 她 姐姐 , 和 想要 到
[nəʊ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] .
know **where** **she** **is** **.**
知道 在哪里 她 是 .

“劳里小姐向我表达了对她妹妹的思念，想知道她妹妹在哪里。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [neɪm] ， [mɪs] ['lɔːri; 'lɔri] .

“	I	think	I	can	tell	you	your	sister's	name	,	Miss	Laurie	.
“	我	思考	我	能	告诉	你	你的	姐妹	姓名	，	错过	劳里	.

“我想我可以告诉你你姐姐的名字，劳里小姐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meəri] .

It	is	Mary	.
它	是	玛丽	.

是玛丽。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ?

Isn't	that	right	?
不是	那	正确的	?

难道不是吗?

[jes] ， — [ai] [θɔːt] [səʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Yes	,	—	I	thought	so	,	and	you	have	not	heard	from	her	for
是的	，	—	我	想法	所以	，	和	你	有	不是	听到	从	她	为了

['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

over	a	year	.
超过	一个	年	.

是的，——我也这么想，而且你已经一年多没有她的消息了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,

“	It	seems	to	me	she	is	in	a	foreign	land	,
“	它	似乎	到	我	她	是	在	一个	外国的	土地	，

“我觉得她好像身处异国他乡。”

[ænd; ənd][ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

and	I	seem	to	see	the	flag	of	Germany	.
和	我	似乎	到	看	这	旗帜	的	德国	.

我好像看到了德国国旗。

“ [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] [wel] ， [mɪs] ['lɔːri; 'lɔri] .

“	Your	sister	is	well	,	Miss	Laurie	.
“	你的	姐姐	是	出色地	，	错过	劳里	.

“劳里小姐，你妹妹身体很好。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɒn][ɪts] [wei] ,

She	has	written	you	a	letter	and	it	is	now	on	its	way	,
她	有	书面	你	一个	信	和	它	是	现在	在	它是	方式	，

她给你写了一封信，现在正在寄送途中。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][nekst] ['tjuːzdeɪ] . ”

and	you	will	receive	it	next	Tuesday	.	”
和	你	将要	收到	它	下一个	周二	.	”

你下周二就会收到。

“ ['wʌndəf(ə)l] ！ ” [ɪk'skleɪm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] [mɪs] ['lɔːri; 'lɔri][gəʊz] [həʊm][ə; eɪ][fɜːm][bɪ'liːvə(r)]

“	Wonderful	!	”	exclaim	the	audience	,	and	Miss	Laurie	goes	home	a	firm	believer
“	精彩的	！	”	惊叹	这	观众	，	和	错过	劳里	去	家	一个	公司	信徒

[ɪn][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,

in	the	supernatural	,
在	这	超自然	，

“太棒了！”观众们惊叹道，劳里小姐回家后坚信超自然现象的存在。

['wʌndərɪŋ] , ['pɒsəbli] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['mʌni] [ɪn] “ ['mɛriz] ” ['letə(r)] .

wondering	,	possibly	,	if	there	will	be	money	in	“	Mary's	”	letter	.
好奇	,	可能	,	如果	那里	将要	是	钱	在	“	玛丽的	”	信	.

或许，有人会想，“玛丽”的信里会不会有钱。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ['rɪt(ə)n] [pə'teɪn] [tuː; tə] [lɒst] [ɔː(r)]['stəʊlən]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd]

The	majority	of	questions	written	pertain	to	lost	or	stolen	articles	and
这	多数	的	问题	书面	属于	到	丢失的	或者	被盗	文章	和

['kwestʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

questions	regarding	the	future	.
问题	关于	这	未来	.

大多数来信都与丢失或被盗物品以及对未来有关的问题。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)]['prez(ə)nt] .

This	is	natural	,	for	most	people	are	not	interested	in	the	past	or	present	.
这	是	自然的	,	为了	最多	人们	是	不是	感兴趣的	在	这	过去的	或者	展示	.

这是很自然的，因为大多数人对过去或现在都不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪks] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['veri] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)]

It	,	of	course	,	makes	the	answering	of	the	questions	very	much	easier	for
它	,	的	课程	,	制作	这	回答	的	这	问题	非常	很多	更轻松	为了

[ðə; ði] ['miːdiəm] ,

the	medium	,
这	中等的	,

当然，这使得媒体回答问题变得容易得多。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['kwestʃənə(r)][ɪz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [hɪm]

for	where	the	questioner	is	in	ignorance	about	the	answer	she	can	tell	him
为了	在哪里	这	提问者	是	在	无知	关于	这	回答	她	能	告诉	他

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

如果提问者对答案一无所知，她可以告诉他任何事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ænd; ənd]

and	the	success	of	her	answers	is	limited	only	by	her	skill	and
和	这	成功	的	她	答案	是	有限的	仅有的	经过	她	技能	和

[drə'mætɪk][ə'bɪlətɪ] .

dramatic	ability	.
戏剧性	能力	.

她的回答是否成功，仅取决于她的技巧和表演能力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skɛptɪks] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] ,

There	are	,	however	,	always	a	number	of	skeptics	at	the	performances	,
那里	是	,	然而	,	总是	一个	数字	的	怀疑论者	在	这	表演	,

然而，演出中总会有一些持怀疑态度的人。

[huː] [traɪ][ænd; ənd] [test] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːdiəmz] ['ɑːnsəz] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

who	try	and	test	the	value	of	the	medium's	answers	by	asking	questions	,
WHO	尝试	和	测试	这	价值	的	这	媒介的	答案	经过	问	问题	,

他们通过提问来尝试检验媒介答案的价值，

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] : — “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ]

the	answers	of	which	they	know	,	such	as	:	—	“	What	is	the	number	of	my
这	答案	的	哪个	他们	知道	,	这样的	作为	:	—	“	什么	是	这	数字	的	我的

[wɒtʃ] ? ”

watch	?	”
手表	?	”

他们知道答案的问题，例如：“我的手表编号是多少？”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] ? ”

“	What	was	the	score	of	such	and	such	a	game	?	”
“	什么	曾是	这	分数	的	这样的	和	这样的	一个	游戏	?	”

“某某比赛的比分是多少？”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪn][ɪn][maɪ][hænd] ? ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	What	is	the	date	of	the	coin	in	my	hand	?	”	etc	.
“	什么	是	这	日期	的	这	硬币	在	我的	手	?	”	ETC	.

“我手里的这枚硬币是什么年份的？”等等。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [wɪð] [mɔː(r)][keə(r)] ,

The	answers	to	these	have	to	be	worked	out	with	more	care	,
这	答案	到	这些	有	到	是	工作	出去	和	更多的	关心	,

这些问题的答案需要更加仔细地推敲。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	is	usually	performed	in	this	way	.
和	是	通常	执行	在	这	方式	.

通常就是这样进行的。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [hæz; həz] [geɪnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

The	medium	has	gained	knowledge	of	the	question	in	some	of	the
这	中等的	有	获得	知识	的	这	问题	在	一些	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['meθədz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

preceding	methods	I	have	described	,
前	方法	我	有	描述	,

通过我前面描述的一些方法，媒介已经获得了关于这个问题的知识。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsəz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] [-] [neɪm] ,

and	when	she	answers	this	question	she	calls	out	the	questioner's	name	,
和	什么时候	她	答案	这	问题	她	呼叫	出去	这	提问者的	姓名	,

当她回答这个问题时，她会喊出提问者的名字。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wɒtʃ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [geɪm] ,

and	states	that	he	or	she	is	thinking	about	a	watch	,	about	a	game	,
和	各州	那	他	或者	她	是	思维	关于	一个	手表	,	关于	一个	游戏	,

并表示他或她正在考虑一块手表、一款游戏，

[ɔː(r)][kɔɪn] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi][ə'baʊt] .

or	coin	,	or	whatever	the	question	may	be	about	.
或者	硬币	,	或者	任何	这	问题	可能	是	关于	.

或者硬币，或者任何与问题相关的内容。

[ʃiː; ʃi] [steɪts] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ,

She	states	she	cannot	seem	to	see	more	,
她	各州	她	不能	似乎	到	看	更多的	,

她说她似乎看不见更多了。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn'tentli] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] .

asking	the	person	to	think	intently	about	it	and	she	may	get	it	.
问	这	人	到	思考	专注地	关于	它	和	她	可能	得到	它	.

请她认真思考一下，她或许就能明白了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kwestʃənə(r)] ,

She	now	proceeds	to	answer	some	other	questioner	,
她	现在	收益	到	回答	一些	其他	提问者	,

她接着回答了另一个提问者的问题。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ə; eɪ][kju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪr] [mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

but	she	has	given	the	performer	a	cue	that	she	desires	more	information	about
但	她	有	给定	这	演员	一个	提示	那	她	欲望	更多的	信息	关于

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃi:; ʃi] [left] [ʌn'ɑ:nsəd] .

the	question	she	left	unanswered	.
这	问题	她	左边	未解答	.

但她已经向表演者暗示，她希望获得更多关于她未回答的问题的信息。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [naʊ] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ,

The	performer	now	goes	to	the	person	,
这	演员	现在	去	到	这	人	,

表演者现在走向那个人，

[ɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ([wi:; wi] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['kwestʃənə(r)][ə; eɪ][mæn])

asks	for	his	question	(	we	will	in	this	case	consider	the	questioner	a	man	)
问	为了	他的	问题	(	我们	将要	在	这	案件	考虑	这	提问者	一个	男人	)

[ænd; ənd] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:] .

and	reads	it	.
和	阅读	它	.

他提出问题（在这种情况下，我们将提问者视为男性），然后朗读问题。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][ɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][təʊld][hɪm] .

He	also	asks	for	the	answer	,	which	is	usually	told	him	.
他	还	问	为了	这	回答	,	哪个	是	通常	讲述	他	.

他还会询问答案，而对方通常会告诉他答案。

([ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] .)

(	If	it	is	not	the	question	will	not	be	answered	.	)
(	如果	它	是	不是	这	问题	将要	不是	是	回答	.	)

（如果不是，则问题将不予回答。）

[hi:; hi] [naʊ] [telz] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'tentli] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]

He	now	tells	the	person	to	think	about	it	intently	and	he	may	be
他	现在	讲述	这	人	到	思考	关于	它	专注地	和	他	可能	是

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	.
回答	.

他现在告诉那个人要认真思考，或许就能得到答案。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [naʊ] [li:vz] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [wɔ:ks] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

The	performer	now	leaves	the	person	and	walks	down	to	the	stage	.
这	演员	现在	树叶	这	人	和	散步	向下	到	这	阶段	.

表演者离开那人，走向舞台。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['si:krətli] [ɔ:(r)]['əʊpənli] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['betə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]

On	his	way	,	secretly	or	openly	,	the	latter	is	usually	the	better	method	of
在	他的	方式	,	偷偷	或者	公然	,	这	后者	是	通常	这	更好的	方法	的

[dɪs'ɑ:mɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ,

disarming	the	suspicious	,
解除武装	这	可疑的	,

在他前往目的地的途中，无论是秘密进行还是公开进行，后者通常是消除疑虑的更好方法。

[hi:; hi] [raɪts] [daʊn] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

he	writes	down	the	answer	to	the	question	,	such	as	the	number	of	the
他	写	向下	这	回答	到	这	问题	,	这样的	作为	这	数字	的	这

[wɒtʃ] ,

watch	,
手表	,

他把问题的答案写下来，例如手表的编号。

[skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɔː(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪn] , [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

score	of	the	game	or	date	of	the	coin	,	on	a	slip	of	paper	.
分数	的	这	游戏	或者	日期	的	这	硬币	,	在	一个	滑	的	纸	.

游戏得分或硬币日期，写在纸条上。

[hiː; hi] [naʊ] ['pɑːsɪz] [ðɪs] [θruː] [træp][tuː; tə] [ə'sɪstənt] , [huː] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] ['miːdiəm] ,

He	now	passes	this	through	trap	to	assistant	,	who	reads	it	off	to	medium	,
他	现在	通过	这	通过	陷阱	到	助手	,	WHO	阅读	它	离开	到	中等的	,

他现在通过陷阱将这个东西传递给助手，助手再把它读给灵媒听。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃənə(r)] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [naʊ] [siː] [hɪz; ɪz]

and	she	returns	to	the	questioner	,	stating	that	she	can	now	see	his
和	她	返回	到	这	提问者	,	声明	那	她	能	现在	看	他的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

然后她回到提问者面前，表示她现在能看清他的问题了。

[riːdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [ˌaɪ 'tiː] .

reads	it	and	answers	it	.
阅读	它	和	答案	它	.

阅读并回答问题。

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][hɪt] .

Questions	of	this	kind	always	make	a	decided	hit	.
问题	的	这	种类	总是	制作	一个	决定	打	.

这类问题总是能引起热烈反响。

[sʌm; səm] [pəˈfɔrmə˞z] , [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstənt] ,

Some	performers	,	when	they	wish	to	convey	a	number	to	their	assistant	,
一些	表演者	,	什么时候	他们	希望	到	传达	一个	数字	到	他们的	助手	,

[duː; də][səʊ][baɪ][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

do	so	by	sign	language	,
做	所以	经过	符号	语言	,

有些表演者在想把号码告诉助手时，会用手语。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [piːp] - [həʊl][frɒm; frəm]

the	assistant	keeping	his	eye	on	the	performer	through	a	peep	-	hole	from
这	助手	保持	他的	眼睛	在	这	演员	通过	一个	窥视	-	洞	从

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

his	place	of	concealment	.
他的	地方	的	隐蔽	.

助手躲在暗处，透过窥视孔观察表演者。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l][kəʊd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kən'veɪd] [də'rektli][tuː; tə]['miːdiəm]

By	the	aid	of	a	verbal	code	the	number	may	be	conveyed	directly	to	medium
经过	这	援助	的	一个	口头	代码	这	数字	可能	是	传递	直接地	到	中等的

[baɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] ['sentəns] ['spəʊkən][baɪ] [pə'fɔːmə(r)] .

by	a	question	or	sentence	spoken	by	performer	.
经过	一个	问题	或者	句子	说	经过	演员	.

借助口头代码，表演者可以通过提问或说话的方式将数字直接传达给媒介。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊd] .

I	will	explain	an	example	of	this	code	.
我	将要	解释	一个	例子	的	这	代码	.

我将解释这段代码的一个例子。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ]

For	instance	,	we	will	say
为了	实例	,	我们	将要	说

例如，我们会说

[pliːz] , [miːnz] [wʌn]
Please , means 1
请 , 方法 1

请，意思是1

[tel] , [miːnz] [ˌtuːˈtuː]
Tell , means 2
告诉 , 方法 2

告诉，意思是 2

[kæn; kən] , [miːnz] [θriː]
Can , means 3
能 , 方法 3

可以，意思是3

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[wiː; wi] , [miːnz] [fɔːr]
We , means 4
我们 , 方法 4

我们，指的是4

[ˈhʌri] , [miːnz] [faɪv]
Hurry , means 5
匆忙 , 方法 5

快点，意思是5

[gɪv] , [miːnz] [sɪks]
Give , means 6
给 , 方法 6

给予，意味着 6

[kwɪk] , [miːnz] [ˈsɛvən]
Quick , means 7
快的 , 方法 7

快速，意味着7

[ai] , [miːnz] [eit]
I , means 8
我 , 方法 8

我，意味着8

[spiːk] , [miːnz] [naɪn]
Speak , means 9
说话 , 方法 9

说话，意思是9

[wɒt] , [miːnz] -
What , means 0
什么 , 方法 -

什么，意味着0

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] - , - .
Suppose the performer wishes to communicate the number 68 , 401 .
认为 这 演员 愿望 到 交流 这 数字 - , - .

假设表演者想要传达数字 68,401。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːdiəm] : —
He says to the medium : —
他 说道 到 这 中等的 : —

他对灵媒说：——

“	[gɪv]	[ˌjuː ˈes][æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	.
“	**Give**	**us**	**an**	**answer** **.**
“	给	我们	一个	回答 .

“给我们一个答复。”

[aɪ]	[wɪʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	
I	**wish**	**it**	**.**	
我	希望	它	.	

我希望如此。

[wiː; wi]	[ɔːl]	[duː; də]	.
We	**all**	**do**	**.**
我们	全部	做	.

我们都一样。

[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[səʊ]	[ænd; ənd]	[səʊ] ?
What	**is**	**the**	**number**	**of**	**so**	**and**	**so** **?**
什么	是	这	数字	的	所以	和	所以 ?

某某有多少人?

[pliːz]	[tel]	[ˌem ˈiː]	.
Please	**tell**	**me**	**.**
请	告诉	我	.

请告诉我。

| | | | | | | |

[ɒn][ðə; ði] ['miːdiəmz] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪʤ][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ðæt] [ɪz]
On **the** **medium's** **first** **coming** **on** **the** **stage** **she** **takes** **a** **seat** **on** **a** **chair** **that** **is**
在 这 媒介的 第一的 未来 在 这 阶段 她 需要 一个 座位 在 一个 椅子 那 是
[ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
upon **a** **table** **,**
之上 一个 桌子 ,

灵媒第一次登台时，她坐在桌子上的一把椅子上。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] .
and **is** **then** **covered** **over** **with** **the** **sheet** **.**
和 是 然后 涵盖 超过 和 这 床单 .

然后用床单盖住。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kə'nekʃn] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][steɪʤ] ,
This **is** **done** **to** **show** **there** **is** **no** **connection** **from** **underneath** **the** **stage** **,**
这 是 完毕 到 展示 那里 是 不 联系 从 下 这 阶段 ,

这样做是为了表明舞台下方没有任何连接。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kæn; kən] [siː] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
as **the** **audience** **can** **see** **under** **the** **table** **.**
作为 这 观众 能 看 在下面 这 桌子 .

观众可以看到桌子底下的情况。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [kɔːlz] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [seɪm] .
She **now** **calls** **off** **a** **number** **of** **questions** **and** **answers** **same** **.**
她 现在 呼叫 离开 一个 数字 的 问题 和 答案 相同的 .

她现在取消了一些提问，并给出了相同的答案。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'siːld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
These **are** **the** **questions** **,** **however** **,** **she** **has** **concealed** **on** **her** **person** **,**
这些 是 这 问题 , 然而 , 她 有 暗 在 她 人 ,

然而，这些问题，她却一直藏在身上。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːdz] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['kæpərz] ” [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
which **she** **obtained** **from** **the** **boards** **or** **from** **the** **“** **cappers** **”** **before** **going** **on** **.**
哪个 她 获得 从 这 板 或者 从 这 “ 封盖器 ” 前 去 在 .

她在继续前进之前，从木板或“封顶者”那里获得了这些。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ['restləs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kwests] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn]
She **becomes** **restless** **after** **a** **while** **,** **however** **,** **and** **requests** **to** **be** **taken** **down**
她 变成 不安 后 一个 尽管 , 然而 , 和 请求 到 是 已采取 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
from **the** **table** **.**
从 这 桌子 .

然而，过了一会儿，她开始坐立不安，要求从桌子上下来。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ænd; ənd]
The **performer** **and**
这 演员 和

表演者和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] [gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði][steɪʤ][ænd; ənd][lɪft][hɜː(r); hə(r)] , [tʃeə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ,
one **of** **the** **ushers** **go** **upon** **the** **stage** **and** **lift** **her** **,** **chair** **and** **all** **,**
一 的 这 引座员 去 之上 这 阶段 和 举起 她 , 椅子 和 全部 ,

其中一名引座员走上舞台，把她连同椅子一起抬起来。

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

on	to	the	floor	.
在	到	这	地面	.

倒在地板上。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌʃə(r)] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)][hændz][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ]

The	performer	and	usher	have	in	their	hands	a	quantity	of	questions	they
这	演员	和	引座员	有	在	他们的	双手	一个	数量	的	问题	他们

[hæv; həv] [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,

have	collected	from	the	audience	,
有	集	从	这	观众	,

表演者和引座员手里拿着一些从观众那里收集来的问题。

[ɔː(r)] [ˈkɒpid] , [rəʊld] [ʌp][ɪn][ˈlɪt(ə)l] [bɔːlz] ,

or	copied	,	rolled	up	in	little	balls	,
或者	复制	,	滚动	向上	在	小的	球	,

或者复制，卷成小球，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ˈmiːdiəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [pleɪs] [ðeə(r)][hændz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːt]

and	in	lifting	medium	down	from	the	table	place	their	hands	under	the	sheet
和	在	举重	中等的	向下	从	这	桌子	地方	他们的	双手	在下面	这	床单

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .

in	a	perfectly	natural	way	to	take	hold	of	the	chair	.
在	一个	完美	自然的	方式	到	拿	抓住	的	这	椅子	.

他们将物品从桌子上取下，双手自然而然地伸到床单下面去抓住椅子。

[ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [teɪks] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [frɒm; frəm]

Under	cover	of	the	sheet	,	however	,	the	medium	takes	the	questions	from
在下面	覆盖	的	这	床单	,	然而	,	这	中等的	需要	这	问题	从

[ðeə(r)][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

然而，在床单的掩护下，灵媒却从他们手中接过了问题。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [ˈmɪst(ə)ri] .

and	now	has	ammunition	for	a	lot	more	mystery	.
和	现在	有	弹药	为了	一个	很多	更多的	神秘	.

现在又有了制造更多谜团的素材。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə][get] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə]

It	will	be	seen	that	there	are	any	quantity	of	ways	to	get	questions	to
它	将要	是	已见	那	那里	是	任何	数量	的	方式	到	得到	问题	到

[ðə; ði] [ˈmiːdiəm] .

the	medium	.
这	中等的	.

可以看出，向媒体提出问题的方式有很多种。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ][kɑːd][ɔː(r)]

Regarding	the	part	of	performance	where	the	medium	describes	a	card	or
关于	这	部分	的	表现	在哪里	这	中等的	描述	一个	卡片	或者

[ˈenvələʊp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz]

envelope	which	the	performer	holds	in	his	hand	on	which	some	person	has
信封	哪个	这	演员	持有	在	他的	手	在	哪个	一些	人	有

[ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ,

written	his	question	,
书面	他的	问题	,

关于表演中媒介描述表演者手中拿着的卡片或信封，上面写着某人的问题的那部分，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃən][bʌt; bət][ðə; ði]['prɪntɪd]['mætə(r)][ɒn][ðə; ði][kɑːd][ɔː(r)]

she	is	not	only	reading	the	question	but	the	printed	matter	on	the	card	or
她	是	不是	仅有的	阅读	这	问题	但	这	打印	事情	在	这	卡片	或者

['envələʊp][æz; əz][wel] .

envelope	as	well	.
信封	作为	出色地	.

她不仅会阅读问题，还会阅读卡片或信封上的印刷内容。

[ðɪs][ɪz]['ɒf(ə)n] [dʌn] [baɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd][səʊ][ðæt][ðə; ði] [kən'siːld]

This	is	often	done	by	holding	the	article	to	be	described	so	that	the	concealed
这	是	经常	完毕	经过	保持	这	文章	到	是	描述	所以	那	这	暗

[ə'sɪstənt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)][bɒks][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

assistant	at	the	side	or	under	the	stage	or	in	a	lower	box	can	see	it
助手	在	这	边	或者	在下面	这	阶段	或者	在	一个	降低	盒子	能	看	它

[θruː] [ə; eɪ][smɔːl] [piːp] - [həʊl] ,

through	a	small	peep	-	hole	,
通过	一个	小的	窥视	-	洞	,

这通常是通过手持待描述物品，让隐藏在舞台侧面、下方或较低包厢内的助手通过一个小窥视孔看到它来实现的。

['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [aɪ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l][spaɪ] - [glɑːs] ,

either	with	his	naked	eye	,	or	with	the	assistance	of	a	powerful	spy	-	glass	,
任何一个	和	他的	裸	眼睛	,	或者	和	这	协助	的	一个	强大的	间谍	-	玻璃	,

他可以用肉眼观察，也可以借助高倍望远镜观察。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [faɪn][prɪnt] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli]

with	which	he	is	able	to	read	fine	print	,	the	information	being	immediately
和	哪个	他	是	有能力的	到	读	美好的	打印	,	这	信息	存在	立即地

['telifəund] [tuː; tə]['miːdiəm] .

telephoned	to	medium	.
电话	到	中等的	.

他可以用它阅读小字，并将信息立即通过电话传达给媒介。

[sʌm; səm] [pəˈfɔrmə-z] [duː; də][nɒt]['kʌvə(r)][ðə; ði]['miːdiəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] .

Some	performers	do	not	cover	the	medium	with	a	sheet	.
一些	表演者	做	不是	覆盖	这	中等的	和	一个	床单	.

有些表演者不会用布盖住表演媒介。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][legz][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sɪts] ,

In	this	case	one	of	the	rear	legs	of	the	chair	,	in	which	she	sits	,
在	这	案件	一	的	这	后部	腿	的	这	椅子	,	在	哪个	她	坐着	,

在这种情况下，是她所坐椅子的其中一条后腿。

['kɒmz] [də'rektli]['əʊvə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [həʊl][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

comes	directly	over	a	small	hole	in	the	stage	.
来	直接地	超过	一个	小的	洞	在	这	阶段	.

直接飞过舞台上的一个小洞。

[ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɪk'stendz; ek-][ʌp][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

The	leg	of	the	chair	is	hollow	and	this	opening	extends	up	the	back	of
这	腿	的	这	椅子	是	空洞的	和	这	开幕	扩展	向上	这	后退	的

[ðə; ði][tʃeə(r)] ,

the	chair	,
这	椅子	,

椅子腿是空心的，这个开口一直延伸到椅背上。

[ðə; ði][tʃeə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bent] - [wʊd] [və'raɪəti] .

the	chair	being	one	of	the	bent	-	wood	variety	.
这	椅子	存在	一	的	这	弯曲	-	木头	种类	.

这把椅子是弯木椅。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [tjuːb] , [wʌn] [end] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] ,

The	medium	has	a	small	rubber	tube	,	one	end	connected	to	her	ear	,
这	中等的	有	一个	小的	橡皮	管子	,	一	结尾	连接	到	她	耳朵	,

媒介有一根细小的橡胶管，一端连接着她的耳朵。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

the	other	end	running	around	her	head	and	down	the	back	of	her
这	其他	结尾	跑步	大约	她	头	和	向下	这	后退	的	她

[nek] .

neck	.
脖子	.

另一端绕着她的头部，顺着她的后颈向下延伸。

[ðɪs] [tjuːb] [ɪz] [kən'siːld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [dres] .

This	tube	is	concealed	by	her	hair	and	dress	.
这	管子	是	暗	经过	她	头发	和	裙子	.

这根管子被她的头发和裙子遮住了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] , [ɪn] [blaɪnd] - ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['miːdiəm] , [slɪps] [ðə; ði]

The	performer	,	in	blind	-	folding	the	medium	,	slips	the
这	演员	,	在	瞎的	-	折叠式的	这	中等的	,	滑倒	这

表演者蒙住媒介的眼睛，然后悄悄地.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[friː] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [tjuːb] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [wɪtʃ] ['əupənz]

free	end	of	this	tube	into	a	small	hole	in	the	back	of	the	chair	which	opens
自由的	结尾	的	这	管子	进入	一个	小的	洞	在	这	后退	的	这	椅子	哪个	打开

['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [bæk] [ænd; ənd] [leg] .

into	the	hollow	back	and	leg	.
进入	这	空洞的	后退	和	腿	.

将这根管子的自由端插入椅子背面的一个小孔中，该小孔通向空心的椅背和椅腿。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tjuːb] [ɪz] [pɑːst] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ]

One	end	of	another	tube	is	passed	up	through	the	hole	in	the	floor	into	the	hollow
一	结尾	的	其他	管子	是	通过了	向上	通过	这	洞	在	这	地面	进入	这	空洞的

[tʃeə(r)] [leg] ;

chair	leg	;
椅子	腿	;

另一根管子的一端穿过地板上的孔，伸入空心的椅子腿中；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [tjuːb] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz]

the	other	end	of	this	tube	is	in	the	hands	of	the	assistant	where	he	has
这	其他	结尾	的	这	管子	是	在	这	双手	的	这	助手	在哪里	他	有

[kən'siːld] [hɪm'self] .

concealed	himself	.
暗	他自己	.

这根管子的另一端在助手手中，他把自己藏在那里。

['eniθɪŋ] ['wɪspəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [end] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [maʊθ] - [piːs] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli]

Anything	whispered	into	this	end	,	to	which	is	attached	a	mouth	-	piece	,	is	distinctly
任何事物	低声说道	进入	这	结尾	,	到	哪个	是	随附的	一个	嘴	-	片	,	是	明显地

[hɜːd] [baɪ] ['miːdiəm] .

heard	by	medium	.
听到	经过	中等的	.

通过这个末端（连接着一个吹嘴）向灵媒低语的任何东西，都能被灵媒清晰地听到。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['i:zi] ,
The rest is easy ,
这 休息 是 简单的 ,

剩下的就简单了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mi:diəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [ri:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn]
for instead of medium having a list of questions to read they are in
为了 反而 的 中等的 拥有 一个 列表 的 问题 到 读 他们 是 在
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ,
possession of assistant ,
拥有 的 助手 ,

因为媒体不再像以前那样提供一份问题清单供读者阅读，而是由助手来提供。

[hu:] [ri:dz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [tju:b] ,
who reads them to her through the speaking tube ,
WHO 阅读 他们 到 她 通过 这 请讲 管子 ,

谁通过传声管把这些话读给她听?

[tə'geðə(r)] [wɪð] [nəʊts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [pɑ:st] ['ɪntu:] [hɪm]
together with notes regarding the answers and all other information passed into him
一起 和 笔记 关于 这 答案 和 全部 其他 信息 通过了 进入 他
[baɪ] [pə'fɔ:mə(r)] .
by performer .
经过 演员 .

以及表演者传递给他的关于答案和其他所有信息的笔记。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['ni:tə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] ,
In my opinion , this is a very much neater way of performing the trick ,
在 我的 观点 , 这 是 一个 非常 很多 更整洁 方式 的 表演 这 诡计 ,

在我看来，这是一种更简洁的表演方式。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [əd'vɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
for there has never been a good reason advanced for covering the
为了 那里 有 绝不 到过 一个 好的 原因 先进的 为了 覆盖 这
['mi:diəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃi:t] .
medium with a sheet .
中等的 和 一个 床单 .

因为从来没有提出过用布覆盖介质的合理理由。

['kləʊzɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] .
CLOSING REMARKS .
结束 评论 .

闭幕词。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n]
IT must be remembered that in this little volume the author has not been
它 必须 是 记得 那 在 这 小的 体积 这 作者 有 不是 到过
['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meθədz] [ju:st] [baɪ] [klɛə'vɔiənt] [ɔ:(r)] [maɪnd] -
able to enumerate and discuss all the methods used by clairvoyants or mind -
有能力的 到 枚举 和 讨论 全部 这 方法 用过的 经过 通灵者 或者 头脑 -
['ridər] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] ,
readers on the public stage ,
读者 在 这 民众 阶段 ,

必须记住，在这本小册子中，作者不可能列举和讨论所有在公众场合被通灵者或读心者使用的方法。

[ɔ:(r)] [sə'dʒest] [wɒt] ['meθədz] [ðeɪ] [wɪl] [nekst] [ju:z] ,
or suggest what methods they will next use ,
或者 建议 什么 方法 他们 将要 下一个 使用 ,

或者提出他们接下来将采用的方法，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][plæn][ænd; ənd] [kən'traɪv] [njuː] [wʌnz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]

for	they	will	surely	plan	and	contrive	new	ones	as	soon	as	the	old
为了	他们	将要	一定	计划	和	精心策划	新的	一个	作为	很快	作为	这	老的

['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

methods	are	discovered	.
方法	是	发现	.

因为一旦旧方法被发现，他们肯定会计划和设计新的方法。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] ,

But	I	think	,	however	,
但	我	思考	,	然而	,

但我认为，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl]

by	the	aid	of	the	preceding	explanations	and	suggestions	the	reader	will
经过	这	援助	的	这	前	解释	和	建议	这	读者	将要

[pə'siːv] [haʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'kʌmplɪʃt] ,

perceive	how	most	of	the	performances	of	this	kind	are	now	accomplished	,
感知	如何	最多	的	这	表演	的	这	种类	是	现在	完成	,

借助前面的解释和建议，读者将了解到目前大多数此类表演是如何完成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	by	the	knowledge	of
和	经过	这	知识	的

并且通过对.....的了解

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðiːz] ['siːkrəts][dɪ'skʌvə(r)]['ʌðə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [ðəʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

these	secrets	discover	other	methods	and	,	possibly	,	those	to	come	in	the	future
这些	秘密	发现	其他	方法	和	,	可能	,	那些	到	来	在	这	未来

.

:

.

这些秘密揭示了其他方法，而且可能还揭示了未来将要出现的方法。

[aɪ][həʊp][aɪ][hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [maɪ] ['ridər] [frɒm; frəm][ðə; ði]['heɪzi] [klaʊdz] [ɒv; əv]

I	hope	I	have	been	successful	in	removing	my	readers	from	the	hazy	clouds	of
我	希望	我	有	到过	成功的	在	移除	我的	读者	从	这	朦胧	云	的

['ɒkəlˌtɪzəm] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɜːθ] ,

occultism	and	bringing	them	to	earth	,
神秘学	和	带来	他们	到	地球	,

我希望我已经成功地将读者从神秘主义的迷雾中带出来，让他们回归现实。

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [bəuθ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] , [ʌn'tɪl] [deθ] .

where	we	are	all	predestined	to	remain	,	both	body	and	soul	,	until	death	.
在哪里	我们	是	全部	命中注定	到	保持	,	两个都	身体	和	灵魂	,	直到	死亡	.

我们所有人，无论肉体还是灵魂，都注定要留在这里，直到死亡。

[ðə; ði]['əʊnli][maɪnd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən] [riːd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,

The	only	mind	that	any	of	us	can	read	is	that	of	our	own	,
这	仅有的	头脑	那	任何	的	我们	能	读	是	那	的	我们的	自己的	,

我们每个人唯一能读懂的思想只有我们自己的思想。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['meni] [taɪmz] , [nɒt] [tuː] [wel] .

and	that	,	many	times	,	not	too	well	.
和	那	,	许多	时代	,	不是	也	出色地	.

而且很多时候，效果都不太好。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] ['fæðəm] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð]

If	any	of	us	could	fathom	the	thoughts	of	others	an	interview	with
如果	任何	的	我们	可以	捉摸	这	想法	的	其他的	一个	面试	和

[faɪn'ænsiəz][ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

financiers	of	Wall	Street	would	enable	us	to	own	the	world	in	a	short	time	,
金融家	的	墙	街道	会	使能够	我们	到	自己的	这	世界	在	一个	短的	时间	,

如果我们当中有人能够洞悉他人的想法，那么采访华尔街的金融家们就能让我们在短时间内掌控世界。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

especially	if	we	could	also	predict	the	future	,	which	would	be	,	in	my	opinion	,
尤其	如果	我们	可以	还	预测	这	未来	,	哪个	会	是	,	在	我的	观点	,

尤其是如果我们还能预测未来的话，在我看来，那将会是.....

[æn; ən] ['iːzɪə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] [weɪ] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['ɜːθli] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] [tuː] [pə'fɔːmənsɪz]

an	easier	and	shorter	way	of	gaining	earthly	riches	than	two	performances
一个	更轻松	和	较短	方式	的	获得	尘世的	财富	比	二	表演

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət]['pɒpjələ(r)][praisiz] .

a	day	at	popular	prices	.
一个	天	在	受欢迎的	价格	.

比每天两场价格亲民的演出更容易、更快捷地获得世俗财富。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['pɑːlə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .

PARLOR	AMUSEMENTS	.
客厅	娱乐	.

室内娱乐设施。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [trɪks] [ɪn]['sekənd] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pə'fɔːmd]

I	WILL	now	explain	a	few	simple	little	tricks	in	second	sight	which	may	be	performed
我	将要	现在	解释	一个	很少	简单的	小的	技巧	在	第二	视线	哪个	可能	是	执行

[baɪ] ['eni] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,

by	any	one	in	his	own	home	,
经过	任何	一	在	他的	自己的	家	,

现在我将解释一些简单的预知能力小技巧，任何人都可以在家中进行练习。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪf] [wel] [dʌn] , [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['mɪstɪfaɪɪŋ] .

but	which	,	if	well	done	,	will	be	very	mystifying	.
但	哪个	,	如果	出色地	完毕	,	将要	是	非常	神秘的	.

但如果做得好，将会非常神秘。

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːd] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ][ə; eɪ] [spek'teɪtə(r)] .

DISAPPEARANCE	OF	A	CARD	THOUGHT	OF	BY	A	SPECTATOR	.
消失	的	一个	卡片	想法	的	经过	一个	旁观者	.

观众心中想出的牌消失了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [brɪŋz] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʃʌfl] [wel] ,

The	performer	brings	forward	a	pack	of	cards	which	he	shuffles	well	,
这	演员	带来	向前	一个	盒	的	牌	哪个	他	洗牌	出色地	,

表演者拿出一副扑克牌，并熟练地洗牌。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪz] [ðə; ðɪ] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['feɪsɪz] [tə'wɔːd]

and	then	passes	the	cards	from	one	hand	to	the	other	with	faces	toward
和	然后	通过	这	牌	从	一	手	到	这	其他	和	面孔	朝向

[ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .

the	audience	.
这	观众	.

然后，他将牌从一只手传递到另一只手，牌面朝向观众。

[ə; eɪ] [spek'teɪtə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['eni] [kɑːd] [hiː; hi] [siːz] .

A	spectator	is	now	asked	to	remember	any	card	he	sees	.
一个	旁观者	是	现在	问	到	记住	任何	卡片	他	看到	.

现在要求一位观众记住他看到的任何一张牌。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðə; ðɪ] [pə'fɔːmə(r)] [ə'gen] ['ʃʌfl] [ðə; ðɪ] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ðem; ðəm]

Upon	this	being	done	the	performer	again	shuffles	the	cards	and	passes	them
之上	这	存在	完毕	这	演员	再次	洗牌	这	牌	和	通过	他们

[frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ,

from	hand	to	hand	,
从	手	到	手	,

完成上述步骤后，表演者再次洗牌并将牌在手中传递。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɑːd] [θɔːt] [ɒv; əv] [hæz; həz]

one	at	a	time	,	when	it	is	discovered	that	the	card	thought	of	has
一	在	一个	时间	, 什么时候		它	是	发现	那	这	卡片	想法	的	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

一次一张，当发现想到的那张牌不见了的时候。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kɑːd] [ɪz] ['sɪmələli] ['triːtɪd] .

A	second	card	is	similarly	treated	.
一个	第二	卡片	是	相似地	治疗	.

第二张牌的处理方式相同。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɪ'fekt] [ðə; ðɪ] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pæk] [ɒv; əv] ['fɪfti] -

To	produce	the	above	effect	the	performer	takes	an	ordinary	pack	of	fifty	-
到	生产	这	多于	影响	这	演员	需要	一个	普通的	盒	的	五十	-

[tuː] [kɑːdz] ,

two	cards	,
二	牌	,

为了达到上述效果，表演者会使用一副普通的五十二张扑克牌，

[bʌt; bət] [peɪsts] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,

but	pastes	them	back	to	back	,
但	糊状物	他们	后退	到	后退	,

但却将它们背靠背粘贴在一起。

[səʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['twenti] - [sɪks] [kɑːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

so	he	really	has	twenty	-	six	cards	with	a	face	on	each	side	.
所以	他	真的	有	二十	-	六	牌	和	一个	脸	在	每个	边	.

所以他实际上有二十六张牌，每面都有一张人脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] [kɑːdz] [ænd; ənd]

It	will	thus	be	seen	that	on	one	side	are	pictures	of	twenty	-	six	cards	and
它	将要	因此	是	已见	那	在	一	边	是	图片	的	二十	-	六	牌	和

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['twenti] - [sɪks] .

on	the	other	side	the	remaining	twenty	-	six	.
在	这	其他	边	这	其余的	二十	-	六	.

由此可见，一面是二十六张卡片的图片，另一面是剩下的二十六张卡片的图片。

['ɑ:ftə(r)]
After
后

后

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)][hæz; həz] [θɔ:t] [ɒv; əv]['eni] [kɑ:d][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪn] ['ʃʌflɪŋ] [ðə; ði] [pæk]
the spectator has thought of any card the performer in shuffling the pack
这 旁观者 有 想法 的 任何 卡片 这 演员 在 洗牌 这 盒
['mɪəli] [tɜ:nz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd][nekst][ik'spəuziz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
merely turns them over and next exposes the other side .
仅仅 转弯 他们 超过 和 下一个 揭露 这 其他 边 .

观众心中想着任何一张牌，表演者在洗牌时只是将牌翻过来，然后展示另一面。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] ['eni] [kɑ:d] [sɪ'lektɪd] , [ɪn][fækt] ,
It will be readily seen that any card selected , in fact ,
它 将要 是 容易 已见 那 任何 卡片 已选 , 在 事实 ,

很容易看出，任何被选中的卡片，实际上

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:dz] [fɜ:st][ɪk'spəʊzd][hæv; həv] [naʊ] [ə'pærəntli] [dɪsə'pɪəd] .
all of the cards first exposed have now apparently disappeared .
全部 的 这 牌 第一的 裸露 有 现在 显然 消失 .

最初曝光的所有卡片现在似乎都已消失。

[tu:; tə]['eni][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][kɑ:dz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [wʊd] [bi:; bi] [sə'dʒestid] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
To any one with a pack of cards so arranged would be suggested a number
到 任何 一 和 一个 盒 的 牌 所以 安排 会 是 建议 一个 数字
[ɒv; əv]['klevə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
of clever experiments ,
的 聪明的 实验 ,

任何人只要拥有这样一副扑克牌，就会被启发进行许多巧妙的实验。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:dz][frɒm; frəm][ɔ:l] [red] [tu:; tə][ɔ:l] [blæk] ,
such as changing the colors of the cards from all red to all black ,
这样的 作为 变化 这 颜色 的 这 牌 从 全部红色的 到 全部 黑色的 ,

例如将卡片的颜色从全红色改为全黑色，

[ænd; ənd][baɪ] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑ:d][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts][su:t][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,
and by waving a single card in the air to change its suit and color ,
和 经过 挥手 一个 单身的 卡片 在 这 空气 到 改变 它是 套装 和 颜色 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc . , etc .
ETC . , ETC .

通过在空中挥动一张牌来改变它的花色、颜色等等。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [kɔɪn] .
DISCOVERING A SELECTED COIN .
发现 一个 已选 硬币 .

发现一枚精选硬币。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [hæz; həz][æn; ən] [ə'sɪstənt] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]
In this experiment the performer has an assistant , usually a young lady
在 这 实验 这 演员 有 一个 助手 , 通常 一个 年轻的 女士
[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['betə(r)] ,
as the effect is better ,
作为 这 影响 是 更好的 ,

在这个实验中，表演者会有一位助手，通常是一位年轻女性，因为这样效果更好。

[huːm] [hiː; hi][blaɪnd] - [fəʊldz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

whom	he	blind	-	folds	,	and	she	takes	a	seat	in	the	room	.
谁	他	瞎的	-	折叠	,	和	她	需要	一个	座位	在	这	房间	.

他蒙住她的眼睛，让她在房间里坐下。

[hiː; hi][nekst] [ˈbɔrəu] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][kɔɪnz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,

He	next	borrows	a	number	of	coins	from	those	in	the	audience	,
他	下一个	借款	一个	数字	的	硬币	从	那些	在	这	观众	,

接下来，他向观众席上的一些人借了一些硬币。

[ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][kɔɪn] .

and	has	some	one	person	select	a	coin	.
和	有	一些	一	人	选择	一个	硬币	.

然后让某个人挑选一枚硬币。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [ɑːsks] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ˈnəʊtɪs][ðə; ði][kɔɪn] [ˈkeəfəli] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]

The	performer	asks	this	person	to	notice	the	coin	carefully	so	that	he	can
这	演员	问	这	人	到	注意	这	硬币	小心	所以	那	他	能

[aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

identify	it	.
确认	它	.

表演者请这个人仔细观察这枚硬币，以便他能辨认出它。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːsks][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][kɔɪn] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈveri]

He	then	asks	the	person	to	hold	the	coin	tightly	in	his	hand	and	think	very
他	然后	问	这	人	到	抓住	这	硬币	紧紧	在	他的	手	和	思考	非常

[ɪnˈtentli] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

intently	about	it	.
专注地	关于	它	.

然后他要求那个人把硬币紧紧握在手里，认真思考。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hæt] ,

The	rest	of	the	coins	are	now	placed	in	a	hat	,
这	休息	的	这	硬币	是	现在	放置	在	一个	帽子	,

剩下的硬币都放进了一个帽子里。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈpɪəriəd][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ][kɔɪn][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə]

and	after	a	short	period	the	person	who	has	selected	a	coin	is	asked	to
和	后	一个	短的	时期	这	人	WHO	有	已选	一个	硬币	是	问	到

[drɒp][ðə; ði][kɔɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][hæt] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

drop	the	coin	into	the	hat	with	the	others	.
降低	这	硬币	进入	这	帽子	和	这	其他的	.

过一会儿，选中硬币的人会被要求将硬币投入装有其他硬币的帽子里。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wel] [ˈʃeɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæt][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] - [ˈfəʊldɪd]

The	coins	are	now	well	shaken	up	,	and	the	hat	taken	to	the	blind	-	folded
这	硬币	是	现在	出色地	摇晃	向上	,	和	这	帽子	已采取	到	这	瞎的	-	折叠

[əˈsɪstənt] .

assistant	.
助手	.

现在硬币已被充分摇晃，帽子被递给了蒙着眼睛的助手。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [ˈprɒmptli] [wiðˈdrɔːz] [ðə; ði] [sɪˈlektɪd] [kɔɪn] .

She	puts	her	hand	into	the	hat	and	promptly	withdraws	the	selected	coin	.
她	放置	她	手	进入	这	帽子	和	及时	撤回	这	已选	硬币	.

她把手伸进帽子里，迅速掏出选中的那枚硬币。

[ðɪs] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [trɪk] , [ɪz] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] .

This	,	while	a	very	simple	trick	,	is	very	effective	.
这	,	尽管	一个	非常	简单的	诡计	,	是	非常	有效的	.

这虽然是个很简单的技巧，但却非常有效。

[ðə; ði] [kɔɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [sɪ'lekts] [ænd; ənd] [həʊldz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'kʌmz] ['slaɪtli] [wɔːm]

The	coin	which	the	person	selects	and	holds	in	his	hand	becomes	slightly	warm
这	硬币	哪个	这	人	选择	和	持有	在	他的	手	变成	轻微地	温暖的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

from	the	heat	of	the	hand	,
从	这	热	的	这	手	,

被选中并握在手中的人，手中的硬币会因手的温度而略微变温。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔɪnz] ,

and	the	assistant	is	thus	able	to	distinguish	it	from	the	other	coins	,
和	这	助手	是	因此	有能力的	到	区分	它	从	这	其他	硬币	,

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kuːl] .

which	are	cool	.
哪个	是	凉爽的	.

因此，助手能够将它与其他硬币区分开来，而其他硬币都很酷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[test] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

TEST	IN	ADDITION	.
测试	在	添加	.

附加测试。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [brɪŋz] ['fɜːwəd] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sleɪt] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv]

In	this	experiment	the	performer	brings	forward	an	ordinary	slate	and	piece	of
在	这	实验	这	演员	带来	向前	一个	普通的	石板	和	片	的

['kreɪən] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪt]

crayon	and	requests	some	person	to	write	a	column	of	figures	on	the	slate
蜡笔	和	请求	一些	人	到	写	一个	柱子	的	数据	在	这	石板

.

:

.

在这个实验中，表演者拿出一块普通的石板和一支蜡笔，请某人在石板上写一列数字。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði] [sleɪt] , ['kwɪkli] [drɔːz] [ə; eɪ] [laɪn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['kɒləm]

The	performer	now	takes	the	slate	,	quickly	draws	a	line	underneath	the	column
这	演员	现在	需要	这	石板	,	迅速地	平局	一个	线	下	这	柱子

[ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

of	figures	,
的	数据	,

表演者拿起场记板，迅速在数字列下方画了一条线，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [sleɪt] , [feɪs] ['daʊnwəd] , [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,

and	places	the	slate	,	face	downward	,	on	a	table	,
和	地方	这	石板	,	脸	向下	,	在	一个	桌子	,

然后将石板正面朝下放在桌子上。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [sleɪt] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['kreɪən] .

on	the	top	of	slate	placing	a	small	piece	of	crayon	.
在	这	顶部	的	石板	放置	一个	小的	片	的	蜡笔	.

在石板上放一小段蜡笔。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

His	assistant	,	who	has	been	out	of	the	room	during	this	part	of	the
他的	助手	,	WHO	有	到过	出去	的	这	房间	期间	这	部分	的	这

[ɪk'sperɪmənt] , [naʊ] ['entəz] ,

experiment	,	now	enters	,
实验	,	现在	进入	,

他的助手在实验的这一阶段一直不在房间里，现在走了进来。

[ænd; ənd][ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪt] [pɪks] [ʌp][ðə; ði] ['kreɪən] [ænd; ənd][mɑːrks] [daʊn] [ðə; ði]

and	on	walking	up	to	the	slate	picks	up	the	crayon	and	marks	down	the
和	在	步行	向上	到	这	石板	精选	向上	这	蜡笔	和	标记	向下	这

['təʊt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪt] ,

total	sum	of	figures	on	the	other	side	of	the	slate	,
全部的	和	的	数据	在	这	其他	边	的	这	石板	,

然后走到石板前，拿起蜡笔，在石板另一面画出数字的总和。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sleɪt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

which	are	found	to	be	absolutely	correct	on	turning	the	slate	over	and
哪个	是	成立	到	是	绝对地	正确的	在	转弯	这	石板	超过	和

['ædɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ʌp] .

adding	the	figures	up	.
添加	这	数据	向上	.

翻过石板，把数字加起来，发现结果完全正确。

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['kreɪən]

To	perform	this	experiment	the	performer	is	armed	with	a	small	piece	of	crayon
到	履行	这	实验	这	演员	是	武装	和	一个	小的	片	的	蜡笔

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kreɪən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .

in	addition	to	the	crayon	which	he	gives	to	the	spectator	.
在	添加	到	这	蜡笔	哪个	他	给予	到	这	旁观者	.

为了进行这项实验，表演者除了给观众一支蜡笔外，还自带一小段蜡笔。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [ɪz][faɪld] [smuːð] .

One	side	of	the	crayon	which	he	retains	is	filed	smooth	.
一	边	的	这	蜡笔	哪个	他	保留	是	已提交	光滑的	.

他保留下来的那支蜡笔的一侧被磨平了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [liːd] ['pens(ə)l] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɒŋ] [wɪð]

The	performer	also	has	a	small	lead	pencil	concealed	in	his	hand	along	with
这	演员	还	有	一个	小的	带领	铅笔	暗	在	他的	手	沿着	和

[ðə; ði] ['kreɪən] .

the	crayon	.
这	蜡笔	.

表演者手里除了蜡笔外，还藏着一支铅笔。

[wen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['mentəli]

When	the	person	in	the	audience	is	writing	down	the	figures	the	performer	mentally
什么时候	这	人	在	这	观众	是	写作	向下	这	数据	这	演员	精神上

[ædz] [ðiːz] [ʌp] ,

adds	these	up	,
添加	这些	向上	,

当观众席上的观众把数字写下来时，表演者会在心里把这些数字加起来。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [raɪts] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒn] [ðɪs] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

and	secretly	writes	the	sum	total	on	this	small	piece	of	chalk	which	he	has
和	偷偷	写	这	和	全部的	在	这	小的	片	的	粉笔	哪个	他	有

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

in	his	hand	.
在	他的	手	.

然后偷偷地把手中的这小块粉笔写在了上面。

[hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði] [sleɪt] , ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [feɪs] ['daʊnwəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

He	now	takes	the	slate	,	places	it	face	downward	upon	the	table	,
他	现在	需要	这	石板	,	地方	它	脸	向下	之上	这	桌子	,

他拿起石板，正面朝下放在桌子上。

[ænd; ənd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][ðə; ði] [prɪ'peəd] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] , [flæt] [saɪd] [daʊn] ,

and	on	top	of	it	places	the	prepared	piece	of	chalk	,	flat	side	down	,
和	在	顶部	的	它	地方	这	准备	片	的	粉笔	,	平坦的	边	向下	,

然后将准备好的粉笔片平放在上面，扁平的一面朝下。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔ:k] [wɪtʃ] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [ju:st] .
retaining **the** **chalk** **which** **the** **spectator** **used** **.**
保留 这 粉笔 哪个 这 旁观者 用过的 .

保留观众使用的粉笔。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['nesəsəri] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] ,
All **that** **is** **now** **necessary** **is** **for** **his** **assistant** **to** **pick** **up** **the** **piece** **of** **chalk** **,**
全部 那 是 现在 必要的 是 为了 他的 助手 到 挑选 向上 这 片 的 粉笔 ,

现在只需要他的助手捡起那块粉笔即可。

['si:krətli] [ri:d] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [mɑ:k] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [sleɪt] .
secretly **read** **the** **figures** **written** **on** **it** **,** **and** **mark** **them** **down** **upon** **the** **slate** **.**
偷偷 读 这 数据 书面 在 它 , 和 标记 他们 向下 之上 这 石板 .

偷偷地读出上面写的数字，并把它们记在石板上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

['sekənd] [saɪt] [trɪks] .
SECOND **SIGHT** **TRICKS** **.**
第二 视线 技巧 .

第二视力技巧。

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] [kwaɪt] [mɪ'stɪəriəs] [trɪks] [meɪ] [bi:; bi] [pə'fɔ:md] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [haʊs]
By **the** **following** **method** **quite** **mysterious** **tricks** **may** **be** **performed** **in** **one's** **own** **house**
经过 这 下列的 方法 相当 神秘 技巧 可能 是 执行 在 一个人的 自己的 房子
.
:
.

通过以下方法，可以在自己家中表演一些非常神秘的魔术。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [ə'sɪstənt] [ɪz][blaɪnd] - ['fəʊldɪd][ænd; ənd][sɪts][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **performer's** **assistant** **is** **blind** **-** **folded** **and** **sits** **in** **a** **remote** **part** **of** **the**
这 表演者的 助手 是 瞎的 - 折叠 和 坐着 在 一个 偏僻的 部分 的 这
[ru:m] .
room **.**
房间 .

表演者的助手被蒙住双眼，坐在房间的角落里。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æn; ən][end][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [blæk] [sɪlk] [θred] .
She **has** **attached** **to** **her** **finger** **an** **end** **of** **a** **fine** **black** **silk** **thread** **.**
她 有 随附的 到 她 手指 一个 结尾 的 一个 美好的 黑色的 丝绸 线 .

她将一根细细的黑色丝线的一端绑在了手指上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [ðɪs] [θred] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] ['kæriz] .
The **other** **end** **of** **this** **thread** **the** **performer** **carries** **.**
这 其他 结尾 的 这 线 这 演员 携带 .

表演者携带着这条线的另一端。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][baɪ] [ʃɑ:p] ['twɪtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔ:d] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He **is** **now** **able** **by** **sharp** **twitches** **upon** **the** **cord** **to** **communicate** **with** **his**
他 是 现在 有能力的 经过 锋利的 抽搐 之上 这 绳索 到 交流 和 他的
[ə'sɪstənt] ,
assistant **,**
助手 ,

他现在可以通过猛烈地拉动电线与助手进行交流。

['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [kɔɪnz] , [ðə; ði][su:t][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:d] ,
telling **her** **the** **dates** **of** **coins** **,** **the** **suit** **of** **a** **card** **,**
讲述 她 这 日期 的 硬币 , 这 套装 的 一个 卡片 ,

告诉她硬币的年代、扑克牌的花色，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd]['meni]['ʌðə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊd]

the	number	of	a	watch	and	many	other	experiments	by	using	a	little	code
这	数字	的	一个	手表	和	许多	其他	实验	经过	使用	一个	小的	代码

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	they	have	arranged	between	them	.
哪个	他们	有	安排	之间	他们	.

他们使用事先约定好的小密码，对手表号码和许多其他事物进行了实验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][seɪ][ðə; ði][pə'fɔːmə(r)] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz][hænd]['hɪd(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ]

It	is	needless	to	say	the	performer	must	keep	his	hand	hidden	in	making
它	是	不必要	到	说	这	演员	必须	保持	他的	手	隐	在	制作

[ðiːz] ['twɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [θred] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

these	twitches	on	the	thread	so	as	not	to	be	observed	by	the	audience	.
这些	抽搐	在	这	线	所以	作为	不是	到	是	观察到	经过	这	观众	.

不言而喻，表演者在拉动线绳时必须将手藏起来，以免被观众看到。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːkt] [ʌp] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

This	little	trick	can	be	worked	up	with	good	effect	,
这	小的	诡计	能	是	工作	向上	和	好的	影响	,

这个小技巧运用起来效果很好。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [meɪ] [stænd][kwaɪt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd]

as	the	performer	may	stand	quite	some	distance	from	his	assistant	,	and
作为	这	演员	可能	站立	相当	一些	距离	从	他的	助手	,	和

[nəʊ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən] .

no	words	are	spoken	.
不	字	是	说	.

表演者可能与助手保持相当远的距离，而且不说一句话。

['envələʊp] [trɪk] .

ENVELOPE	TRICK	.
信封	诡计	.

信封魔术。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['kwestʃən] [wɪð] [ɪŋk][ə'pɒn][ə; eɪ][kɑːd] .

A	person	is	requested	to	write	a	question	with	ink	upon	a	card	.
一个	人	是	请求	到	写	一个	问题	和	墨水	之上	一个	卡片	.

请某人用墨水在卡片上写下一个问题。

[ðə; ði][kɑːd][ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][æn; ən]['envələʊp] [ænd; ənd] [siːld] .

The	card	is	now	placed	in	an	envelope	and	sealed	.
这	卡片	是	现在	放置	在	一个	信封	和	密封	.

现在这张卡片已被放入信封并密封。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['envələʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	performer	takes	the	envelope	from	the	room	for	a	few	seconds	.
这	演员	需要	这	信封	从	这	房间	为了	一个	很少	秒	.

表演者将信封带出房间几秒钟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二视力秘密和机械魔法(Second sight secrets and mechanical magic)
第3/3页

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [ðə; ði] ['envələʊp] [tu:; tə] [ɪts] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ə'nʌðə(r)]
On coming back he returns the envelope to its owner and also another
在 未来 后退 他 返回 这 信封 到 它是 所有者 和 还 其他
['envələʊp] ,
envelope ,
信封 ,

回来后，他把信封还给了失主，还带回了另一个信封。

[wɪtʃ] [ɒn] ['bi:ɪŋ] ['əʊpənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [kɑ:d] ,
which on being opened will be found to contain a card ,
哪个 在 存在 打开 将要 是 成立 到 包含 一个 卡片 ,

打开后会发现里面有一张卡片。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
on which is written an answer to his question .
在 哪个 是 书面 一个 回答 到 他的 问题 .

上面写着对他的问题的回答。

[ðə; ði] ['envələʊp] , [haʊ'evə(r)] ,
The envelope , however ,
这 信封 , 然而 ,

然而，信封

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɪz] [si:ld] [ʃəʊz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] ['tæmpəd] [wɪð] [ɪn]
in which his question is sealed shows no evidence of having been tampered with in
在 哪个 他的 问题 是 密封 演出 不 证据 的 拥有 到过 篡改 和 在
[ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
the slightest .
这 丝毫 .

他的问题被密封起来，没有丝毫被篡改的迹象。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [li:vz] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [teɪks] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [wɪtʃ] [ɪz]
When the performer leaves the room he immediately takes a sponge which is
什么时候 这 演员 树叶 这 房间 他 立即地 需要 一个 海绵 哪个 是
['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] [rʌbz] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['envələʊp] ,
saturated with alcohol and rubs it over the surface of the envelope ,
饱和 和 酒精 和 摩擦 它 超过 这 表面 的 这 信封 ,

表演者离开房间后，立即拿起一块浸透酒精的海绵，擦拭信封表面。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [træns'pærənt] ,
which makes it transparent ,
哪个 制作 它 透明的 ,

这使其具有透明性。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [kɑ:d] [ˌɪn'saɪd] .
and he is thus able to read what is written on the card inside .
和 他 是 因此 有能力的 到 读 什么 是 书面 在 这 卡片 里面 .

因此，他能够读懂卡片里面写的内容。

[hiː; hi] [ðen] [raɪts] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['ɑːnsə(r)][ɒn][ə'nʌðə(r)] [kɑːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːlz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

He	**then**	**writes**	**a**	**suitable**	**answer**	**on**	**another**	**card**	**,**	**which**	**he**	**seals**	**in**	**another**
他	然后	写	一个	合适的	回答	在	其他	卡片	,	哪个	他	封印	在	其他

['envələʊp] .

envelope	**.**
信封	.

然后，他在另一张卡片上写下合适的答案，并将卡片密封在另一个信封里。

[ðə; ði]['ælkəhɒl] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['envələʊp]

The	**alcohol**	**evaporating**	**very**	**quickly**	**there**	**is**	**no**	**sign**	**of**	**it**	**upon**	**the**	**envelope**
这	酒精	蒸发	非常	迅速地	那里	是	不	符号	的	它	之上	这	信封

[wen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

when	**returned**	**to**	**its**	**owner**	**.**
什么时候	返回	到	它是	所有者	.

酒精挥发得非常快，归还给主人时，信封上已经没有任何酒精的痕迹。

[ðə; ði][end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [luːs] [endz][ɑː(r); ə(r)][taɪd][tuː; tə] - [tə'geðə(r)]

pg	**12**	**Changed**	**:**	**loose**	**ends**	**are**	**tied**	**to**	**-**	**together**
页	-	已更改	:	松动的	结束	是	系	到	-	一起

第12页已更改：松散的线索已连接起来

[tuː; tə] : [luːs] [endz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] [tə'geðə(r)]

to	**:**	**loose**	**ends**	**are**	**tied**	**together**
到	:	松动的	结束	是	系	一起

至：将松散的线索连接起来

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神